叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 论财政收入(on Revenues) 000001

2. 论财政收入(on Revenues) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论财政收入(On Revenues)
第1/2页

[ɒn] ['revənju:z]
On **Revenues**
在 收入

关于收入

[baɪ]['zenəfən; -fɔn]
by **Xenophon**
经过 色诺芬

色诺芬

[trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [dʒi:] . -
Translation **by** **H** **.** **G** **.** **Dakyns**
翻译 经过 H . G . -

译者：HG Dakyns

['zenəfən; -fɔn][ðə; ði] [ə'θi:niən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] - [bi:] . [si:] .
Xenophon **the** **Athenian** **was** **born** **431** **B** **.** **C** **.**
色诺芬 这 雅典 曾是 出生 - B . C .

色诺芬，这位雅典人，生于公元前431年。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv] ['sɒkrəti:z] .
He **was** **a** **pupil** **of** **Socrates** **.**
他 曾是 一个 瞳孔 的 苏格拉底 .

他是苏格拉底的学生。

[hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [wɪð] [ðə; ði]['spɑ:rtənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm] ['æθənz] .
He **marched** **with** **the** **Spartans** **,** **and** **was** **exiled** **from** **Athens** **.**
他 行军 和 这 斯巴达人 , 和 曾是 放逐 从 雅典 .

他曾随斯巴达人出征，后被逐出雅典。

['spɑ:tə] [geɪv] [hɪm][lænd][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɪn] ,
Sparta **gave** **him** **land** **and** **property** **in** **Scillus** **,**
斯巴达 给予 他 土地 和 财产 在 鳞状细胞 ,

斯巴达赐予他在斯基卢斯的土地和财产，

[weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [wʌns] [mɔ:(r)] , [tu:; tə]['set(ə)l]
where **he** **lived** **for** **many** **years** **before** **having** **to** **move** **once** **more** **,** **to** **settle**
在哪里 他 居住地 为了 许多 年 前 拥有 到 移动 一次 更多的 , 到 定居
[ɪn] ['kɔrɪnθ] .
in **Corinth** **.**
在 科林斯 .

他在那里生活了很多年，之后不得不再次搬家，定居在科林斯。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - [bi:] . [si:] .
He **died** **in** **354** **B** **.** **C** **.**
他 死亡 在 - B . C .

他于公元前354年去世。

['revənju:z] [dɪ'skraɪbz] ['zɛnəˌfɑ:nz] [aɪ'diəz][tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɪn] ['æθənz] ,
Revenues **describes** **Xenophon's** **ideas** **to** **solve** **the** **problem** **of** **poverty** **in** **Athens** **,**
收入 描述 色诺芬的 想法 到 解决 这 问题 的 贫困 在 雅典 ,

《收入》一书描述了色诺芬解决雅典贫困问题的设想。

[ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'mu:v] [æn; ən][ɪk'skju:s][tu:; tə] [ˌmɪs'tri:t] [ðə; ði] [ə'θi:niən] ['ælaɪz] .
and **thus** **remove** **an** **excuse** **to** **mistreat** **the** **Athenian** **allies** **.**
和 因此 消除 一个 原谅 到 虐待 这 雅典 盟国 .

这样就消除了虐待雅典盟友的借口。

[weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]
WAYS AND MEANS
方式 和 方法

筹款和筹款

[ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒn] ['revənjuːz]
A Pamphlet On Revenues
一个 小册子 在 收入

一份关于税收的小册子

[aɪ]
I
我

我

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][aɪ][həʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən]
For myself I hold to the opinion that the qualities of the leading statesmen
为了 我 我 抓住 到 这 观点 那 这 品质 的 这 领导 政治家
[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ,
in a state ,
在 一个 状态 ,

我个人认为，一个国家的主要政治家的素质，

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪt'self] . [
whatever they be , are reproduced in the character of the constitution itself . [
任何 他们 是 , 是 复制品 在 这 特点 的 这 宪法 本身 . [
[wʌn]]
1]
1]

无论它们是什么，都体现在宪法本身的性质中。[1]

[[wʌn]] " [laɪk] ['mɪnɪstə(r)] , [laɪk] ['gʌvənmənt] .
[1] " Like minister , like government .
[1] " 喜欢 部长 , 喜欢 政府 .

[1] “有其部长，必有其政府。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'dɪə][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪk'sprest] , [siː] " [saɪrɑːp] .
" For the same idea more fully expressed , see " Cyrop .
" 为了 这 相同的 主意 更多的 完全 表达 , 看 " 塞浦路斯 .

“对于同一想法的更完整表达，请参阅“Cyrop。

" [eɪtθ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[aɪ] . [eɪt] ; [eɪtθ] . [faɪv] .
i . 8 ; viii . 5 .
我 . 8 ; 八 . 5 .

i. 8；viii. 5。

[æz; əz] , [haʊ'evə(r)] ,
As , however ,
作为 , 然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['liːdɪŋ] ['steɪtsmən] [ɪn] ['æθənz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]
it has been maintained by certain leading statesmen in Athens that the recognised
它 有 到过 维持 经过 肯定 领导 政治家 在 雅典 那 这 已确认
['stændəd] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɪz][æz; əz] [haɪ] [æt; ət] ['æθənz] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
standard of right and wrong is as high at Athens as elsewhere ,
标准 的 正确的 和 错误的 是 作为 高的 在 雅典 作为 别处 ,

雅典一些主要政治家一直认为，雅典的公认是非标准与其他地方一样高。

[bʌt; bət] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɒn][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

but	that	,	owing	to	the	pressure	of	poverty	on	the	masses	,
但	那	,	欠款	到	这	压力	的	贫困	在	这	群众	,

但这是由于贫困给大众带来的压力，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪd] [steɪts] [[ˌtuː'tuː]] [kʊd; kəd]

a	certain	measure	of	injustice	in	their	dealing	with	the	allied	states	[	2	]	could
一个	肯定	措施	的	不公正	在	他们的	处理	和	这	盟军	各州	[	2	]	可以

[nɒt][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

not	be	avoided	;
不是	是	避免	;

在对待盟国方面，不可避免地存在一定程度的不公正[2]；

[ai][set][maɪ'self][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [baɪ]['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l]

I	set	myself	to	discover	whether	by	any	manner	of	means	it	were	possible
我	放	我	到	发现	无论	经过	任何	方式	的	方法	它	是	可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] ['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] [ɒv; əv]

for	the	citizens	of	Athens	to	be	supported	solely	from	the	soil	of
为了	这	公民	的	雅典	到	是	有	仅	从	这	土壤	的

['ætɪkə] [ɪt'self] ,

Attica	itself	,
阿提卡	本身	,

我着手调查是否有可能仅靠阿提卡地区的土地来养活雅典公民。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði][məʊst]['ekwɪtəb(ə)l][sə'luːʃ(ə)n] .

which	was	obviously	the	most	equitable	solution	.
哪个	曾是	明显地	这	最多	公平	解决方案	.

这显然是最公平的解决方案。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] , [ˌhɪə'ɪn] [leɪ] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːvd] ,

For	if	so	,	herein	lay	,	as	I	believed	,
为了	如果	所以	,	在此处	躺	,	作为	我	相信	,

如果真是如此，那么，正如我所相信的，就蕴藏于此。

[ðə; ði]['æntidəʊt][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['pɒvəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n]

the	antidote	at	once	to	their	own	poverty	and	to	the	feeling	of	suspicion
这	解毒剂	在	一次	到	他们的	自己的	贫困	和	到	这	感觉	的	怀疑

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['heləs] .

with	which	they	are	regarded	by	the	rest	of	Hellas	.
和	哪个	他们	是	认为	经过	这	休息	的	希腊	.

这既能消除他们自身的贫困，又能消除希腊其他地区对他们的怀疑感。

[[ˌtuː'tuː]] [lɪt] .

[	2	]	Lit	.
[	2	]	点燃	.

[2] 文学。

" [ðə; ði] ['sɪtɪz] , " [ai] . [iː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] , { [tɑː] - } .

"	the	cities	,	"	i	.	e	.	of	the	alliance	,	{	tas	summakhidas	}	.
"	这	城市	,	"	我	.	e	.	的	这	联盟	,	{	塔斯	-	}	.

“城市”，即联盟的，{tas summakhidas}。

[ai][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [bɪ'gʌn] [maɪ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][wʌn][fækt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['klɪəli] [tuː; tə]

I	had	no	sooner	begun	my	investigation	than	one	fact	presented	itself	clearly	to
我	有	不	很快	开始	我的	调查	比	一	事实	呈现	本身	清楚地	到

[maɪ][maɪnd] ,

my	mind	,
我的	头脑	,

我刚开始调查，一个事实就清晰地浮现在我的脑海中。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪt'self] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tu:; tə] [prə'veɪd] [ðə; ði] ['æmplɪst] [rɪ'sɔ:sɪz] .

which	is	that	the	country	itself	is	made	by	nature	to	provide	the	amplest	resources	.
哪个	是	那	这	国家	本身	是	制成	经过	自然	到	提供	这	充足的	资源	.

也就是说，这个国家本身就是由大自然赋予的，能够提供最丰富的资源。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl]

And	with	a	view	to	establishing	the	truth	of	this	initial	proposition	I	will
和	和	一个	看法	到	建立	这	真相	的	这	最初的	主张	我	将要

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['ætɪkə] .

describe	the	physical	features	of	Attica	.
描述	这	身体的	特征	的	阿提卡	.

为了验证这一初步命题的正确性，我将描述阿提卡的自然特征。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['maɪldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	extraordinary	mildness	of	the	climate	is	proved	by	the	actual	products	of	the
这	非凡的	温和	的	这	气候	是	已证实	经过	这	实际的	产品	的	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

土壤的实际产出证明了当地气候异常温和。

['nju:mərəs] [plɑ:nts] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['stʌntɪd] ['li:fləs]

Numerous	plants	which	in	many	parts	of	the	world	appear	as	stunted	leafless
很多的	植物	哪个	在	许多	部分	的	这	世界	出现	作为	发育不良	无叶

[grəʊθ] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] [fru:t] - ['beərɪŋ] .

growths	are	here	fruit	-	bearing	.
增长	是	这里	水果	-	轴承	.

世界许多地方看起来矮小无叶的植物，在这里却能结果实。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [sɔɪl] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði] [si:] [ɪn'dentɪŋ] ['aʊə(r)] [kəʊsts] ,

And	as	with	the	soil	so	with	the	sea	indenting	our	coasts	,
和	作为	和	这	土壤	所以	和	这	海	缩进	我们的	海岸	,

正如土壤被侵蚀一样，海洋也侵蚀着我们的海岸线。

[ðə; ði] ['veərid] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [greɪt] .

the	varied	productivity	of	which	is	exceptionally	great	.
这	多种多样	生产率	的	哪个	是	非常	伟大的	.

其多样化的生产力非常高。

[ə'gen] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðəʊz] ['kaɪndli] [fru:ts] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [[θri:]] [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [bi'stəu] [ɒn]

Again	with	regard	to	those	kindly	fruits	of	earth	[	3	]	which	Providence	bestows	on
再次	和	看待	到	那些	亲切地	水果	的	地球	[	3	]	哪个	普罗维登斯	授予	在

[mæn] ['si:z(ə)n] [baɪ] ['si:z(ə)n] ,

man	season	by	season	,
男人	季节	经过	季节	,

再说说上帝按季节赐予人类的那些丰饶的物产[3]，

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [kə'mens] ['ɜ:lɪə(r)] [ænd; ənd][end]['leɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [lænd] .

one	and	all	they	commence	earlier	and	end	later	in	this	land	.
一	和	全部	他们	开始	早些时候	和	结尾	之后	在	这	土地	.

在这个国家，所有事物的开始时间都比结束时间早。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ðɪ][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv] ['ætɪkə] [ʃəʊn] ['əʊnlɪ][ɪn] [ðəʊz] ['prɒdʌkts] [wɪtʃ] [jɪə(r)]

Nor	is	the	supremacy	of	Attica	shown	only	in	those	products	which	year
也不	是	这	霸权	的	阿提卡	所示	仅有的	在	那些	产品	哪个	年

['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd] [grəʊ] [əʊld] ,

after	year	flourish	and	grow	old	,
后	年	繁荣	和	生长	老的	,

阿提卡地区的卓越品质不仅体现在那些年复一年繁荣发展、历久弥新的产品上，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][lænd] [kən'teɪnz] ['treʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [pə'reniəl] [kaɪnd] .

but	the	land	contains	treasures	of	a	more	perennial	kind	.
但	这	土地	包含	宝藏	的	一个	更多的	多年生	种类	.

但这片土地蕴藏着更为永恒的宝藏。

[wɪ'ðɪn] [ɪts][fəʊldz][laɪz] [ɪm'bedɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][æn; ən] [ʌn'stɪntɪd] [stɔː(r)][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ,

Within	its	folds	lies	imbedded	by	nature	an	unstinted	store	of	marble	,
之内	它是	折叠	谎言	嵌入式	经过	自然	一个	毫不吝啬	店铺	的	大理石	,

它的褶皱之中蕴藏着大自然慷慨馈赠的丰富大理石资源。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪzld] [[fɔːr]] ['templz] [ænd; ənd] ['ɔːltəz] [ɒv; əv] [rer] ['bjuːti] [ænd; ənd]

out	of	which	are	chiselled	[	4	]	temples	and	altars	of	rarest	beauty	and
出去	的	哪个	是	凿刻的	[	4	]	寺庙	和	祭坛	的	最稀有	美丽	和

[ðə; ðɪ] ['glɪtərɪŋ] ['splendə(r)] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] ['seɪkrɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gɒdz] .

the	glittering	splendour	of	images	sacred	to	the	gods	.
这	闪闪发光	辉煌	的	图片	神圣	到	这	神	.

其中有精美绝伦的寺庙和祭坛[4]，以及闪闪发光的神像，这些神像供奉着神灵。

[ðɪs] ['mɑːb(ə)l] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪz][æn; ən][oʊbɛdʒkt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['meni] ['fɒrənəz] , ['hɛˌlinz]

This	marble	,	moreover	,	is	an	obejct	of	desire	to	many	foreigners	,	Hellenes
这	大理石	,	而且	,	是	一个	目标	的	欲望	到	许多	外国人	,	希腊人

[ænd; ənd] [bɑːr'beriənz] [ə'laɪk] .

and	barbarians	alike	.
和	野蛮人	同样	.

此外，这块大理石是许多外国人、希腊人和蛮族都梦寐以求的物品。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][lænd] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [nəʊ] [fruːt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['səʊə(r)] ,

Then	there	is	land	which	,	although	it	yields	no	fruit	to	the	sower	,
然后	那里	是	土地	哪个	,	虽然	它	产量	不	水果	到	这	播种者	,

还有一些土地，虽然播种者无法从中获得任何果实，

[niːdz] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['kwɔːriːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fiːd] ['meni] [taɪmz] [mɔː(r)] [maʊðz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

needs	only	to	be	quarried	in	order	to	feed	many	times	more	mouths	than	it
需求	仅有的	到	是	采石场	在	命令	到	喂养	许多	时代	更多的	嘴	比	它

[kʊd; kəd][æz; əz] [kɔːn] - [lænd] .

could	as	corn	-	land	.
可以	作为	玉米	-	土地	.

只需开采就能养活比作为玉米地多得多的人口。

['daʊtləs] [wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)][lænd][ɪz] [veɪnd] [wɪð] ['sɪlvə(r)]

Doubtless	we	owe	it	to	a	divine	dispensation	that	our	land	is	veined	with	silver
毫无疑问	我们	欠	它	到	一个	神圣的	豁免	那	我们的	土地	是	有脉络	和	银

;

;

;

毫无疑问，我们这片土地蕴藏着丰富的白银，这要归功于神的眷顾；

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [laɪ] [raʊnd] [ˌjuː 'es][baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː]

if	we	consider	how	many	neighbouring	states	lie	round	us	by	land	and	sea
如果	我们	考虑	如何	许多	邻接	各州	说谎	圆形的	我们	经过	土地	和	海

[ænd; ənd] [jet] ['ɪntuː] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['θɪnɪst] [veɪn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['penətreɪt] .

and	yet	into	none	of	them	does	a	single	thinnest	vein	of	silver	penetrate	.
和	然而	进入	没有任何	的	他们	做	一个	单身的	最薄	静脉	的	银	穿透	.

如果我们考虑一下我们周围有多少陆地和海洋上的邻国，然而没有一个国家能渗透到哪怕是最细的银矿脉中。

[[θriː]] [lɪt] .
[3] Lit .
[3] 点燃 .

[3] 字面意思。

" [ðəʊz] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'fɔːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['siːz(ə)nz] .
" those good things which the gods afford in their seasons .
" 那些 好的 事物 哪个 这 神 买得起 在 他们的 季节 .

“诸神在特定的季节里赐予的那些美好事物。”

" [[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [ə'raɪz] , " [ɔː(r)] " [ɑː(r); ə(r)] ['fæʃ(ə)nd] .
" [4] Or , " arise , " or " are fashioned .
" [4] 或者 , " 出现 , " 或者 " 是 造型 .

[4] 或者，“兴起”，或者“被塑造”。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['skeəsli] [ɪ'ræʃən(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] [laɪz]
" Indeed it would be scarcely irrational to maintain that the city of Athens lies
" 的确 它 会 是 几乎 非理性 到 维持 那 这 城市 的 雅典 谎言
[æt; ət] [ðə; ði] ['neɪvl] ,
at the navel ,
在 这 脐 ,

“事实上，认为雅典城位于地球中心，这几乎是完全合理的。”

[nɒt] [ɒv; əv] ['heləs] ['mɪəli] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæbɪtəb(ə)l] [wɜːld] .
not of Hellas merely , but of the habitable world .
不是 的 希腊 仅仅 , 但 的 这 适宜居住 世界 .

不仅是希腊，而是整个适宜居住的世界。

[səʊ] [truː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
So true is it ,
所以 真的 是 它 ,

确实如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wiː; wi] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] ['æθənz] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɒv; əv] [hiːt] [ɔː(r)]
that the farther we remove from Athens the greater the extreme of heat or
那 这 更远 我们 消除 从 雅典 这 更大的 这 极端 的 热 或者
[kəʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ;
cold to be encountered ;
寒冷的 到 是 遭遇 ;

离雅典越远，遇到的酷暑或严寒就越极端；

[ɔː(r)] [tuː; tə] [juːz] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
or to use another illustration ,
或者 到 使用 其他 插图 ,

或者用另一个例子来说，

[ðə; ði] ['trævələ(r)] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv] ['heləs] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end]
the traveller who desires to traverse the confines of Hellas from end to end
这 游客 WHO 欲望 到 横穿 这 限制 的 希腊 从 结尾 到 结尾
[wɪl] [faɪnd] [ðæt] ,
will find that ,
将要 寻找 那 ,

想要游遍整个希腊的旅行者会发现：

['weðə(r)] [hiː; hi] ['vɔɪɪdʒɪz] [baɪ] [siː] [ɔː(r)] [baɪ] [lænd] , [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
whether he voyages by sea or by land , he is describing a circle ,
无论 他 航程 经过 海 或者 经过 土地 , 他 是 描述 一个 圆圈 ,

无论他选择海路还是陆路，他所描述的都是一个圆圈。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æθənz] . [[faɪv]]
the centre of which is Athens . [5]
这 中心 的 哪个 是 雅典 . [5]

其中心是雅典。[5]

[[faɪv]] [siː] " [dʒe'ɪəʊg] . [ɒv; əv] [brɪt] .
[5] See " Geog . of Brit .
[5] 看 " 地理 . 的 英国人 .

[5] 参见“英国地理学”。

[aɪlz] .
Isles .
岛屿 .

岛屿。

" [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ænd; ənd][es] . [ə; eɪ] . [griːn] , [tʃeɪtʃ] .
" J . R . and S . A . Green , ch .
" J . 拉 . 和 S . 一个 . 绿色的 , ch .

“JR 和 SA Green，第 1 章

[ai] . [piː] . ['sɛvən] : " ['lʌndən] , [ɪn][fækt] ,
i . p . 7 : " London , in fact ,
我 . p . 7 : " 伦敦 , 在 事实 ,

IP 7：“事实上，伦敦，

[ɪz] [pleɪst] [æt; ət] [wɒt] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['sentə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mæsɪz] [ɒv; əv][lænd]
is placed at what is very nearly the geometrical centre of those masses of land
是 放置 在 什么 是 非常 几乎 这 几何 中心 的 那些 群众 的 土地
[wɪtʃ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
which make up the earth surface of the globe ,
哪个 制作 向上 这 地球 表面 的 这 地球 ,

它位于构成地球表面的那些陆地块的几何中心附近，

[ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
and is thus more than any city of the world the natural point of
和 是 因此 更多的 比 任何 城市 的 这 世界 这 自然的 观点 的
[kən'vɜːdʒəns] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
convergence for its different lines of navigation ,
收敛 为了 它是 不同的 线条 的 导航 ,

因此，它比世界上任何其他城市都更像是不同航线的天然交汇点。

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" etc .
" ETC .

“ ETC。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [bɪ'əʊʃɪə] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələli] [set] [fɔːθ] [baɪ] ['ɛfərəs] .
The natural advantages of Boeotia are similarly set forth by Ephorus .
这 自然的 优势 的 波俄提亚 是 相似地 放 前进 经过 伊佛鲁斯 .

埃福罗斯也同样阐述了波俄提亚的自然优势。

[ˌsiː 'ef] . [stræb] .
Cf . Strab .
cf . 斯特拉布 .

参见斯特拉布。

[ɪks] . [ˌtuː'tuː] ,
ix . 2 ,
九 . 2 ,

ix.2，

[piː] . - .
p . 400 .
p . - .

第400页。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ðɪs] [lænd] [ðəʊ] [nɒt] ['lɪtərəli] [siː] - [gɜːt][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən]
Once more , this land though not literally sea - girt has all the advantages of an
一次 更多的 , 这 土地 尽管 不是 字面上地 海 - 束 有 全部 这 优势 的 一个
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

虽然这片土地并非真正意义上被海洋环绕，但它却拥有岛屿的所有优势。

['biːɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] ,
being accessible to every wind that blows ,
存在 可访问 到 每一个 风 那 打击 ,

随风飘荡，

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'vaɪt][tuː; tə][ɪts] ['bʊzəm] [ɔː(r)] [wɒft] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃɔː(r)] [ɔːl] ['prɒdʌkts] ,
and can invite to its bosom or waft from its shore all products ,
和 能 邀请 到 它是 怀 或者 飘动 从 它是 支撑 全部 产品 ,

并能将所有产品迎入怀中或从岸边飘散而来，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pə'nɪnsjələ(r)] ; [waɪlst] [baɪ][lænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [em'pɔːriəm] [ɒv; əv] ['meni] ['mɑːrkɪts] ,
since it is peninsular ; whilst by land it is the emporium of many markets ,
自从 它 是 半岛 ; 而 经过 土地 它 是 这 商场 的 许多 市场 ,

因为它地处半岛；而从陆路来看，它又是许多市场的中心。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
as being a portion of the continent .
作为 存在 一个 部分 的 这 大陆 .

作为该大陆的一部分。

['lɑːstli] , [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [steɪts] [hæv; həv][bɑː'beərɪən] ['neɪbɜːrz] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]
Lastly , while the majority of states have barbarian neighbours , the source of
最后 , 尽管 这 多数 的 各州 有 野蛮人 邻居 , 这 来源 的
['meni] ['trʌb(ə)lz] ,
many troubles ,
许多 麻烦 ,

最后，虽然大多数国家都有蛮夷邻国，而这正是许多麻烦的根源，

['æθənz] [hæz; həz][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbɜːrz] ['sɪvɪlaɪzd] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
Athens has as her next - door neighbours civilised states which are
雅典 有 作为 她 下一个 - 门 邻居 文明 各州 哪个 是
[ðəm'selvz] [fɑː(r)] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːr'beriənz] .
themselves far remote from the barbarians .
他们自己 远的 偏僻的 从 这 野蛮人 .

雅典的邻国都是文明国家，而这些文明国家本身又与蛮族地区相距甚远。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ɔːl] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] , [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [meɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
All these advantages , to repeat what I have said , may , I believe ,
全部 这些 优势 , 到 重复 什么 我 有 说 , 可能 , 我 相信 ,

重申一下我刚才的话，我相信，所有这些优势可能

[biː; bi] [treɪst] [praɪ'merəli][tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ætɪkə] [ɪt'self] .
be traced primarily to the soil and position of Attica itself .
是 追踪 主要 到 这 土壤 和 位置 的 阿提卡 本身 .

这主要归因于阿提卡地区的土壤和地理位置。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['blesɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] : [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
But these natural blessings may be added to : in the first place ,
但 这些 自然的 祝福 可能 是 额外 到 : 在 这 第一的 地方 ,

但除了这些自然恩赐之外，还可以增加：首先，

[baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪlɪən] [[wʌn]] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

by	a	careful	handling	of	our	resident	alien	[	1	]	population	.
经过	一个	小心	处理	的	我们的	居民	外星人	[	1	]	人口	.

通过谨慎管理我们的常住外国人[1]人口。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,

And	,	for	my	part	,
和	,	为了	我的	部分	,

而就我而言，

[aɪ][kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [kən'siːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['splendɪd] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ðæn; ðən][laɪz]['əʊpən]

I	can	hardly	conceive	of	a	more	splendid	source	of	revenue	than	lies	open
我	能	几乎	构想	的	一个	更多的	灿烂	来源	的	收入	比	谎言	打开

[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .

in	this	direction	.
在	这	方向	.

我很难想象还有比这方面更绝佳的收入来源。

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][self] - [sə'pɔːtɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['rezɪdənts] - [lɑːdʒ] ['benɪfɪts] [ə'pɒn]

Here	you	have	a	self	-	supporting	class	of	residents	confering	large	benefits	upon
这里	你	有	一个	自己	-	支持	班级	的	居民	-	大的	好处	之上

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

这里存在一个能够自给自足的居民阶层，他们为国家带来了巨大的利益。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['peɪmənt] [[ˌtuː'tuː]] [ðəm'selvz] ,

and	instead	of	receiving	payment	[	2	]	themselves	,
和	反而	的	接收	支付	[	2	]	他们自己	,

而他们自己却没有收到付款[2]，

['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [baɪ][ðə; ði]['soʊdʒɜːrnərz] -

contributing	on	the	contrary	to	the	gain	of	the	exchequer	by	the	sojourners	'
贡献	在	这	相反	到	这	获得	的	这	国库	经过	这	旅居者	-

[tæks] . [[θriː]]

tax	.	[	3	]
税	.	[	3	]

相反，它通过对旅居者征收的税款为国库做出了贡献。[3]

[nɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːm] ['keəf(ə)l] ['hændlɪŋ] , [duː; də][aɪ] [dɪ'mɑːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l]

Nor	,	under	the	term	careful	handling	,	do	I	demand	more	than	the	removal
也不	,	在下面	这	学期	小心	处理	,	做	我	要求	更多的	比	这	移动

[ɒv; əv] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [wɪtʃ] ,

of	obligations	which	,
的	义务	哪个	,

此外，就“谨慎处理”而言，我并不要求除取消以下义务之外的任何其他义务：

[waɪlst] [ðeɪ] [kən'fɜː(r)][nəʊ] ['benɪfɪt] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] ,

whilst	they	confer	no	benefit	on	the	state	,
而	他们	授予	不	益处	在	这	状态	,

虽然它们对国家没有任何好处，

[hæv; həv][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪn'flɪkt] ['veərɪəs] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɒn][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['eɪlɪənz] . [[fɔːr]]

have	an	air	of	inflicting	various	disabilities	on	the	resident	aliens	.	[	4	]
有	一个	空气	的	造成	各种各样的	残疾	在	这	居民	外星人	.	[	4	]

给人一种给当地居民造成各种残疾的感觉。[4]

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['fɜːðə(r)] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz]

And	I	would	further	relieve	them	from	the	obligation	of	serving	as
和	我	会	更远	缓解	他们	从	这	义务	的	服务	作为

['hæplaɪts] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n]['prɒpə(r)] ;

hoplites	side	by	side	with	the	citizen	proper	;
重装步兵	边	经过	边	和	这	公民	恰当的	;

而且，我还要进一步免除他们与普通公民并肩作战、担任重装步兵的义务；

[sɪns] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [rɪsk] , [wɪtʃ] [ɪz] [greɪt] ,

since	,	beside	the	personal	risk	,	which	is	great	,
自从	,	旁	这	个人的	风险	,	哪个	是	伟大的	,

因为除了个人风险（这非常大）之外，

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [treɪdz] [ænd; ənd] ['həumsted] [ɪz][nəʊ]['traɪf(ə)l] . [[faɪv]] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li]

the	trouble	of	quitting	trades	and	homesteads	is	no	trifle	.	[	5	]	Incidentally
这	麻烦	的	辞职	交易	和	家园	是	不	琐事	.	[	5	]	顺便

[ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] [wʊd] ['benɪfɪt] [baɪ] [ðɪs] [ɪg'zempʃn] ,

the	state	itself	would	benefit	by	this	exemption	,
这	状态	本身	会	益处	经过	这	豁免	,

放弃职业和家园的麻烦可不小。[5] 顺便一提，这项豁免对州政府本身也有好处。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [kæm'pein] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

if	the	citizens	were	more	in	the	habit	of	campaigning	with	one	another	,
如果	这	公民	是	更多的	在	这	习惯	的	竞选活动	和	一	其他	,

如果市民们更习惯于彼此合作开展竞选活动，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [[sɪks]] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] ['lɪdɪən] , ['frɪdʒɪən] , ['sɪrɪənz] , [ænd; ənd]

rather	than	[	6	]	shoulder	to	shoulder	with	Lydians	,	Phrygians	,	Syrians	,	and
相当	比	[	6	]	肩膀	到	肩膀	和	吕底亚人	,	弗里吉亚人	,	叙利亚人	,	和

[bɑːr'beriənz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

barbarians	from	all	quarters	of	the	world	,
野蛮人	从	全部	四分之一	的	这	世界	,

而不是[6]与吕底亚人、弗里吉亚人、叙利亚人和来自世界各地的蛮族并肩作战，

[huː] [fɔːm] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪliən] [klɑːs] .

who	form	the	staple	of	our	resident	alien	class	.
WHO	形式	这	主食	的	我们的	居民	外星人	班级	.

他们构成了我们常住外籍人士阶层的主体。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [[ɒv; əv][səʊ] ['wiːdɪŋ] [ðə; ði][ræŋks]] ,

Besides	the	advantage	[	of	so	weeding	the	ranks	]	,
除了	这	优势	[	的	所以	除草	这	排名	]	,

除了清除队伍中的异己这一优势之外，

[['sɛvən]] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['lʌstə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɪti] ,

[	7	]	it	would	add	a	positive	lustre	to	our	city	,
[	7	]	它	会	添加	一个	积极的	光泽	到	我们的	城市	,

[7] 这将为我们的城市增添积极的光彩，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['æθənz] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,

were	it	admitted	that	the	men	of	Athens	,	her	sons	,
是	它	承认	那	这	男人	的	雅典	,	她	儿子们	,

如果承认雅典的男人们，她的儿子们，

[hæv; həv] [rɪ'laɪəns] [ɒn] [ðəm'selvz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] ['fɒrənəz] [tuː; tə] [faɪt] [hɜː(r); hə(r)]['bæt(ə)lz] .

have	reliance	on	themselves	rather	than	on	foreigners	to	fight	her	battles	.
有	依赖	在	他们自己	相当	比	在	外国人	到	斗争	她	战斗	.

依靠自己而不是外国人来打赢她的仗。

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi] ['ɒfəd] ['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪlɪənz][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)]
And **further** **,** **supposing** **we** **offered** **our** **resident** **aliens** **a** **share** **in** **various** **other**
和 更远 , 假如 我们 提供 我们的 居民 外星人 一个 分享 在 各种各样的 其他
['ɒnərəb(ə)l] ['djuːtiz] ,
honourable **duties** **,**
光荣的 职责 ,

此外，假设我们允许我们的外籍居民参与其他各种光荣的职责，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['sɜːvɪs] ,
including **the** **cavalry** **service** **,**
包括 这 骑兵 服务 ,

包括骑兵部队

[[eit]] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪlɪənz]
[**8** **]** **I** **shall** **be** **surprised** **if** **we** **do** **not** **increase** **the** **goodwill** **of** **the** **aliens**
[8] 我 将 是 惊讶 如果 我们 做 不是 增加 这 善意 的 这 外星人
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

[8] 如果我们没有提高外国人对我们的好感度，我会感到惊讶。

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['grændʒə(r)]
whilst **at** **the** **same** **time** **we** **add** **distinctly** **to** **the** **strength** **and** **grandeur**
而 在 这 相同的 时间 我们 添加 明显地 到 这 力量 和 宏伟
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] .
of **our** **city** **.**
的 我们的 城市 .

与此同时，我们也为我们城市的实力和宏伟增添了独特的色彩。

[[wʌn]] [lɪt] .
[**1** **]** **Lit** **.**
[1] 点燃 .

[1] 字面意思。

" ['mɛtɪks] " [ɔː(r)] " - .
" **metics** **"** **or** **"** **metoecs** **.**
" 计量学 " 或者 " - .

“metics”或“metoecs。

" [[ˌtuː'tuː]] { - } , [iː] . [dʒiː] . [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ðə; ði] ['senət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪkæst] .
" **[** **2** **]** **{** **misthos** **}** **,** **e** **.** **g** **.** **of** **the** **assembly** **,** **the** **senate** **,** **and** **the** **dicasts** **.**
" [2] { - } , e . 克 . 的 这 集会 , 这 参议院 , 和 这 迪卡斯 .

[2] {misthos}，例如议会、参议院和议会。

[[θriː]] [ðə; ði] { - } .
[**3** **]** **The** **{** **metoikion** **}** **.**
[3] 这 { - } .

[3] （metoikion）。

[siː] [plæt] .
See **Plat** **.**
看 平台 .

参见平面图。

" [lɔːz] , " - [biː] ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - , [ˌeɪ 'piː] . - .
" **Laws** **,** **"** **850** **B** **;** **according** **to** **Isaeus** **,** **ap** **.** **Harpocr** **.**
" 法律 , " - B ; 根据 到 - , ap . - .

《法律》，公元前 850 年；据伊萨乌斯记载，哈尔波克罗斯。

[es] . [viː] . , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - ['drækmiː] [pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd][sɪks] ['drækmiː]

s	.	v	.	,	it	was	12	drachmae	per	annum	for	a	male	and	6	drachmae
s	.	v	.	,	它	曾是	-	德拉克马	每	年	为了	一个	男性	和	6	德拉克马

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] .

for	a	female	.
为了	一个	女性	.

sv，男性每年 12 德拉克马，女性每年 6 德拉克马。

[[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [ðə; ðiː] [klɑːs] [ɪn] ['kwestʃən] .

[	4	]	Or	,	"	the	class	in	question	.
[	4	]	或者	,	"	这	班级	在	问题	.

[4] 或者，“所讨论的班级”。

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʃnaidə] ([huː] [saɪts] [ðə; ðiː] { - - } [ɒv; əv]['həʊmə(r)] , " [ɪl] . "

"	According	to	Schneider	(	who	cites	the	{	atimetos	metanastes	}	of	Homer	,	"	Il	.	"
"	根据	到	施耐德	(	WHO	引用	这	{	-	-	}	的	荷马	,	"	il	.	"

[ɪks] . -) ,

ix	.	648	)	,
九	.	-	)	,

“根据施耐德的说法（他引用了荷马的《伊利亚特》第九卷第648行中的{atimetos metanastes}），

[ðə; ðiː] ['refrəns] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [dɪsə'bɪlətɪz] [ɪn][ðə; ðiː] ['teknɪk(ə)l] [sens] , [bʌt; bət][tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ]

the	reference	is	not	to	disabilities	in	the	technical	sense	,	but	to	humiliating
这	参考	是	不是	到	残疾	在	这	技术的	感觉	,	但	到	羞辱

['djuːtiz] ,

duties	,
职责	,

这里指的并非技术意义上的残疾，而是屈辱性的工作。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiː] { - } [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðə; ðiː][men] ,

such	as	the	{	skaphephoria	}	imposed	on	the	men	,
这样的	作为	这	{	-	}	强加	在	这	男人	,

例如强加于男性的{skaphephoria}，

[ɔː(r)][ðə; ðiː] { - } [ænd; ənd] { - } [ɪm'pəʊzd] [ɒn][ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz]

or	the	{	udriaphoria	}	and	{	skiadephoria	}	imposed	on	their	wives	and	daughters
或者	这	{	-	}	和	{	-	}	强加	在	他们的	妻子们	和	女儿们

[ɪn] [əˈtendəns] [ɒn][ðə; ðiː] { - } [æt; ət][ðə; ðiː] [ˌpænəˌθɪˈneɪɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['festɪvl; 'festəvəl]

in	attendance	on	the	{	kanephoroi	}	at	the	Panathenaic	and	other	festival
在	出席	在	这	{	-	}	在	这	泛雅典娜节	和	其他	节日

[prəu'seʃən] .

processions	.
游行	.

或在泛雅典娜节和其他节日游行中，对参加游行的妻子和女儿强加的{udriaphoria}和{skiadephoria}。

[siː] ['ærɪst] .

See	Arist	.
看	艺术家	.

参见阿里斯特。

" ['eklz] .

"	Eccles	.
"	传道书	.

“埃克尔斯。

" - ['fɒl] . ;

"	730	foll	.	;
"	-	关注	.	;

“730 后续;

[boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'viː] . [eks] . ([ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] . [dʒiː] . ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] , [piː] . -) .

Boeckh	,	"	P	.	E	.	A	.	"	IV	.	x	.	(	Eng	.	tr	.	G	.	Cornewall	Lewis	,	p	.	538	)	.
博克	,	"	P	.	E	.	一个	.	"	第四	.	x	.	(	英文	.	tr	.	G	.	康沃尔	刘易斯	,	p	.	-	)	.

博克，“PEA”IV。 x。 （Eng. tr. G. Cornewall Lewis，第 538 页）。

[[faɪv]] [ɔː(r)] , ['riːdɪŋ] { ['mɛgəs] [men] [gɑː(r)] [əʊ] ['ægəʊn] ,

[	5	]	Or	,	reading	{	megas	men	gar	o	agon	,
[	5	]	或者	,	阅读	{	巨型	男人	加尔	o	痛苦	,

[5] 或者，阅读 {megas men gar o agon,

['megə] [diː] [kaɪ] [tuː; tə] [ˌeɪ piː 'əʊ] [tʌn] - [kaɪ] [tʌn] - - } , ['ɑːftə(r)] - (" [zɛn] .

mega	de	kai	to	apo	ton	tekhnon	kai	ton	oikeion	apienai	}	,	after	Zurborg	(	"	Xen	.
兆	德	凯	到	使徒	吨	-	凯	吨	-	-	}	,	后	-	(	"	异星	.

[diː] - [ɪ'bɛləs] ,

de	Reditibus	Libellus	,
德	-	小册子	,

mega de kai 至 apo ton tekhnon kai ton oikeion apienai}，以 Zurborg 命名（“Xen. de Reditibus Libellus，

" - , - .) , [t'rænzl] .

"	Berolini	,	MDCCCLXXVI	.	)	,	transl	.
"	-	,	-	.	)	,	翻译	.

“贝罗里尼，MDCCCLXXVI.)，翻译。

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪ'vɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

"	since	it	is	severe	enough	to	enter	the	arena	of	war	,
"	自从	它	是	严重	足够的	到	进入	这	竞技场	的	战争	,

“既然情况严重到足以进入战争领域，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːs] [wen] [ðæt] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [ænd; ənd]

but	all	the	worse	when	that	implies	the	abandonment	of	your	trade	and
但	全部	这	更糟	什么时候	那	暗示	这	放弃	的	你的	贸易	和

[jɔː(r); jə(r)] [də'mestɪk] [kən'sɜːnz] .

your	domestic	concerns	.
你的	国内的	担忧	.

但更糟糕的是，这意味着你要放弃你的事业和家庭事务。

" [[sɪks]] [ɔː(r)] , " [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [bri'geid] [æz; əz] ['naʊədeɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒtli]

"	[	6	]	Or	,	"	instead	of	finding	themselves	brigaded	as	nowadays	with	a	motley
"	[	6	]	或者	,	"	反而	的	寻找	他们自己	旅团	作为	如今	和	一个	杂乱无章

[kruː] [ɒv; əv] ['lɪdɪən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

crew	of	Lydians	,	"	etc	.
全体人员	的	吕底亚人	,	"	ETC	.

[6] 或者，“而不是像现在这样，发现自己被一群形形色色的吕底亚人包围”，等等。

[['sɛvən]] - , ['ɑːftə(r)] - , [əu'mit] [ðə; ði] [wɜːdz] [səʊ] ['rendəd] .

[	7	]	Zurborg	,	after	Cobet	,	omits	the	words	so	rendered	.
[	7	]	-	,	后	-	,	省略	这	字	所以	渲染	.

[7] 祖尔伯格效仿科贝特，省略了这样翻译的词语。

[[eit]] [siː] " ['hɪpɑːk] .

[	8	]	See	"	Hipparch	.
[	8	]	看	"	喜帕奇	.

[8] 参见“希帕奇。

" [ɪks] . [θriː] ,

"	ix	.	3	,
"	九	.	3	,

“9.3，

[weə(r)] ['zenəfən; -fɔn] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɜːdz] [ˌrekə'mendz] [ðæt] [rɪ'fɔːm] .

where	Xenophon	in	almost	identical	words	recommends	that	reform	.
在哪里	色诺芬	在	几乎	完全相同的	字	建议	那	改革	.

色诺芬几乎用同样的措辞建议进行改革。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the next place ,
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['njuːmərəs] ['bɪldɪŋ] [saɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [æz; əz]
seeing that there are at present numerous building sites within the city walls as
看到 那 那里 是 在 展示 很多的 建筑 网站 之内 这 城市 墙壁 作为
[jet] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
yet devoid of houses ,
然而 缺乏 的 房屋 ,

鉴于目前城墙内有许多尚未建成房屋的建筑工地，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [friː] [grɑːnts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [lænd] [[naɪn]] [tuː; tə]
supposing the state were to make free grants of such land [9] to
假如 这 状态 是 到 制作 自由的 拨款 的 这样的 土地 [9] 到
['fɒrənəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [æz; əz]
foreigners for building purposes in cases where there could be no doubt as
外国人 为了 建筑 目的 在 案例 在哪里 那里 可以 是 不 怀疑 作为
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplɪkənt] ,
to the respectability of the applicant ,
到 这 体面 的 这 申请人 ,

假设国家向外国人免费授予此类土地[9]用于建造房屋，且申请人的品行毫无疑问，

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
if I am not mistaken ,
如果 我 是 不是 错误 ,

如果我没记错的话，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,
the result of such a measure will be that a larger number of persons ,
这 结果 的 这样的 一个 措施 将要 是 那 一个 更大的 数字 的 人 ,

采取这种措施的结果将是更多的人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [klɑːs] , [wɪl] [biː; bi] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['æθənz] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
and of a better class , will be attracted to Athens as a place of
和 的 一个 更好的 班级 , 将要 是 吸引 到 雅典 作为 一个 地方 的
['rezɪdəns] .
residence .
住宅 .

而那些社会地位较高的人，则会被雅典吸引，选择在此居住。

[[naɪn]] [ɔː(r)] , " ['ɒfə(r)][ðə; ði] [fiː] ['sɪmp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɒpəti] [tuː; tə] .
[9] Or , " offer the fee simple of such property to .
[9] 或者 , " 提供 这 费用 简单的 的 这样的 财产 到 .

[9] 或者，“将该财产的完全所有权提供给。

" ['lɑːstli] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
" Lastly , if we could bring ourselves to appoint , as a new government office ,
" 最后 , 如果 我们 可以 带来 我们自己 到 委 , 作为 一个 新的 政府 办公室 ,

“最后，如果我们能够下定决心任命一位新的政府官员，

[ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['rezɪdənts] [laɪk]['aʊə(r)] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] ['ɔːrfənz] ,
a board of guardians of foreign residents like our Guardians of Orphans ,
一个 木板 的 守护者 的 外国的 居民 喜欢 我们的 守护者 的 孤儿 ,

一个类似我们孤儿监护人的外国居民监护委员会，

[-] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['gɑːrdiənz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ɒn][ðeə(r)] [bʊks]
[10] with special privileges assigned to those guardians who should show on their books
[-] 和 特别的 特权 分配 到 那些 守护者 WHO 应该 展示 在 他们的 图书
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rezɪdənt] ['eɪliənz] - - [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] [tend] [tuː; tə] [ɪm'pruːv]
the greatest number of resident aliens - - such a measure would tend to improve
这 最 数字 的 居民 外星人 - - 这样的 一个 措施 会 趋向 到 提升
[ðə; ði] [ˌgʊd'wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] ['kwestʃən] ,
the goodwill of the class in question ,
这 善意 的 这 班级 在 问题 ,

[10] 对那些在其账簿上显示最多外籍居民的监护人给予特殊优待——这样的措施有助于提高相关阶层的声誉，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wʊd] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə]
and in all probability all people without a city of their own would aspire to
和 在 全部 可能性 全部 人们 没有 一个 城市 的 他们的 自己的 会 渴望 到
[ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv] ['fɒrən] ['rezɪdənts] [ɪn] ['æθənz] ,
the status of foreign residents in Athens ,
这 地位 的 外国的 居民 在 雅典 ,

而且很可能所有没有自己城市的人都会渴望获得雅典的外国居民身份。

[ænd; ənd][səʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . [-]
and so further increase the revenues of the city . [11]
和 所以 更远 增加 这 收入 的 这 城市 . [-]

从而进一步增加城市的收入。[11]

[-] " [ðə; ði]['ɑːkɒn; 'ɑːkən][wɒz; wəz][ðə; ði]['liːg(ə)l][prə'tektə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['ɔːrfənz] .
[10] " The Archon was the legal protector of all orphans .
[-] " 这 执政官 曾是 这 合法的 保护者 的 全部 孤儿 .

[10] “执政官是所有孤儿的合法保护者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['gɑːrdiənz] , [ɪf] [nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [nemd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz]
It was his duty to appoint guardians , if none were named in the father's
它 曾是 他的 责任 到 委 守护者 , 如果没有任何 是 命名 在 这 父亲的
[wɪl] .
will .
将要 .

如果父亲的遗嘱中没有指定监护人，那么指定监护人是他的职责。

" - - [siː] . [ɑː(r)] . ['kenədi] , [nəʊt] [tuː; tə] " [sɪ'lekt] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒsθəˌniːz] .
" - - C . R . Kennedy , Note to " Select Speeches of Demosthenes .
" - - C . 拉 . 肯尼迪 , 笔记 到 " 选择 演讲 的 德摩斯梯尼 .

“——CR Kennedy，《德摩斯梯尼精选演讲集》注释。

" [ðə; ði] ['ɔːrfənz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ([θʌk] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) [wɜː(r); wə(r)]
" The orphans of those who had fallen in the war (Thuc . ii . 46) were
" 这 孤儿 的 那些 WHO 有 倒下 在 这 战争 (thuc . 二、 . -) 是
['speʃəli] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
specially cared for .
特别 关心 为了 .

“那些在战争中阵亡的人的孤儿（修昔底德 ii. 46）得到了特别的照顾。

[-] [ɔː(r)] , " [help] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [steɪt] [ɪks'tʃekə(r)] .
[11] Or , " help to swell the state exchequer .
[-] 或者 , " 帮助 到 膨胀 这 状态 国库 .

[11] 或者，“帮助充实国库”。

" [θriː]
" III
" 三、

“三

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə]['ɒfə(r)][sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rks] [ɪn] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'rækʃnz]

At	this	point	I	propose	to	offer	some	remarks	in	proof	of	the	attractions
在	这	观点	我	提出	到	提供	一些	评论	在	证明	的	这	景点

[ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['æθənz] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['entəpraɪz] .

and	advantages	of	Athens	as	a	centre	of	commercial	enterprise	.
和	优势	的	雅典	作为	一个	中心	的	商业的	企业	.

在此，我拟提出一些意见，以证明雅典作为商业中心的吸引力和优势。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [wi:; wi] [pə'zes] [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] ['seɪfɪst] ['hɑ:bərɪdʒ]

it	will	hardly	be	denied	that	we	possess	the	finest	and	safest	harbourage
它	将要	几乎	是	否认	那	我们	具有	这	最好的	和	最安全	避难所

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ,

for	shipping	,
为了	船运	,

我们拥有最优质、最安全的航运港口，这一点几乎毋庸置疑。

[weə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:rts][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə]['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz][ænd; ənd][bi:; bi][leɪd] [ʌp] [ɪn]

where	vessels	of	all	sorts	can	come	to	moorings	and	be	laid	up	in
在哪里	船只	的	全部	排序	能	来	到	系泊	和	是	铺设	向上	在

['æbsəlu:t] [sɪ'kjʊərəti] [[wʌn]] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [stres] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪz] [kən'sɜ:nd] .

absolute	security	[	1	]	as	far	as	stress	of	weather	is	concerned	.
绝对	安全	[	1	]	作为	远的	作为	压力	的	天气	是	担心的	.

各种船只都可以停泊在这里，绝对安全[1]，不受天气的影响。

[bʌt; bət] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

But	further	than	that	,
但	更远	比	那	,

但除此之外，

[ɪn][məʊst] [steɪts] [ðə; ði]['treɪdə(r)][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['leɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm]

in	most	states	the	trader	is	under	the	necessity	of	lading	his	vessel	with	some
在	最多	各州	这	商	是	在下面	这	必要性	的	装载	他的	血管	和	一些

['mɜ:tʃəndaɪs] [[ˌtu:'tu:]] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kɑ:gəʊ] ,

merchandise	[	2	]	or	other	in	exchange	for	his	cargo	,
商品	[	2	]	或者	其他	在	交换	为了	他的	货物	,

在大多数州，贸易商必须用一些商品[2]或其他货物来换取他的货物，

[sɪns] [ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔɪn] [[θri:]] [hæz; həz][nəʊ][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

since	the	current	coin	[	3	]	has	no	circulation	beyond	the	frontier	.
自从	这	当前的	硬币	[	3	]	有	不	循环	超过	这	边境	.

由于现行货币[3]在边境以外没有流通。

[bʌt; bət][æt; ət] ['æθənz] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] :

But	at	Athens	he	has	a	choice	:
但	在	雅典	他	有	一个	选择	:

但在雅典，他面临着一个选择：

[hi:; hi][kæn; kən]['aɪðə(r)][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weəz] [ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [gʊdz] ,

he	can	either	in	return	for	his	wares	export	a	variety	of	goods	,
他	能	任何一个	在	返回	为了	他的	商品	出口	一个	种类	的	商品	,

他可以用自己的货物换取出口各种商品的机会，

[sʌtʃ] [æz; əz]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [si:k] ['ɑ:ftə(r)] , [ɔ:(r)] ,

such	as	human	beings	seek	after	,	or	,
这样的	作为	人类	生物	寻找	后	,	或者	,

例如人类所追求的，或者，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [gʊdz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] ,

if	he	does	not	desire	to	take	goods	in	exchange	for	goods	,
如果	他	做	不是	欲望	到	拿	商品	在	交换	为了	商品	,

如果他不想用货物交换货物，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kænɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɔː(r)]

he	has	simply	to	export	silver	,	and	he	cannot	have	a	more
他	有	简单地	到	出口	银	,	和	他	不能	有	一个	更多的

['eksələnt] [freɪt] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ,

excellent	freight	to	export	,
出色的	货运	到	出口	,

他只需要出口白银，而他不可能找到比这更好的出口货物了。

[sɪns] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ]

since	wherever	he	likes	to	sell	it	he	may	look	to	realise	a	large	percentage
自从	无论	他	点赞	到	卖	它	他	可能	看	到	意识到	一个	大的	百分比

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] . [[fɔːr]]

on	his	capital	.	[	4	]
在	他的	首都	.	[	4	]

因为他无论在哪里出售，都可能希望实现其资本的大部分收益。[4]

[[wʌn]] ['riːdɪŋ] { - } ['ɑːftə(r)] - , [ɔː(r)] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .

[	1	]	Reading	{	adeos	}	after	Cobet	,	or	if	{	edeos	}	,	transl	.
[	1	]	阅读	{	-	}	后	-	,	或者	如果	{	-	}	,	翻译	.

[1] 在 Cobet 之后阅读 {adeos}，或者如果 {edeos}，翻译。

" [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kʌmfət] .

"	in	perfect	comfort	.
"	在	完美的	舒适	.

“非常舒适。”

" [[ˌtuː'tuː]] [ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['kɑːgəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːgəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːʃiː] .

"	[	2	]	Or	,	"	of	exchanging	cargo	for	cargo	to	the	exclusion	of	specie	.
"	[	2	]	或者	,	"	的	交换	货物	为了	货物	到	这	排除	的	物种	.

[2] 或者，“以货物换货物，排除贵金属。

" [[θriː]] [ai] . [iː] . [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ləʊ'kæləti] .

"	[	3	]	I	.	e	.	of	the	particular	locality	.
"	[	3	]	我	.	e	.	的	这	特别的	地点	.

[3] 即特定地点。

[siː] " [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] [griːk] [kɔɪnz] , " ['pɜːrsi] ['gɑːdnə(r)] , [tʃeɪtʃ] .

See	"	The	Types	of	Greek	Coins	,	"	Percy	Gardner	,	ch	.
看	"	这	类型	的	希腊语	硬币	,	"	珀西	加德纳	,	ch	.

参见珀西·加德纳所著《希腊硬币的类型》第1章。

[ˌaɪ 'aɪ] .

ii	.
二、	.

二、

" [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kʌrənsiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] .

"	International	Currencies	among	the	Greeks	.
"	国际的	货币	之中	这	希腊人	.

希腊人之间的国际货币。

" [[fɔːr]] [ɔː(r)] , " [ɒn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['aʊtleɪ] .

"	[	4	]	Or	,	"	on	the	original	outlay	.
"	[	4	]	或者	,	"	在	这	原来的	支出	.

[4] 或者，“按最初的支出计算。

" [ɔː(r)] [ə'gen] ,
" Or again ,
" 或者 再次 ,

或者再说一遍，

[sə'pəʊzɪŋ] ['praɪzɪz] [[faɪv]] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
supposing prizes [5] were offered to the magistrates in charge of the
假如 奖品 [5] 是 提供 到 这 地方法官 在 收费 的 这
['mɑːkɪt] [[sɪks]] [fɔː(r); fə(r)]['ekwɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['spiːdi] ['setlmənts] [ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'spjuːt] [['sɛvən]
market [6] for equitable and speedy settlements of points in dispute [7
市场 [6] 为了 公平 和 迅速 定居点 的 积分 在 争议 [7
] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['eni] [wʌn][səʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] ,
] to enable any one so wishing to proceed on his voyage without hindrance ,
] 到 使能够 任何 一 所以 祝 到 继续 在 他的 航程 没有 障碍 ,

假设向负责市场的官员[6]提供奖金[5]，以表彰他们公平、迅速地解决争议点[7]，从而使任何希望如此的人都能顺利地继续他的航行，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['treɪdəz] [wʊd] [treɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪð] ['greɪtə(r)]
the result would be that far more traders would trade with us and with greater
这 结果 会 是 那 远的 更多的 交易员 会 贸易 和 我们 和 和 更大的
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

结果是，会有更多的交易者与我们进行交易，并且他们会更加满意。

[[faɪv]] [ˌsiː 'ef] .
[5] Cf .
[5] cf .

[5] 参见。

" ['haɪroʊ] , " [ɪks] . [sɪks] , ['sɛvən] , - ; " ['hɪpɑːk] .
" Hiero , " ix . 6 , 7 , 11 ; " Hipparch .
" 希罗 , " 九 . 6 , 7 , - ; " 喜帕奇 .

“Hiero，” ix. 6, 7, 11；“Hipparch。

" [ai] . - .
" i . 26 .
" 我 . - .

“i. 26.

[[sɪks]] { [tuː; tə] [tuː] - [ɑːrk] } .
[6] { to tou emporiou arkhe } .
[6] { 到 游览 - arkHe } .

[6] {to tou emporiou arkhe}。

['prɒbəbli] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] { - - } (['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɒv; əv][ðə; ði]
Probably he is referring to the { epimeletai emporiou } (overseers of the
大概 他 是 指 到 这 { - - } (监督者 的 这
['mɑːkɪt]) .
market) .
市场) .

他可能指的是 {epimeletai emporiou}（市场监管者）。

[siː] - .
See Harpocr .
看 - .

参见 Harpocr。

[es] . [viː] . ;
s . v . ;
s . v . ;

sv；

- .
Aristot .
- .

亚里士多德。

" [əˈθiːniən] [ˈpɒləti] , " - .
" Athenian Polity , " 51 .
" 雅典 政体 , " - .

“雅典政体”，51。

[[ˈsɛvən]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [keɪs] , [siː] [dəməsθ] .
[7] For the sort of case , see Demosth .
[7] 为了 这 种类 的 案件 , 看 德摩斯 .

[7] 有关此类案例，请参阅 Demosth。

([ɔː(r)] - .)
(or Deinarch .)
(或者 - .)

（或戴纳克。）

" [siː] . - . " - ; - [æd][lɑːk] . ;
" c . Theocr . " 1324 ; Zurborg ad loc . ;
" c . - . " - ; - 广告 位置 . ;

“c.Theocr。”第1324章祖尔堡 (Zurborg)；

[boʊk] , [ai] . [ɪks] .
Boeckh , I . ix .
博克 , 我 . 九 .

Boeckh，I. ix。

[ˈɛksˈviː] .
xv .
十五 .

十五、

([ˌpiː ˈpiː] . - , - , [ˌiː en ˈdʒiː] . [ˌtiːˈɑːr] .)
(pp . 48 , 81 , Eng . tr .)
(pp . - , - , 英文 . tr .)

（第 48、81 页，英文译本）

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈdiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [mɑːrks][ɒv; əv]
It would indeed be a good and noble institution to pay special marks of
它 会 的确 是 一个 好的 和 高贵 机构 到 支付 特别的 标记 的
[ˈɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ,

授予特殊荣誉确实是一项良好而高尚的制度。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frʌnt] [siːt] , [tuː; tə] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ˈʃɪpəʊnə(r)] ,
such as the privilege of the front seat , to merchants and shipowners ,
这样的 作为 这 特权 的 这 正面 座位 , 到 商人 和 船东 ,

例如，商人和船东享有的前排座位特权，

[ænd; ənd][ɒn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [tuː; tə][hɒˈspɪtəb(ə)l] [ˌentəˈteɪnmənt] [ðəʊz] [huː] ,
and on occasion to invite to hospitable entertainment those who ,
和 在 场合 到 邀请 到 好客 娱乐 那些 WHO ,

有时还会邀请那些……参加款待。

[θruː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnəʊtəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ʃɪp] [ɔː(r)] [ˈmɜːtʃəndaɪs] ,
through something notable in the quality of ship or merchandise ,
通过 某物 值得注意的 在 这 质量 的 船 或者 商品 ,

通过船舶或货物的显著品质，

[meɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .

may	claim	to	have	done	the	state	a	service	.
可能	宣称	到	有	完毕	这	状态	一个	服务	.

可能会声称自己为国家做出了贡献。

[ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒnəz] [wɪl] [rʌʃ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [frendz] ,

The	recipients	of	these	honours	will	rush	into	our	arms	as	friends	,
这	收件人	的	这些	荣誉	将要	匆忙	进入	我们的	武器	作为	朋友们	,

这些荣誉的获得者会像朋友一样扑进我们的怀抱。

[nɒt] ['əʊnli]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ɒv; əv] [geɪn] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ['ɔːlsəʊ] .

not	only	under	the	incentive	of	gain	,	but	of	distinction	also	.
不是	仅有的	在下面	这	激励	的	获得	,	但	的	区别	还	.

不仅是为了获得利益，也是为了追求名望。

[naʊ] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['æθənz] ['aɪðə(r)][æz; əz] ['vɪzɪtəz] [ɔː(r)]

Now	the	greater	the	number	of	people	attracted	to	Athens	either	as	visitors	or
现在	这	更大的	这	数字	的	人们	吸引	到	雅典	任何一个	作为	访客	或者

[æz; əz] ['rezɪdənts] ,

as	residents	,
作为	居民	,

如今，越来越多的人被雅典吸引，无论是作为游客还是居民。

['klɪəli] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] .

clearly	the	greater	the	development	of	imports	and	exports	.
清楚地	这	更大的	这	发展	的	进口	和	出口	.

显然，进出口发展越发达，情况就越好。

[mɔː(r)] [gʊdz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [[eit]] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['baɪɪŋ]

More	goods	will	be	sent	out	of	the	country	,	[	8	]	there	will	be	more	buying
更多的	商品	将要	是	发送	出去	的	这	国家	,	[	8	]	那里	将要	是	更多的	购买

[ænd; ənd] ['selɪŋ] ,

and	selling	,
和	销售	,

更多货物将运往国外，[8] 买卖活动将会增加，

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwənt] ['ɪnflʌks][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [rents] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]

with	a	consequent	influx	of	money	in	the	shape	of	rents	to	individuals	and
和	一个	后果	流入	的	钱	在	这	形状	的	租金	到	个人	和

[djuːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪks'tʃekə(r)] .

dues	and	customs	to	the	state	exchequer	.
会费	和	海关	到	这	状态	国库	.

随之而来的是大量资金的流入，包括个人缴纳的租金以及国家财政收到的税款和关税。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðɪs] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuːz] , [maɪnd][juː; jʊ] , [nɒt][ðə; ði] ['aʊtleɪ]

And	to	secure	this	augmentation	of	the	revenues	,	mind	you	,	not	the	outlay
和	到	安全的	这	增强	的	这	收入	,	头脑	你	,	不是	这	支出

[ɒv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['peni] ;

of	one	single	penny	;
的	一	单身的	一分钱	;

而且，为了确保收入增加，一分钱的支出都没有。

['nʌθɪŋ] ['niːdɪd] [bɪ'jɒnd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['meʒəz] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]

nothing	needed	beyond	one	or	two	philanthropic	measures	and	certain	details	of
没有什么	需要	超过	一	或者	二	慈善	措施	和	肯定	细节	的

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] . [[naɪn]]

supervision	.	[	9	]
监督	.	[	9	]

除了一两项慈善措施和一些监督细节之外，不需要其他任何东西。[9]

[[eit]] [siː] - , " [kɒm] .
[8] See Zurborg , " Comm .
[8] 看 - , " 通讯 .

[8] 参见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 24 .
" p . - .

第 24 页。

[[naɪn]] [siː] - .
[9] See Aristot .
[9] 看 - .

[9]参见亚里士多德。

" [pɒl] . " [ˌaɪ ˈviː] . - , [θriː] .
" Pol . " iv . 15 , 3 .
" 政治 . " 四 . - , 3 .

“Pol.” iv.15, 3.

[wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [wɪtʃ] [ai] [ˈkɒntəmpleɪt] , [ai][ədˈmɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
With regard to the other sources of revenue which I contemplate , I admit , it is
和 看待 到 这 其他 来源 的 收入 哪个 我 沉思 , 我 承认 , 它 是
[ˈdɪfrənt] .
different .
不同的 .

至于我正在考虑的其他收入来源，我承认，情况有所不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ai] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [-] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] .
For these I recognise the necessity of a capital [10] to begin with .
为了 这些 我 认出 这 必要性 的 一个 首都 [-] 到 开始 和 .

对于这些，我认识到首先需要一笔资金[10]。

[ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] ,
I am not , however ,
我 是 不是 , 然而 ,

但我并非如此。

[wɪˈðaʊt] [gʊd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [wɪl] [kənˈtrɪbjuːt] [ˈhɑːtɪli] [tuː; tə] [sʌtʃ]
without good hope that the citizens of this state will contribute heartily to such
没有 好的 希望 那 这 公民 的 这 状态 将要 贡献 衷心地 到 这样的
[æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
an object ,
一个 目的 ,

如果没有充分的希望，认为本州公民会为实现这一目标而竭尽全力，

[wen] [ai] [rɪˈflekt] [ɒn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌmz] [səbˈskraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɒn] [ˈveəriəs] [leɪt] [əˈkeɪʒnz] ,
when I reflect on the large sums subscribed by the state on various late occasions ,
什么时候 我 反映 在 这 大的 总和 已订阅 经过 这 状态 在 各种各样的 晚的 场合 ,

当我回想起国家在近期各种场合认捐的大笔款项时，

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [wen] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːˈkeɪdiən] [ˈʌndə(r)]
as , for instance , when reinforcements were sent to the Arcadians under
作为 , 为了 实例 , 什么时候 增援部队 是 发送 到 这 阿卡迪亚人 在下面
[ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] - ,
the command of Lysistratus ,
这 命令 的 - ,

例如，当吕西斯特拉图率领援军前往阿卡迪亚时，

[-] [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenrəlʃɪp] [ɒv; əv] - . [-] [aɪ][ˌeɪ 'em]
[11] and again at the date of the generalship of Hegesileos . [12] I am
[-] 和 再次 在 这 日期 的 这 将军 的 - . [-] 我 是

[wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [-]
well aware that ships of war are frequently despatched and that too [13]
出色地 意识到的 那 船舶 的 战争 是 频繁地 已派送 和 那 也 [-]

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ventʃə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['betə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]
although it is uncertain whether the venture will be for the better or for
虽然 它 是 不确定 无论 这 风险投资 将要 是 为了 这 更好的 或者 为了

[ðə; ði] [wɜːs] ,
the worse ,
这 更糟 ,

[11] 以及在赫格西里奥斯担任将军之时。[12] 我很清楚，战舰经常被派遣，而且[13] 尽管不确定这次冒险是好是坏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][kən'trɪbjətə(r)] [wɪl] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [sʌm] [səb'skraɪbd]
and the only certainty is that the contributor will not recover the sum subscribed
和 这 仅有的 肯定 是 那 这 贡献者 将要 不是 恢复 这 和 已订阅

[nɔː(r)][hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz]
nor have any further share in the object for which he gave his
也不 有 任何 更远 分享 在 这 目的 为了 哪个 他 给予 他的

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] . [-]
contribution . [14]
贡献 . [-]

唯一可以确定的是，捐款人既不能收回所捐献的款项，也不能再从他捐款的目标中获得任何份额。[14]

[-] " [ə; eɪ] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .
[10] " A starting - point .
[-] " 一个 开始 - 观点 .

[10] “一个起点。

" [-] [biː] . [siː] . - ; [ˌsiː 'ef] .
" [11] B . C . 366 ; cf .
" [-] B . C . - ; cf .

[11] 公元前 366 年；参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[ˌaɪ 'viː] . [θriː] .
iv . 3 .
四 . 3 .

iv.3.

[-] [biː] . [siː] . - ; [ˌsiː 'ef] .
[12] B . C . 362 ; cf .
[-] B . C . - ; cf .

[12] 公元前 362 年；参见。

" [hel] . " [sevn] .
" Hell . " VII .
" 地狱 . " 七 .

“地狱。”第七章

[viː] . - .
v . 15 .
v . - .

第 15 节

[siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - ; ['efɔː(r)] .
See Grote , " H . G . " x . 459 ; Ephor .
看 格罗特 , " H . G . " x . - ; 长官 .

参见 Grote，“HG” x. 459；监察官。

[ˌeɪ 'piː] .
ap .
ap .

ap。

[daɪəg] .
Diog .
迪奥格 .

迪奥格。

- . [ˌaɪ 'aɪ] .
Laert . ii .
- . 二、 .

拉尔特。二、

- ; ['daɪɑːd] .
54 ; Diod .
- ; 二极管 .

54；二极管。

[sɪk] .
Sic .
原文如此 .

原文如此。

['ɛks'viː] .
xv .
十五 .

十五、

- ; [boʊk] , [ˌeɪ 'piː] .
84 ; Boeckh , ap .
- ; 博克 , ap .

84；Boeckh，ap。

[el] . ['dɪndɔːrf] .
L . Dindorf .
L . 丁多夫 .

L. 丁多夫。

['zɛnəˌfɑːnz] [sʌn] ['grɪləs] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sleɪn] .
Xenophon's son Gryllus served under him and was slain .
色诺芬的 儿子 格里勒斯 服务 在下面 他 和 曾是 被杀 .

色诺芬的儿子格里罗斯曾在他手下效力，后来被杀。

[-] ['riːdɪŋ] { [kaɪ] [tauʊːtə] - [men] - ['ɒntɒs] } , ['ɑːftə(r)] - .
[13] Reading { kai tauta toutout men adelou ontos } , after Zurborg .
[-] 阅读 { 凯 陶塔 - 男人 - 到 } , 后 - .

[13] 阅读{kai tauta toutout men adelouons}，继祖尔堡之后。

[-] ['riːdɪŋ] { [['uːpər]] [ɒn] [æn; ən] - } [wɪð] - .
[14] Reading { [uper] on an eisenegkosi } with Zurborg .
[-] 阅读 { [上] 在 一个 - } 和 - .

[14] 与 Zurborg 一起阅读{[uper] on an eisenegkosi}。

[siː] [hɪz; ɪz] [nəʊt] , " [kɒm] .
See his note , " Comm .
看 他的 笔记 , " 通讯 .

请参阅他的笔记，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 25 .
" p . - .

第 25 页。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn'vestmənt] [-] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ]
But for a sound investment [15] I know of nothing comparable with the
但 为了 一个 声音 投资 [-] 我 知道 的 没有什么 可比 和 这
[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['aʊtleɪ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðɪs] [fʌnd] . [-]
initial outlay to form this fund . [16]
最初的 支出 到 形式 这 基金 . [-]

但就稳健的投资而言[15]，我不知道还有什么能与成立该基金的初始投入相提并论。[16]

['eni] [wʌn] [huːz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ten] ['maɪniː] [-] [meɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Any one whose contribution amounts to ten minae [17] may look forward to a
任何 一 谁 贡献 金额 到 十 米娜 [-] 可能 看 向前 到 一个
[rɪ'tɜːn] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ɒn] ['bɒtəmri] ,
return as high as he would get on bottomry ,
返回 作为 高的 作为 他 会 得到 在 底部 ,

任何贡献十米纳[17]的人都可以期待获得与在底部获得一样高的回报，

[ɒv; əv] ['nɪəli] [wʌn] - [fɪfθ] , [-] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv] [θriː] ['ɒbəʊl] [ə; eɪ] [deɪ] .
of nearly one - fifth , [18] as the recipient of three obols a day .
的 几乎 一 - 第五 , [-] 作为 这 接受者 的 三 奥波尔斯 一个 天 .

几乎占五分之一，[18] 每天领取三个奥波尔。

[ðə; ðɪ] [kən'trɪbjətə(r)] [ɒv; əv] [faɪv] ['maɪniː] [-] [wɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [get] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
The contributor of five minae [19] will on the same principle get more than a
这 贡献者 的 五 米娜 [-] 将要 在 这 相同的 原则 得到 更多的 比 一个
[θɜːd] ,
third ,
第三 ,

根据同样的原则，捐赠五份米娜[19]的人将获得超过三分之一的份额，

[-] [waɪl] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ə'θiːniənz] [wɪl] [get] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sent] [pə(r)] [sent] [ɒn] [ðeə(r)]
[20] while the majority of Athenians will get more than cent per cent on their
[-] 尽管 这 多数 的 雅典人 将要 得到 更多的 比 中心 每 中心 在 他们的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
contribution .
贡献 .

[20] 而大多数雅典人将获得超过百分之百的贡献。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] ['minə] [-] [wɪl] [pʊt] [ðə; ðɪ] [səb'skraɪbə(r)] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli]
a subscription of one mina [21] will put the subscriber in possession of nearly
一个 订阅 的 一 米娜 [-] 将要 放 这 订户 在 拥有 的 几乎
['dʌb(ə)l] [ðæt] [sʌm] ,
double that sum ,
双倍的 那 和 ,

订阅一米纳[21]将使订阅者拥有近两倍于此的金额，

[-] [ænd; ənd] [ðæt] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] ['æθənz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑː(r)]

[22] and that , moreover , without setting foot outside Athens , which , as far

[-] 和 那 , 而且 , 没有 环境 脚 外部 雅典 , 哪个 , 作为 远的

[æz; əz]['hjuːmən] [ə'feəz] [gəʊ] ,

as human affairs go ,

作为 人类 事务 去 ,

[22] 而且，他甚至无需离开雅典，就人类事务而言，

[ɪz][æz; əz] [saʊnd] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

is as sound and durable a security as possible .

是 作为 声音 和 耐用的 一个 安全 作为 可能的 .

尽可能地提供可靠持久的安全保障。

[-] " [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɒpəti] .

[15] " A good substantial property .

[-] " 一个 好的 重大的 财产 .

[15] “一个良好的实质性财产。

" [-] [ɔː(r)] , " [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

" [16] Or , " on the other hand ,

" [-] 或者 , " 在 这 其他 手 ,

[16] 或者，“另一方面，

[aɪ] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['prez(ə)nt]

I affirm that the outlay necessary to form the capital for my present

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'mjuːnərətɪv] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [nemd] .

project will be more remunerative than any other that can be named .

项目 将要 是 更多的 有报酬的 比 任何 其他 那 能 是 命名 .

我断言，为我目前的项目筹集资金所需的投入，将比任何其他可以列举出来的项目都更有回报。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ɪt'self] [siː] [grəʊt] , " ['pleɪtəʊ] , " [θriː] . [tʃeɪtʃ] .

" As to the scheme itself see Grote , " Plato , " III . ch .

" 作为 到 这 方案 本身 看 格罗特 , " 柏拉图 , " 三、 . ch .

“至于该方案本身，请参阅格罗特，《柏拉图》，第三章。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] . ;

xxxix . ;

xxxix . ;

xxxix.;

[boʊk] , [ɒp] .

Boeckh , op .

博克 , 操作 .

Boeckh，作品。

[sɪt] .

cit .

引用 .

引文

([ˌpiː 'piː] . [fɔːr] , - , - , - [siː'kjuː] .

(pp . 4 , 37 , 136 , 600 seq .

(pp . 4 , - , - , - 序列 .

（第 4、37、136、600 页及后续页）

[ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)

Eng . tr .)

英文 . tr .)

（英文翻译）

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[dəməsθ] .
Demosth .
德摩斯 .

德摩斯。

" [diː] [sɪm] .
" de Sym .
" 德 符号 .

“de Sym.

" [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [skiːm] , - [biː] . [siː] . ,
" for another scheme , 354 B . C . ,
" 为了 其他 方案 , - B . C . ,

“对于另一个方案，公元前354年，

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] " [saʊnd] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒʌdʒmənt] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl]
which shows the " sound administrative and practical judgment " of the youthful
哪个 演出 这 " 声音 行政 和 实际的 判断 " 的 这 青春
['ɒrətə(r)][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] " [ðə; ði] [bə'nevələnt] [driːmz] [ænd; ənd] ['æmpl] ['pʌblɪk] [laː'dʒes] [ɪn]
orator as compared with " the benevolent dreams and ample public largess in
演说者 作为 比较的 和 " 这 仁慈 梦境 和 充足 民众 慷慨 在
[wɪtʃ] ['zenəfən; -fɔn][hɪə(r)] [ɪn'dʌldʒ] .
which Xenophon here indulges .
哪个 色诺芬 这里 放纵 .

这表明这位年轻演说家具有“健全的行政和实践判断力”，与色诺芬在这里所沉溺的“仁慈的梦想和大量的公共慷慨”形成鲜明对比。

" - - [grəʊt] , [ɒp] .
" - - Grote , op .
" - - 格罗特 , 操作 .

“——格罗特，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 601 .
p . - .

第 601 页。

[-] L40 : - : [fɔːr] = - ['drækmiː] .
[17] L40 : 12 : 4 = 1000 drachmae .
[-] L40 : - : 4 = - 德拉克马 .

[17] L40: 12: 4 = 1000 德拉克马。

[-] [aɪ] . [iː] . [ɪg'zæktlɪ] - [ɔː(r)] ['nɪəlɪ] - [pə(r)] [sent] .
[18] I . e . exactly 18 or nearly 20 per cent .
[-] 我 . e . 确切地 - 或者 几乎 - 每 中心 .

[18] 即正好 18% 或接近 20%。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [klɪə(r)] : - -
The following table will make the arithmetic clear : - -
这 下列的 桌子 将要 制作 这 算术 清除 : - -

下表将清晰地展示计算过程：

[sɪks][ɔb] . = [wʌn] ['dræ̀kmə] - ['maɪniː] = - [ɔb] . - ['dɑːktər; draɪv] . = [wʌn]['minə] = -
6 ob . = 1 drachma 10 minae = 6000 ob . 100 dr . = 1 mina = 1000
6 奥布 . = 1 德拉克马 - 米娜 = - 奥布 . - 博士 . = 1 米娜 = -
['dɑːktər; draɪv] . - [ɔb] . = [wʌn]['minə] - ['dɑːktər; draɪv] . :
dr . 600 ob . = 1 mina 1000 dr . :
博士 . - 奥布 . = 1 米娜 - 博士 . :

6 产妇。 = 1 德拉克马 10 minae = 6000 ob。 100 博士。 = 1 米纳 = 1000 博士。 600 OB。 = 1 米纳 1000 博士：

- ['dɑːktər; draɪv] . : : - : - ['ðeəfɔː(r)] ['nɪəli] [wʌn] / [faɪv][θriː][ɔb] . ([ə; eɪ] [deɪ])
180 dr . : : 100 : 18 therefore nearly 1 / 5 3 ob . (a day)
- 博士 . : : - : - 所以 几乎 1 / 5 3 奥布 . (一个 天)

180 dr.:: 100: 18 因此接近 1/5 3 ob.（一天）

[eks] - = [tɛn'eɪ.ti][ɔb] . [piː] . [ə; eɪ] . = ['nɪəli] - [pə(r)][sent] .
x 360 = 1080 ob . p . a . = nearly 20 per cent .
x - = 1080 奥布 . p . 一个 . = 几乎 - 每 中心 .

x 360 = 1080 ob. pa = 接近 20%。

[næn]
nan
楠

nan

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][θriː]['ɒbəʊl][ə; eɪ][deɪ] (= - ['dɑːktər; draɪv] . [piː] . [ə; eɪ] .) [wɪtʃ] [æz; əz][æn; ən]
As to the 3 obols a day (= 180 dr . p . a .) which as an
作为 到 这 3 奥波尔斯 一个 天 (= - 博士 . p . 一个 .) 哪个 作为 一个
[ə'θiːniən] ['sɪtɪz(ə)n][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ,
Athenian citizen he is entitled to ,
雅典 公民 他 是 标题 到 ,

至于他作为雅典公民有权获得的每日3奥波尔（= 180 帕德拉克马），

[siː] [grəʊt] , [ɒp] .
see Grote , op .
看 格罗特 , 操作 .

参见 Grote，op。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - : " [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['sɪtəznz] , [pə(r)] [hed] [ænd; ənd]
p . 597 : " There will be a regular distribution among all citizens , per head and
p . - : " 那里 将要 是 一个 常规的 分配 之中 全部 公民 , 每 头 和
['iːkwəli] .
equally .
同样地 .

第 597 页：“将按人均等方式定期向所有公民分配。

[θriː] ['ɒbəlaɪ] , [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['dræ̀kmə] , [wɪl] [biː; bi] [ə'lɔtid] ['deɪli] [tuː; tə] [iːtʃ] , [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]
Three oboli , or half a drachma , will be allotted daily to each , to poor
三 奥博利 , 或者 一半 一个 德拉克马 , 将要 是 分配 日常的 到 每个 , 到 贫穷的
[ænd; ənd] [rɪtʃ] [ə'laɪk]
and rich alike
和 富有的 同样

每天，无论贫富，每个人都将获得三个奥波利（或半个德拉克马）。

" [[ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] -] .
" [on the principle of the Theorikon] .
" [在 这 原则 的 这 -] .

[基于《理论家》的原则]。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪtəznz] [ðɪs] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [səb'sɪstəns] , [wɪ'ðaʊt]
" For the poor citizens this will provide a comfortable subsistence , without
" 为了 这 贫穷的 公民 这 将要 提供 一个 舒服的 生存 , 没有
['eni] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] ;
any contribution on their part ;
任何 贡献 在 他们的 部分 ;

“对于贫困公民来说，这将使他们能够过上舒适的生活，而无需他们做出任何贡献；

[ðə; ði] ['pɒvəti] [naʊ] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [ə'liːvieɪtɪd] .
the poverty now prevailing will thus be alleviated .
这 贫困 现在 盛行 将要 因此 是 缓解 .

因此，目前普遍存在的贫困状况将得到缓解。

[ðə; ði] [rɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['deɪli] [ˌtraɪə'bɒləˌpn][æz; əz][ə; eɪ] [friː] [gɪft] ;
The rich , like the poor , receive the daily triobolon as a free gift ;
这 富有的 , 喜欢 这 贫穷的 , 收到 这 日常的 三波隆 作为 一个 自由的 礼物 ;

富人和穷人一样，每天都能免费获得三倍的奖励；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kəm'pjuːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'vestmənts] ,
but if they compute it as interest for their investments ,
但 如果 他们 计算 它 作为 兴趣 为了 他们的 投资 ,

但如果他们将其计入投资利息，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
they will find that the rate of interest is full and satisfactory ,
他们 将要 寻找 那 这 速度 的 兴趣 是 满的 和 令人满意的 ,

他们会发现利率是充足且令人满意的。

[laɪk] [ðə; ði] [reɪt] [ɒn] ['bɒtəmri] . " - , " [kɒm] .
like the rate on bottomry . " Zurborg , " Comm .
喜欢 这 速度 在 底部 . " - , " 通讯 .

就像底部利率一样。” Zurborg，“Comm.

" [piː] . - ; [boʊk] , [ɒp] .
" p . 25 ; Boeckh , op .
" p . - ; 博克 , 操作 .

“第 25 页；Boeckh，同上。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
xxi .
二十一 .

二十一。

([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .) ; [ænd; ənd] [groʊts] [nəʊt] , [ɒp] .
(p . 606 , Eng . tr .) ; and Grote's note , op .
(p . - , 英文 . tr .) ; 和 格罗特的 笔记 , 操作 .

（第 606 页，Eng.tr.）；和格罗特的笔记，同上。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

[piː] . - .
p . 598 .
p . - .

第598页。

[-] = L20 : [sɪks] : [θriː] = - ['drækmiː] .
[19] = L20 : 6 : 3 = 500 drachmae .
[-] = L20 : 6 : 3 = - 德拉克马 .

[19] = L20: 6: 3 = 500 德拉克马。

[-] = [ai] . [iː] . - [pə(r)] [sent] .
[20] = I . e . 36 per cent .
[-] = 我 . e . - 每 中心 .

[20] = 即 36%。

[-] = L4 : [wʌn] : [θriː] = - ['drækmiː] .
[21] = L4 : 1 : 3 = 100 drachmae .
[-] = L4 : 1 : 3 = - 德拉克马 .

[21] = L4: 1: 3 = 100 德拉克马。

[-] [ai] . [iː] . - [pə(r)] [sent] .
[22] I . e . 180 per cent .
[-] 我 . e . - 每 中心 .

[22] 即 180%。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [kən'trɪbjʊtər] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'skraɪbd]
I am of opinion that if the names of contributors were to be inscribed
我 是 的 观点 那 如果 这 姓名 的 贡献者 是 到 是 铭文
[æz; əz] ['benifæktə] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] ,
as benefactors for all time ,
作为 恩人 为了 全部 时间 ,

我认为，如果将捐助者的名字永远铭刻为恩人，

['meni] ['fɒrənəz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [steɪts] ,
many foreigners would be induced to contribute , and possibly not a few states ,
许多 外国人 会 是 诱导 到 贡献 , 和 可能 不是 一个 很少 各州 ,

很多外国人会被吸引来捐款，甚至可能还有不少国家也会捐款。

[ɪn][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ; [ɪn'diːd] [ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [sʌm; səm]
in their desire to obtain the right of inscription ; indeed I anticipate that some
在 他们的 欲望 到 获得 这 正确的 的 题词 ; 的确 我 预料 那 一些
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ,

他们渴望获得铭文权；事实上，我预料到一些国王会这样做。

[-] ['tairənt] , [-] [ænd; ənd]['sætrip, 'sei-] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn] [sʌtʃ]
[23] tyrants , [24] and satraps will display a keen desire to share in such
[-] 暴君 , [-] 和 总督 将要 展示 一个 敏锐的 欲望 到 分享 在 这样的
[ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
a favour .
一个 偏爱 .

[23]暴君，[24]总督，都会表现出渴望分享这种恩惠的强烈愿望。

[-] - [sə'dʒests] ([piː] . [faɪv]) " ['fɪlɪp] [ɔː(r)] - .
[23] Zurborg suggests (p . 5) " Philip or Cersobleptes .
[-] - 建议 (p . 5) " 菲利普 或者 - .

[23] Zurborg 建议（第 5 页）“Philip 或 Cersobleptes。

" [ˌsiː 'ef] . - .
" Cf . Isocr .
" cf . - .

参见等值线。

" [ɒn] [ðə; ði] [piːs] , " [es] . - .
" On the Peace , " S . 23 .
" 在 这 和平 , " S . - .

《论和平》，第 23 页。

[-] [ai] . [iː] . [dɪ'spɒtɪk] ['mɔnəks] .
[24] I . e . despotic monarchs .
[-] 我 . e . 专制 君主 .

[24] 即专制君主。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
To come to the point .
到 来 到 这 观点 .

言归正传。

[wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [wʌns] ['fɜːnɪʃt] ,
Were such a capital once furnished ,
是 这样的 一个 首都 一次 提供 ,

如果这样的资金曾经到位，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [plæn] [tuː; tə] [bɪld] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt]
it would be a magnificent plan to build lodging - houses for the benefit
它 会 是 一个 壮丽 计划 到 建造 住宿 - 房屋 为了 这 益处
[ɒv; əv] ['ʃɪpmɑːstə] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
of shipmasters in the neighbourhood of the harbours ,
的 船长 在 这 邻里 的 这 港口 ,

在港口附近为船长们建造招待所，这将是一个绝妙的计划。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] ; [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
in addition to those which exist ; and again , on the same principle ,
在 添加 到 那些 哪个 存在 ; 和 再次 , 在 这 相同的 原则 ,

除了现有的之外；而且，同样基于同样的原则，

['suːtəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrtʃənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [-] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ]
suitable places of meeting for merchants , for the purposes [25] of buying
合适的 地方 的 会议 为了 商人 , 为了 这 目的 [-] 的 购买
[ænd; ənd] ['selɪŋ] ;
and selling ;
和 销售 ;

适合商人进行买卖的场所[25]；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] , ['pʌblɪk] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
and thirdly , public lodging - houses for persons visiting the city .
和 第三 , 民众 住宿 - 房屋 为了 人 访问 这 城市 .

第三，为来访城市的人提供的公共旅馆。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[sə'pəʊzɪŋ] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['vendɪŋ] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp]
supposing dwelling - houses and stores for vending goods were fitted up
假如 住宅 - 房屋 和 商店 为了 自动售货机 商品 是 适配 向上
[fɔː(r); fə(r)] ['riːteɪl] ['dilər] [ɪn] [pɪ'res] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
for retail dealers in Piraeus and the city ,
为了 零售 经销商 在 比雷埃夫斯 和 这 城市 ,

假设在比雷埃夫斯和该市为零售商建造了住宅和售卖商品的商店，

[ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [biː; bi] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] [sɔːs]
they would at once be an ornament to the state and a fertile source
他们 会 在 一次 是 一个 装饰品 到 这 状态 和 一个 沃 来源
[ɒv; əv] ['revənjuː] .
of revenue .
的 收入 .

它们既能成为国家的骄傲，又能成为丰厚的收入来源。

['ɔːlsəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ,
Also it seems to me it would be a good thing to try and see if ,
还 它 似乎 到 我 它 会 是 一个 好的 事物 到 尝试 和 看 如果 ,

我觉得尝试一下看看是否可行也是件好事。

[ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [steɪt] [pə'zesɪz] ['pʌblɪk] ['wɔːʃɪps] ,
on the principle on which at present the state possesses public warships ,
在 这 原则 在 哪个 在 展示 这 状态 拥有 民众 军舰 ,

按照目前国家拥有公有军舰的原则，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['pʌblɪk] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] ,
it would not be possible to secure public merchant vessels ,
它 会 不是 是 可能的 到 安全的 民众 商人 船只 ,

无法确保公共商船的安全。

[tuː; tə] [biː; bi] [let] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'kjʊərətɪ] [ɒv; əv] [gærən'tɔːz] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['prɒpətɪ] .
to be let out on the security of guarantors just like any other public property .
到 是 让 出去 在 这 安全 的 担保人 只是 喜欢 任何 其他 民众 财产 .

可以像其他公共财产一样，在担保人的担保下出租。

[ɪf] [ðə; ði] [plæn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['fiːzəb(ə)l] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['mɜːtʃənt] ['neɪvi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
If the plan were found feasible this public merchant navy would be a large
如果 这 计划 是 成立 可行的 这 民众 商人 海军 会 是 一个 大的
[sɔːs] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['revənjuː] .
source of extra revenue .
来源 的 额外的 收入 .

如果该计划被证实可行，这支公共商船队将成为额外的巨大收入来源。

[-] ['riːdɪŋ] , [wɪð] - , { [ˌiː piː 'aɪ] [wʌn] [tiː] } .
[25] Reading , with Zurborg , { epi one te } .
[-] 阅读 , 和 - , { 表 一 te } .

[25] 与 Zurborg 一起阅读 {epi one te}。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ai] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] ['tɒpɪk] .
I come to a new topic .
我 来 到 一个 新的 话题 .

我来谈谈新话题。

[ai] [ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['fʊtɪŋ] [
I am persuaded that the establishment of the silver mines on a proper footing [
我 是 被说服 那 这 建立 的 这 银 矿井 在 一个 恰当的 立足点 [
[wʌn]] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [welθ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
1] would be followed by a large increase in wealth apart from the other
1] 会 是 随后 经过 一个 大的 增加 在 财富 除 从 这 其他
['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] .
sources of revenue .
来源 的 收入 .

我确信，如果银矿能够得到妥善发展[1]，除了其他收入来源外，财富将会大幅增加。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt] ,

And	I	would	like	,	for	the	benefit	of	those	who	may	be	ignorant	,
和	我	会	喜欢	,	为了	这	益处	的	那些	WHO	可能	是	无知	,

为了那些可能对此不太了解的人，我想说：

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [maɪnz] ['riːəli] [ɪz] .

to	point	out	what	the	capacity	of	these	mines	really	is	.
到	观点	出去	什么	这	容量	的	这些	矿井	真的	是	.

指出这些矿山的实际产能。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['betə(r)]

You	will	then	be	in	a	position	to	decide	how	to	turn	them	to	better
你	将要	然后	是	在	一个	位置	到	决定	如何	到	转动	他们	到	更好的

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

届时，您就可以决定如何更好地利用它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,

It	is	clear	,	I	presume	,
它	是	清除	,	我	怙	,

我想这一点很清楚。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðiːz] [maɪnz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] [ɪn] ['æktɪv]

to	every	one	that	these	mines	have	for	a	very	long	time	been	in	active
到	每一个	一	那	这些	矿井	有	为了	一个	非常	长的	时间	到过	在	积极的

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ;

operation	;
手术	;

致所有认识这些矿山的人：这些矿山已经运营了很长时间了；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] [bɪ'gæn][tuː; tə]

at	any	rate	no	one	will	venture	to	fix	the	date	at	which	they	first	began	to
在	任何	速度	不	一	将要	风险投资	到	使固定	这	日期	在	哪个	他们	第一的	开始	到

[biː; bi] [wɜːkt] . [[ˌtuː'tuː]] [naʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [dʌg]

be	worked	.	[	2	]	Now	in	spite	of	the	fact	that	the	silver	ore	has	been	dug
是	工作	.	[	2	]	现在	在	尽管如此	的	这	事实	那	这	银	矿石	有	到过	挖

[ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	carried	out	for	so	long	a	time	,
和	携带	出去	为了	所以	长的	一个	时间	,

总之，没有人敢断定它们最初开始开采的日期。[2] 尽管银矿石已被开采和运输了很长时间，

[ai] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [səʊ] ['ʃʌvld] [aʊt] [ɑː(r); ə(r)]

I	would	ask	you	to	note	that	the	mounds	of	rubbish	so	shovelled	out	are
我	会	问	你	到	笔记	那	这	土堆	的	垃圾	所以	铲	出去	是

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['frækʃən(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['hɪlək] [kən'teɪnɪŋ] [veɪns] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

but	a	fractional	portion	of	the	series	of	hillocks	containing	veins	of	silver	,
但	一个	分数	部分	的	这	系列	的	小山丘	包含	静脉	的	银	,

请各位注意，铲出的这些垃圾堆只是蕴藏银矿脉的一系列小山丘中的一小部分。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [ʌn'kwɔːrid] .

and	as	yet	unquarried	.
和	作为	然而	未开采的	.

尚未开采。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] - ['beərɪŋ] ['riːdʒən] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɜːkəmskraɪbd] .

Nor	is	the	silver	-	bearing	region	gradually	becoming	circumscribed	.
也不	是	这	银	-	轴承	地区	逐步地	成为	限定的	.

含银区域也没有逐渐缩小范围。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdəntli] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn]['waɪdə(r)]['eəriə][frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] .

On	the	contrary	it	is	evidently	extending	in	wider	area	from	year	to	year	.
在	这	相反	它	是	显然	扩展	在	更广泛	区域	从	年	到	年	.

相反，它显然正在逐年扩大范围。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] [[θriː]] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [wɪ'ðɪn]

during	the	period	in	which	thousands	of	workers	[	3	]	have	been	employed	within
期间	这	时期	在	哪个	数千	的	工人	[	3	]	有	到过	受雇	之内

[ðə; ði] [maɪnz] [nəʊ][hænd][wɒz; wəz]['evə(r)] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

the	mines	no	hand	was	ever	stopped	for	want	of	work	to	do	.
这	矿井	不	手	曾是	曾经	停止	为了	想	的	工作	到	做	.

在数千名工人[3]被雇佣到矿井期间，从未有人因为没有工作可做而停止工作。

['rɑːðə(r)] , [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n]['məʊmənt] ,

Rather	,	at	any	given	moment	,
相当	,	在	任何	给定	片刻	,

相反，在任何特定时刻，

[ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] .

the	work	to	be	done	was	more	than	enough	for	the	hands	employed	.
这	工作	到	是	完毕	曾是	更多的	比	足够的	为了	这	双手	受雇	.

这项工作量远远超过了现有人员的工作量。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [sleɪvz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ;

And	so	it	is	to	-	day	with	the	owners	of	slaves	working	in	the	mines	;
和	所以	它	是	到	-	天	和	这	所有者	的	奴隶	在职的	在	这	矿井	;

今天，奴隶主们对待在矿井中劳作的奴隶也是如此；

[nəʊ][wʌn] [driːmz] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

no	one	dreams	of	reducing	the	number	of	his	hands	.
不	一	梦境	的	减少	这	数字	的	他的	双手	.

没有人会梦想减少自己的双手数量。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [pə'petʃuəli] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][æz; əz] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] [hændz][æz; əz][ðə; ði]

the	object	is	perpetually	to	acquire	as	many	additional	hands	as	the
这	目的	是	永恒地	到	获得	作为	许多	额外的	双手	作为	这

['əʊnə(r)] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .

owner	possibly	can	.
所有者	可能	能	.

其目的始终是尽可能多地获取额外的所有权。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [wɪð] [fjuː] [hændz][tuː; tə][dɪg][ænd; ənd] [sɜːtʃ] ,

The	fact	is	that	with	few	hands	to	dig	and	search	,
这	事实	是	那	和	很少	双手	到	挖	和	搜索	,

事实是，由于人手不足，无法进行挖掘和搜寻。

[ðə; ði][faɪnd][ɒv; əv] ['treʒə(r)] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] ,

the	find	of	treasure	will	be	small	,
这	寻找	的	宝藏	将要	是	小的	,

找到的宝藏不会很多。

[bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn]['leɪbə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:(r)][ɪt'self][ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

but	with	an	increase	in	labour	the	discovery	of	the	ore	itself	is	more	than
但	和	一个	增加	在	劳动	这	发现	的	这	矿石	本身	是	更多的	比

[prə'pɔ:ʃənli] [ɪn'kri:st] .

proportionally	increased	.
按比例	增加	.

但是随着劳动力的增加，矿石本身的发现量也成倍增加。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] , [ðæt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] ,

So	much	so	,	that	of	all	operations	with	which	I	am	acquainted	,
所以	很多	所以	,	那	的	全部	运营	和	哪个	我	是	熟人	,

正因如此，在我所熟悉的所有操作中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɪz] [felt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'veləpmənt]

this	is	the	only	one	in	which	no	sort	of	jealousy	is	felt	at	a	further	development
这	是	这	仅有的	一	在	哪个	不	种类	的	妒忌	是	毛毡	在	一个	更远	发展

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] . [[fɔ:r]] [ai] [meɪ] [gəʊ][ə; eɪ] [step] ['fɑ:ðə(r)] ;

of	the	industry	.	[	4	]	I	may	go	a	step	farther	;
的	这	行业	.	[	4	]	我	可能	去	一个	步	更远	;

这是唯一一个对行业的进一步发展没有丝毫嫉妒之情的行业。[4] 我还可以更进一步；

['evri] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑ:m] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] [jəʊk] [ɒv; əv]

every	proprietor	of	a	farm	will	be	able	to	tell	you	exactly	how	many	yoke	of
每一个	业主	的	一个	农场	将要	是	有能力的	到	告诉	你	确切地	如何	许多	轭	的

['ɒks(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

oxen	are	sufficient	for	the	estate	,
牛	是	充足的	为了	这	财产	,

每个农场主都能准确地告诉你，他的农场需要多少对牛才够用。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [fɑ:m] [hændz] .

and	how	many	farm	hands	.
和	如何	许多	农场	双手	.

以及需要多少农场工人。

[tu:; tə] [send] ['ɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)] ['rekwɪzɪt] ['evri] ['fɑ:mə(r)] [wʊd]

To	send	into	the	field	more	than	the	exact	number	requisite	every	farmer	would
到	发送	进入	这	场地	更多的	比	这	精确的	数字	必需品	每一个	农民	会

[kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] [ded] [lɒs] . [[faɪv]]

consider	a	dead	loss	.	[	5	]
考虑	一个	死的	损失	.	[	5	]

向田间投放的种子数量超过每个农民认为的必要数量，就会造成损失。[5]

[bʌt; bət][ɪn]['sɪlvə(r)] ['maɪnɪŋ] [[ɑ:pə'reɪʃnz]] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ɪz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][hændz] .

But	in	silver	mining	[	operations	]	the	universal	complaint	is	the	want	of	hands	.
但	在	银	矿业	[	运营	]	这	普遍的	抱怨	是	这	想	的	双手	.

但在白银开采作业中，普遍存在的问题是人手不足。

[ɪn'di:d] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ə'nælədʒi] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] .

Indeed	there	is	no	analogy	between	this	and	other	industries	.
的确	那里	是	不	类比	之间	这	和	其他	行业	.

事实上，这与其他行业没有任何可比性。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [brɒnz] - ['wɜ:kəz] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [brɒnz] [meɪ]

With	an	increase	in	the	number	of	bronze	-	workers	articles	of	bronze	may
和	一个	增加	在	这	数字	的	青铜	-	工人	文章	的	青铜	可能

[bɪ'kʌm] [səʊ] [tʃi:p] [ðæt] [ðə; ði] [brɒnz] - ['wɜ:kə(r)][hæz; həz][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] .

become	so	cheap	that	the	bronze	-	worker	has	to	retire	from	the	field	.
变得	所以	便宜的	那	这	青铜	-	工人	有	到	退休	从	这	场地	.

随着青铜器工匠数量的增加，青铜制品的价格可能会变得非常低廉，以至于青铜器工匠不得不退出这一行业。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'gen] [wɪð] .
And **so** **again** **with** **ironfounders** **.**
和 所以 再次 和 铸铁厂 .

铸铁厂的情况也是如此。

[ɔː(r)] [ə'gen] ,
Or **again** **,**
或者 再次 ,

或者再说一遍，

[ɪn][ə; eɪ] [pleˈθɒrɪk] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] ['mɑːkɪt] [ðiːz] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl]
in **a** **plethoric** **condition** **of** **the** **corn** **and** **wine** **market** **these** **fruits** **of** **the** **soil**
在 一个 过剩的 状况 的 这 玉米 和 葡萄酒 市场 这些 水果 的 这 土壤
[wɪl] [biː; bi][səʊ] [dɪˈpriːʃieɪtɪd] [ɪn]['vælјuː] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] ['hʌzbəndri] [siːs] [tuː; tə][biː; bi]
will **be** **so** **depreciated** **in** **value** **that** **the** **particular** **husbandries** **cease** **to** **be**
将要 是 所以 折旧 在 价值 那 这 特别的 畜牧业 停止 到 是
[rɪˈmjuːnərətɪv] ,
remunerative **,**
有报酬的 ,

在粮食和葡萄酒市场供过于求的情况下，这些土地的产物价值会大幅贬值，以至于特定的耕作方式将不再有利可图。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [bɪ'teɪk] [hɪm'self]
and **many** **a** **farmer** **will** **give** **up** **his** **tillage** **of** **the** **soil** **and** **betake** **himself**
和 许多 一个 农民 将要 给 向上 他的 耕作 的 这 土壤 和 带 他自己
[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
to **the** **business** **of** **a** **merchant** **,**
到 这 商业 的 一个 商人 ,

许多农民会放弃耕种土地，转而从事商人的生意。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] , [tuː; tə] ['bæŋkɪŋ] [ɔː(r)] ['mʌni] - ['lendɪŋ] .
or **of** **a** **shopkeeper** **,** **to** **banking** **or** **money** **-** **lending** **.**
或者 的 一个 店主 , 到 银行业 或者 钱 - 贷款 .

或者指店主从事银行业或放贷业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈvɜːs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;
But **the** **converse** **is** **the** **case** **in** **the** **working** **of** **silver** **;**
但 这 交谈 是 这 案件 在 这 在职的 的 银 ;

但银器加工的情况则恰恰相反；

[ðeə(r)] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt]
there **the** **larger** **the** **quantity** **of** **ore** **discovered** **and** **the** **greater** **the** **amount**
那里 这 更大的 这 数量 的 矿石 发现 和 这 更大的 这 数量
[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪk'stræktɪd] ,
of **silver** **extracted** **,**
的 银 提取 ,

那里发现的矿石量越大，提取的银量也就越多。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
the **greater** **the** **number** **of** **persons** **ready** **to** **engage** **in** **the** **operation** **.**
这 更大的 这 数字 的 人 准备好 到 从事 在 这 手术 .

愿意参与行动的人数越多。

[wʌn] [mɔː(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['muːvəbl] ['prɒpəti] .
One **more** **illustration** **:** **take** **the** **case** **of** **movable** **property** **.**
一 更多的 插图 : 拿 这 案件 的 活动 财产 .

再举一个例子：以动产为例。

[nəʊ][wʌn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [driːmz] [ɒv; əv]

No	one	when	he	has	got	sufficient	furniture	for	his	house	dreams	of
不	一	什么时候	他	有	得到	充足的	家具	为了	他的	房子	梦境	的

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [pˈɜːtʃɪsɪz] [ɒn] [ðɪs] [hed] ,

making	further	purchases	on	this	head	,
制作	更远	购买	在	这	头	,

一个人如果家里家具足够了，就不会再想着在这方面添置更多东西了。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [jet] [pə'zest] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][kraɪ]

but	of	silver	no	one	ever	yet	possessed	so	much	that	he	was	forced	to	cry
但	的	银	不	一	曾经	然而	拥有	所以	很多	那	他	曾是	强制	到	哭

" [ɪˈnʌf] .

"	enough	.
"	足够的	.

但没有人拥有过那么多白银，以至于不得不喊出“够了”。

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

"	On	the	contrary	,
"	在	这	相反	,

“相反，

[ɪf] ['evə(r)] ['enibɒdi] [dʌz] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɒdərət] [ə'maʊnt] [hiː; hi][faindz][æz; əz]

if	ever	anybody	does	become	possessed	of	an	immoderate	amount	he	finds	as
如果	曾经	任何人	做	变得	拥有	的	一个	过分	数量	他	发现	作为

[mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hɔːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

much	pleasure	in	digging	a	hole	in	the	ground	and	hoarding	it	as	in	the
很多	乐趣	在	挖掘	一个	洞	在	这	地面	和	囤积	它	作为	在	这

['æktʃuəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

actual	employment	of	it	.
实际的	就业	的	它	.

如果有人拥有了过多的毒品，他会发现挖个洞把毒品埋起来的乐趣，和实际使用毒品的乐趣一样多。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] :

And	from	a	wider	point	of	view	:
和	从	一个	更广泛	观点	的	看法	:

从更广阔的角度来看：

[wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] ['prɒspərəs] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][æz; əz]['sɪlvə(r)] .

when	a	state	is	prosperous	there	is	nothing	which	people	so	much	desire	as	silver	.
什么时候	一个	状态	是	繁荣	那里	是	没有什么	哪个	人们	所以	很多	欲望	作为	银	.

当一个国家繁荣昌盛时，人们最渴望的莫过于白银。

[ðə; ði] [men] [wɒnt] ['mʌni] [tuː; tə][ɪk'spend][ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd] [faɪn] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

The	men	want	money	to	expend	on	beautiful	armour	and	fine	horses	,	and
这	男人	想	钱	到	花费	在	美丽的	盔甲	和	美好的	马匹	,	和

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

男人们想要钱去买漂亮的盔甲、骏马和房屋。

[ænd; ənd] ['sʌmptʃuəs] [pɛrəfəneɪljə] [[sɪks]] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] .

and	sumptuous	paraphenalia	[	6	]	of	all	sorts	.
和	豪华	附属用品	[	6	]	的	全部	排序	.

以及各种各样的奢华用品[6]。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɪk'spensɪv] [ə'pærəl] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][gəʊld] .

The	women	betake	themselves	to	expensive	apparel	and	ornaments	of	gold	.
这	女性	带	他们自己	到	昂贵的	服饰	和	装饰品	的	金子	.

妇女们喜欢穿戴昂贵的衣服和黄金饰品。

[ɔː(r)] [wen] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , [['sɛvən]] ['aɪðə(r)] [θruː] ['bærənnəs] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
Or **when** **states** **are** **sick** **,** **[** **7** **]** **either** **through** **barrenness** **of** **corn** **and** **other**
或者 什么时候 各州 是 生病的 , [7] 任何一个 通过 不育 的 玉米 和 其他
[fruːts] ,
fruits **,**
水果 ,

或者当国家生病时，[7]要么是因为玉米和其他水果歉收，

[ɔː(r)] [θruː] [wɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [kɔɪn] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'perətɪv] ([waɪlst]
or **through** **war** **,** **the** **demand** **for** **current** **coin** **is** **even** **more** **imperative** **(** **whilst**
或者 通过 战争 , 这 要求 为了 当前的 硬币 是 甚至 更多的 至关重要的 (而
[ðə; ðɪ] [graʊnd] [laɪz] [ˌʌnprə'dʌktɪv]) ,
the **ground** **lies** **unproductive** **)** **,**
这 地面 谎言 低效的) ,

或者，在战争时期，对流通货币的需求更加迫切（而土地却处于荒芜状态）。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nesəsərɪz] [ɔː(r)] ['mɪlətrɪ] [eɪd] .
to **pay** **for** **necessaries** **or** **military** **aid** **.**
到 支付 为了 必需品 或者 军队 援助 .

用于支付必需品或军事援助。

[[wʌn]] [ɔː(r)] , " [ɒn] [ə; eɪ] [saʊnd] ['beɪsɪs] .
[**1** **]** **Or** **,** **"** **on** **a** **sound** **basis** **.**
[1] 或者 , " 在 一个 声音 基础 .

[1] 或者，“在坚实的基础上”。

" [[ˌtuː'tuː]] " [ɪk'splɔɪtɪd] .
" **[** **2** **]** **"** **Exploited** **.**
" [2] " 被利用 .

[2]“被利用。

" [[θriː]] [ɔː(r)] , " [æt; ət] [ðə; ðɪ] [deɪt] [wen] [ðə; ðɪ] ['mæksɪməm] [ɒv; əv] [hændz] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .
" **[** **3** **]** **Or** **,** **"** **at** **the** **date** **when** **the** **maximum** **of** **hands** **was** **employed** **.**
" [3] 或者 , " 在 这 日期 什么时候 这 最大限度 的 双手 曾是 受雇 .

[3] 或者，“在雇佣人数达到最大值的日期。

" [[fɔːr]] ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] , [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
" **[** **4** **]** **Reading** **{** **epikataskeuazumenois** **}** **,** **or** **,** **if** **{** **episkeuazomenoi** **}** **,** **transl** **.**
" [4] 阅读 { - } , 或者 , 如果 { - } , 翻译 .

“[4] 阅读 {epikataskeuazumenois}，或者，如果 {episkeuazomenoi}，翻译。

" [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [əʊld] [wɜːks] .
" **at** **the** **rehabilitation** **of** **old** **works** **.**
" 在 这 康复 的 老的 作品 .

“在旧工程的修复中。”

" [[faɪv]] [ˌsiː 'ef] .
" **[** **5** **]** **Cf** **.**
" [5] cf .

[5] 参见。

" - .
" **Oecon** **.**
" - .

“经济。

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .
" **xvii** **.** **12** **.**
" 十七 . - .

“十七、12.

[[sɪks]] " [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [im'beliʃmənts] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [laɪf] .

[	6	]	"	The	thousand	and	one	embellishments	of	civil	life	.
[	6	]	"	这	千	和	一	装饰	的	民用	生活	.

[6] “市民生活的一千零一种装饰。

" [['sɛvən]] " [wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪz] [strʌk] [daʊn] [wɪð] ['bærənnəs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	[	7	]	"	When	a	state	is	struck	down	with	barrenness	,	"	etc	.
"	[	7	]	"	什么时候	一个	状态	是	击	向下	和	不育	,	"	ETC	.

[7] “当一个国家遭受不育之苦时”，等等。

[si:] " [mem] .

See	"	Mem	.
看	"	内存	.

参见“Mem.

" [ˌaɪ 'aɪ] . [sevn] .

"	II	.	vii	.
"	二	.	七	.

“II. 七.

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [gəʊld] [ɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [dʒʌst] [æz; əz] ['ju:sf(ə)l] [æz; əz] ['sɪlvə(r)] ,

And	if	it	be	asserted	that	gold	is	after	all	just	as	useful	as	silver	,
和	如果	它	是	断言	那	金子	是	后	全部	只是	作为	有用	作为	银	,

如果有人断言黄金终究和白银一样有用，

[wɪ'ðaʊt] [ˌgeɪn'seɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ai] [meɪ] [nəʊt] [ðɪs] [fækt] [[eit]] [ə'baʊt] [gəʊld] , [ðæt] ,

without	gainsaying	the	proposition	I	may	note	this	fact	[	8	]	about	gold	,	that	,
没有	反驳	这	主张	我	可能	笔记	这	事实	[	8	]	关于	金子	,	那	,

在不反驳该论点的前提下，我可以指出关于黄金的这个事实[8]，即：

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['met(ə)l] ,

with	a	sudden	influx	of	this	metal	,
和	一个	突然	流入	的	这	金属	,

随着这种金属的突然涌入，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪt'self] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'pri:ʃieɪtɪd] [waɪlst] ['kɔ:zɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

it	is	the	gold	itself	which	is	depreciated	whilst	causing	at	the	same	time	a	rise	in	the	value	of	silver	.
它	是	这	金子	本身	哪个	是	折旧	而	导致	在	这	相同的	时间	一个	上升	在	这	价值	的	银	.

黄金本身贬值，同时导致白银价值上涨。

[[eit]] [lɪt] .

[	8	]	Lit	.
[	8	]	点燃	.

[8] 文学。

" [ai] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] .

"	I	know	,	however	.
"	我	知道	,	然而	.

“但我知道。”

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [fækts] [ɑ:(r); ə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [kən'klu:sɪv] .

"	The	above	facts	are	,	I	think	,	conclusive	.
"	这	多于	事实	是	,	我	思考	,	确凿	.

我认为以上事实足以得出结论。

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hjuːmən] ['leɪbə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪntuː]

They	encourage	us	not	only	to	introduce	as	much	human	labour	as	possible	into
他们	鼓励	我们	不是	仅有的	到	介绍	作为	很多	人类	劳动	作为	可能的	进入

[ðə; ði] [maɪnz] ,

the	mines	,
这	矿井	,

他们鼓励我们不仅要尽可能多地将人力引入矿井，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪ'ðɪn] , [baɪ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [plɑːnt] ,

but	to	extend	the	scale	of	operations	within	,	by	increase	of	plant	,
但	到	延长	这	规模	的	运营	之内	,	经过	增加	的	植物	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

但要扩大内部运营规模，例如增加工厂等。

[ɪn] [fʊl] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ɪt'self] ['biːɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔː(r)]

in	full	assurance	that	there	is	no	danger	either	of	the	ore	itself	being	exhausted	or
在	满的	保证	那	那里	是	不	危险	任何一个	的	这	矿石	本身	存在	筋疲力尽的	或者

[ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'priːʃieɪtɪd] .

of	silver	becoming	depreciated	.
的	银	成为	折旧	.

完全可以保证矿石本身不会枯竭，白银也不会贬值。

[ænd; ənd] [ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðiːz] [vjuːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [set] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði]

And	in	advancing	these	views	I	am	merely	following	a	precedent	set	me	by	the
和	在	前进	这些	浏览	我	是	仅仅	下列的	一个	先例	放	我	经过	这

[steɪt] [hɜː'self] .

state	herself	.
状态	她自己	.

我提出这些观点，只不过是遵循国家本身为我树立的先例而已。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

So	it	seems	to	me	,
所以	它	似乎	到	我	,

在我看来，

[sɪns] [ðə; ði] [steɪt] [pə'mɪts] ['eni] ['fɒrənə(r)] [huː] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] ['maɪnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz]

since	the	state	permits	any	foreigner	who	desires	it	to	undertake	mining	operations
自从	这	状态	许可证	任何	外国人	WHO	欲望	它	到	承担	矿业	运营

[ɒn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] [[naɪn]] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz] .

on	a	footing	of	equality	[	9	]	with	her	own	citizens	.
在	一个	立足点	的	平等	[	9	]	和	她	自己的	公民	.

因为该国允许任何有意愿的外国人与本国公民平等地进行采矿作业[9]。

[[naɪn]] [ɔː(r)] , " [æt; ət] [æn; ən] ['iːkwəl] [rent] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪm'pəʊzɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪtəznz]

[	9	]	Or	,	"	at	an	equal	rent	with	that	which	she	imposes	on	her	own	citizens
[	9	]	或者	,	"	在	一个	平等的	租	和	那	哪个	她	强加	在	她	自己的	公民

.

:
.

[9] 或者，“以与她向自己的公民征收的租金相同的价格出租。

" [siː] [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'viː] . [eks] . ([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)

"	See	Boeckh	,	"	P	.	E	.	A	.	"	IV	.	x	.	(	p	.	540	,	Eng	.	tr	.	)
"	看	博克	,	"	P	.	E	.	一个	.	"	第四	.	x	.	(	p	.	-	,	英文	.	tr	.	)

“参见 Boeckh，“PEA”IV.x.（第 540 页，Eng.tr.）

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['klɪərə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['meɪntənəns] ,

But	,	to	make	my	meaning	clearer	on	the	question	of	maintenance	,
但	,	到	制作	我的	意义	更清晰	在	这	问题	的	维护	,

但是，为了更清楚地说明我对维护问题的看法，

[ai] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] [haʊ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [maɪnz] [meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [ænd; ənd]

I	will	at	this	point	explain	in	detail	how	the	silver	mines	may	be	furnished	and
我	将要	在	这	观点	解释	在	细节	如何	这	银	矿井	可能	是	提供	和

[ɪk'stendɪd] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪt] .

extended	so	as	to	render	them	much	more	useful	to	the	state	.
扩展	所以	作为	到	使成为	他们	很多	更多的	有用	到	这	状态	.

接下来，我将详细解释如何对银矿进行改造和扩建，使其对国家更有用。

['əʊnli] [aɪ] [wʊd] ['premɪs] [ðæt] [aɪ] [kleɪm] [nəʊ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ]

Only	I	would	premise	that	I	claim	no	sort	of	admiration	for	anything	which	I
仅有的	我	会	前提	那	我	宣称	不	种类	的	钦佩	为了	任何事物	哪个	我

[ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] ,

am	about	to	say	,
是	关于	到	说	,

我只想先声明，我对接下来要说的任何内容都不抱有任何钦佩之情。

[æz; əz] [ðəʊ] [aɪ] [hæd; həd] [hɪt] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['rekəndaɪt] [dɪ'skʌvəri] .

as	though	I	had	hit	upon	some	recondite	discovery	.
作为	尽管	我	有	打	之上	一些	深奥的	发现	.

仿佛我发现了什么深奥的秘密。

[sɪns] [hɑ:f] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [seɪ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['məʊmənt] [stɪl] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]

Since	half	of	what	I	have	to	say	is	at	the	present	moment	still	patent
自从	一半	的	什么	我	有	到	说	是	在	这	展示	片刻	仍然	专利

[tu:; tə] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] ,

to	the	eyes	of	all	of	us	,
到	这	眼睛	的	全部	的	我们	,

因为我接下来要说的话，有一半目前对我们所有人来说都是显而易见的，

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [pɑ:st] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	as	to	what	belongs	to	past	history	,
和	作为	到	什么	属于	到	过去的	历史	,

至于那些属于过去历史的事物，

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] ,

if	we	are	to	believe	the	testimony	of	our	fathers	,
如果	我们	是	到	相信	这	见证	的	我们的	父亲们	,

如果我们相信先辈的证词，

[-] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pi:s] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] .

[	10	]	things	were	then	much	of	a	piece	with	what	is	going	on	now	.
[	-	]	事物	是	然后	很多	的	一个	片	和	什么	是	去	在	现在	.

[10] 当时的情况与现在的情况非常相似。

[nəʊ] , [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] ['mɑ:vələs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ,

No	,	what	is	really	marvellous	is	that	the	state	,
不	,	什么	是	真的	奇妙	是	那	这	状态	,

不，真正令人惊叹的是这个国家，

[wɪð] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['praɪvət] [p'ɜ:sənz] ['grəʊɪŋ] ['welθi] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spens] ,

with	the	fact	of	so	many	private	persons	growing	wealthy	at	her	expense	,
和	这	事实	的	所以	许多	私人的	人	生长	富裕	在	她	费用	,

鉴于有那么多私人人士靠着她的利益而致富，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [aɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .

and	under	her	very	eyes	,	should	have	failed	to	imitate	them	.
和	在下面	她	非常	眼睛	,	应该	有	失败的	到	模拟	他们	.

就在她眼前，她本不应该模仿他们。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['stɔ:ri] ,

It	is	an	old	story	,
它	是	一个	老的	故事	,

这是一个老生常谈的故事。

[traɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [hæv; həv] [kɛəd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

trite	enough	to	those	of	us	who	have	cared	to	attend	to	it	,
老套	足够的	到	那些	的	我们	WHO	有	关心	到	出席	到	它	,

对我们这些用心关注过它的人来说，这已经足够老套了。

[haʊ] [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] ['nɪʃɪəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,

how	once	on	a	time	Nicias	,	the	son	of	Niceratus	,
如何	一次	在	一个	时间	尼西亚斯	,	这	儿子	的	-	,

从前，尼西亚斯，尼基拉图斯的儿子，

[əʊnd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] , [-] [huːm] [hiː; hi][let] [aʊt][tuː; tə][soʊsiːəz] ,

owned	a	thousand	men	in	the	silver	mines	,	[	11	]	whom	he	let	out	to	Sosias	,
拥有	一个	千	男人	在	这	银	矿井	,	[	-	]	谁	他	让	出去	到	索西亚斯	,

他拥有一千名在银矿工作的矿工[11]，并将他们租给了索西亚斯。

[ə; eɪ] ['θreiʃjən] , [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɜːmz] .

a	Thracian	,	on	the	following	terms	.
一个	色雷斯人	,	在	这	下列的	条款	.

一位色雷斯人，条件如下。

[soʊsiːəz][wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ][net]['ɒbəʊl][ə; eɪ] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [dɪ'dʌkʃn] ,

Sosias	was	to	pay	him	a	net	obol	a	day	,	without	charge	or	deduction	,
索西亚斯	曾是	到	支付	他	一个	网	奥博尔	一个	天	,	没有	收费	或者	扣除	,

索西亚斯每天要付给他一个净奥波尔，不得收取任何费用或扣除任何款项。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ,

for	every	slave	of	the	thousand	,
为了	每一个	奴隶	的	这	千	,

对于这千名奴隶中的每一个人来说，

[ænd; ənd][biː; bi] [-] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [pə'petʃuəli] [æt; ət] [ðæt]

and	be	[	12	]	responsible	for	keeping	up	the	number	perpetually	at	that
和	是	[	-	]	负责任的	为了	保持	向上	这	数字	永恒地	在	那

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

并负责[12]使该数字始终保持在该水平。

[səʊ] [ə'gen] - [-] [hæd; həd][sɪks] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [let] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,

So	again	Hipponicus	[	13	]	had	six	hundred	slaves	let	out	on	the	same	principle	,
所以	再次	-	[	-	]	有	六	百	奴隶	让	出去	在	这	相同的	原则	,

所以，希波尼库斯[13]再次按照同样的原则释放了六百名奴隶。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][net] ['mɪnə] [-] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] [dɪ'dʌkʃn] .

which	brought	him	in	a	net	mina	[	14	]	a	day	without	charge	or	deduction	.
哪个	带来	他	在	一个	网	米娜	[	-	]	一个	天	没有	收费	或者	扣除	.

这让他每天净赚一毫米那[14]，无需任何费用或扣除。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] - , [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪm][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['mɪnə] ,

Then	there	was	Philemonides	,	with	three	hundred	,	bringing	him	in	half	a	mina	,
然后	那里	曾是	-	,	和	三	百	,	带来	他	在	一半	一个	米娜	,

还有菲勒蒙尼德斯，他带着三百人，给他带来了半米纳。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,

and	others	,	I	make	no	doubt	there	were	,
和	其他的	,	我	制作	不	怀疑	那里	是	,

还有其他人，我毫不怀疑确实存在。

['meɪkɪŋ] ['prɑːfɪts][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] . [-]

making	profits	in	proportion	to	their	respective	resources	and	capital	.	[	15	]
制作	利润	在	部分	到	他们的	各自	资源	和	首都	.	[	-	]

根据各自的资源和资本获得相应的利润。[15]

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈvɜːt] [tuː; tə] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

But	there	is	no	need	to	revert	to	ancient	history	.
但	那里	是	不	需要	到	恢复	到	古老的	历史	.

但我们没有必要回到古代历史。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈməʊmənt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] [let]

At	the	present	moment	there	are	hundreds	of	human	beings	in	the	mines	let
在	这	展示	片刻	那里	是	数百	的	人类	生物	在	这	矿井	让

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] . [-] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [ðæt] [maɪ] [prəˈpəʊz(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [ˈɪntuː]

out	on	the	same	principle	.	[	16	]	And	given	that	my	proposal	were	carried	into
出去	在	这	相同的	原则	.	[	-	]	和	给定	那	我的	提议	是	携带	进入

[ɪˈfekt] ,

effect	,
影响	,

目前，按照同样原则被放出的矿井里有数百名矿工。[16] 如果我的建议得以实施，

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈnɒv(ə)lti] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] ,

the	only	novelty	in	it	is	that	,
这	仅有的	新奇	在	它	是	那	,

它唯一的新颖之处在于：

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ɪn] [əˈkwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈəʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [faɪndz]

just	as	the	individual	in	acquiring	the	ownership	of	a	gang	of	slaves	finds
只是	作为	这	个人	在	收购	这	所有权	的	一个	帮派	的	奴隶	发现

[hɪmˈself] [æt; ət] [wʌns] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɜːmənənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈɪnkʌm] ,

himself	at	once	provided	with	a	permanent	source	of	income	,
他自己	在	一次	假如	和	一个	永恒的	来源	的	收入	,

就像一个人通过拥有一群奴隶而立即获得了永久的收入来源一样，

[səʊ] [ðə; ði] [steɪt] , [ɪn] [laɪk] [ˈfæʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [pəˈzes] [hɜːˈself] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [sleɪvz] ,

so	the	state	,	in	like	fashion	,	should	possess	herself	of	a	body	of	public	slaves	,
所以	这	状态	,	在	喜欢	时尚	,	应该	具有	她自己	的	一个	身体	的	民众	奴隶	,

因此，国家也应该以同样的方式拥有一批公共奴隶。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] , [seɪ] , [ɒv; əv] [θriː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [əˈθiːniən] [ˈsɪtɪz(ə)n] . [-]

to	the	number	,	say	,	of	three	for	every	Athenian	citizen	.	[	17	]
到	这	数字	,	说	,	的	三	为了	每一个	雅典	公民	.	[	-	]

比如说，每个雅典公民就有 3 个。[17]

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːzəbɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [prəˈpoʊzlz] ,

As	to	the	feasability	of	our	proposals	,
作为	到	这	可行性	的	我们的	提案	,

至于我们提议的可行性，

[aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [ˈeni] [wʌn] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈsɜːn] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [skiːm] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] ,

I	challenge	any	one	whom	it	may	concern	to	test	the	scheme	point	by	point	,
我	挑战	任何	一	谁	它	可能	忧虑	到	测试	这	方案	观点	经过	观点	,

我欢迎任何相关人士逐条测试该方案。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːdɪkt] .

and	to	give	his	verdict	.
和	到	给	他的	判决	.

并作出判决。

[-] [ˈriːdɪŋ] { [ˈpærə] [tʌn] [pætɘɔn] } , [wɪð] - , [ˈɑːftə(r)] [ˌvɪləˈmɑːvɪts] - [mɑːlɪndɔrf] .

[	10	]	Reading	{	para	ton	pateron	}	,	with	Zurborg	,	after	Wilamowitz	-	Mollendorf	.
[	-	]	阅读	{	帕拉	吨	Patreon	}	,	和	-	,	后	威拉莫维茨	-	莫伦多夫	.

[10] 阅读 {para ton pateron}，与 Zurborg 一起，根据 Wilamowitz-Mollendorf。

[-] [siː] " [mem] . " [ˌaɪ ˈaɪ] .

[	11	]	See	"	Mem	.	"	II	.
[	-	]	看	"	内存	.	"	二	.

[11] 参见“备忘录”。第二部分。

[viː] . [ˌtuːˈtuː] ; [plʌt] .
v . 2 ; Plut .
v . 2 ; 普鲁特 .

v. 2；普鲁塔克。

" ['niʃiəs] , " [fɔːr] ; " ['æθɪn] . " ['sɪksθ] . - .
" Nicias , " 4 ; " Athen . " vi . 272 .
" 尼西亚斯 , " 4 ; " 雅典 . " 六 . - .

“尼西亚斯”4； “雅典。”六. 272.

[siː] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] - [vjuː] [baɪ] ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] , [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [piː] . -
See an important criticism of Boeckh's view by Cornewall Lewis , translation of " P . E . A . " p . 675
看 一个 重要的 批评 的 - 看法 经过 康沃尔 刘易斯 , 翻译 的 " P . E . 一个 . " p . -

参见康沃尔·刘易斯对博克观点的重要批评，《PEA》译本第675页。

['fɒl] .
foll .
关注 .

后续。

[-] ['riːdɪŋ] { - } , [ɔː(r)] [ɪf] { - } , [t'rænzl] .
[12] Reading { parekhein } , or if { pareikhen } , transl .
[-] 阅读 { - } , 或者 如果 { - } , 翻译 .

[12] 阅读 {parekhein}，或者 {pareikhen}，翻译。

" [waɪlst] [hiː; hi] [hɪm'self] [kept] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] .
" whilst he himself kept up the number .
" 而 他 他自己 保留 向上 这 数字 .

“而他自己则维持着这个数字。

" [siː] [eɪtʃ] . ['haːgən] [ɪn] " [dˈʒɜːn] .
" See H . hagen in " Journ .
" 看 H . 哈根 在 " 旅程 .

参见 H. hagen 在“Journ.

[fɪˈlɑːl] .
Philol .
哲学 .

哲学

" [eks] . - , [ˌpiː ˈpiː] .
" x . 19 , pp .
" x . - , pp .

“x. 19，第 19 页

- - - ; ['ɔːlsəʊ] - , " [kɒm] .
34 - 36 ; also Zurborg , " Comm .
- - - ; 还 - , " 通讯 .

34-36；另见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 28 .
" p . - .

第 28 页。

[-] [sʌn] [ɒv; əv] ['kæliəs] .
[13] Son of Callias .
[-] 儿子 的 木槿 .

[13] 卡利亚斯之子。

[-] = L4 : [wʌn] : [θriː] = - [ɔb] .
[14] = L4 : 1 : 3 = 600 ob .
[-] = L4 : 1 : 3 = - 奥布 .

[14] = L4: 1: 3 = 600 ob。

[-] [ɔː(r)] , " [huːz] ['ɪnkʌmz] [wʊd] ['veəri] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .
[15] Or , " whose incomes would vary in proportion to their working capital .
[-] 或者 , " 谁 收入 会 各不相同 在 部分 到 他们的 在职的 首都 .

[15] 或者，“其收入将与其营运资本成比例变化。

" [-] [siː] [dʒɛb] , " - .
" [16] See Jebb , " Theophr .
" [-] 看 杰布 , " - .

[16] 参见 Jebb，“Theophr.

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - . [-]
" xxvi . 21 . [17]
" 26 . - . [-]

“xxvi. 21.[17]

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɔːˈθɒrətiz] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] ['nʌmbəd] [əˈbaʊt] - , -
According to the ancient authorities the citizens of Athens numbered about 21 , 000
根据 到 这 古老的 当局 这 公民 的 雅典 编号 关于 - , -
[æt; ət] [ðɪs] [deɪt] ,
at this date ,
在 这 日期 ,

据古代权威记载，当时雅典公民约有21000人。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [əˈbaʊt] - ,
which would give about 63 ,
哪个 会 给 关于 - ,

这将得出大约 63，

- [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steɪt] - [sleɪvz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
000 as the number of state - slaves contemplated for the purposes of the
- 作为 这 数字 的 状态 - 奴隶 思考 为了 这 目的 的 这
[skiːm] .
scheme .
方案 .

000 是该计划设想的国家奴隶人数。

[siː] - , " [kɒm] .
See Zurborg , " Comm .
看 - , " 通讯 .

参见 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .
" p . 29 .
" p . - .

第 29 页。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['sensəs] ['teɪkən][ɪn][biː] . [siː] . - [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] [æt; ət]
" At a census taken in B . C . 309 the number of slaves was returned at
" 在 一个 人口普查 已采取 在 B . C . - 这 数字 的 奴隶 曾是 返回 在
- , - ,
400 , 000 ,
- , - ,

“公元前309年的一次人口普查显示，奴隶人数为400,000人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['fjuːə(r)][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

and	it	does	not	seem	likely	that	there	were	fewer	at	any	time	during	the
和	它	做	不是	似乎	可能	那	那里	是	更少	在	任何	时间	期间	这

['klæsɪk(ə)l]['pɪəriəd] .

classical	period	.
古典	时期	.

而且，古典时期任何时期都不太可能出现数量较少的情况。

" - - " [ə; eɪ]

"	-	-	"	A
"	-	-	"	一个

“ - “一个

[kəm'pænjən] [tuː; tə] [skuːl] ['klæsɪks] " ([dʒeɪmz] [gaʊ]) , [piː] . - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Companion	to	School	Classics	"	(	James	Gow	)	,	p	.	101	,	xiii	.
伴侣	到	学校	经典	"	(	詹姆斯	高	)	,	p	.	-	,	十三	.

《学校经典指南》（詹姆斯·戈），第 101 页，第十三章。

" [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ætɪkə] .

"	Population	of	Attica	.
"	人口	的	阿提卡	.

阿提卡人口。

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] ,

"	With	regard	to	the	price	then	of	the	men	themselves	,
"	和	看待	到	这	价格	然后	的	这	男人	他们自己	,

“至于这些人本身的代价，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fʌndz]

it	is	obvious	that	the	public	treasury	is	in	a	better	position	to	provide	funds
它	是	明显的	那	这	民众	财政部	是	在	一个	更好的	位置	到	提供	资金

[ðæn; ðən] ['eni] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

than	any	private	individuals	.
比	任何	私人的	个人	.

显而易见，公共财政比任何私人机构都更有能力提供资金。

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [-] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [baɪ] ['pʌblɪk]

What	can	be	easier	than	for	the	Council	[	18	]	to	invite	by	public
什么	能	是	更轻松	比	为了	这	理事会	[	-	]	到	邀请	经过	民众

[ˌprɒkla'meɪʃ(ə)n] [ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [sleɪvz] ,

proclamation	all	whom	it	may	concern	to	bring	their	slaves	,
公告	全部	谁	它	可能	忧虑	到	带来	他们的	奴隶	,

还有什么比议会[18]通过公开公告邀请所有相关人员带来他们的奴隶更容易的呢?

[ænd; ənd][tuː; tə] [baɪ] [ʌp] [ðəʊz] [prə'djuːst] ?

and	to	buy	up	those	produced	?
和	到	买	向上	那些	生产	?

然后把这些产品全部买下来?

[ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪd] ,

Assuming	the	purchase	to	be	effected	,
假设	这	购买	到	是	受影响	,

假设此次购买得以完成，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['kredəb(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə]['haɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

is	it	credible	that	people	will	hesitate	to	hire	from	the	state	rather	than
是	它	可信的	那	人们	将要	犹豫	到	聘请	从	这	状态	相当	比

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] ['əʊnə(r)] ,

from	the	private	owner	,
从	这	私人的	所有者	,

人们会因为害怕被解雇而犹豫是否要雇用政府雇员而不是私人雇主，这种说法可信吗?

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] ?

and	actually	on	the	same	terms	?
和	实际上	在	这	相同的	条款	?

实际上是在相同的条件下?

['piːp(ə)l] [hæv; həv][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]['haɪərɪŋ] ['kənsəˌkreitid] [graʊndz] ,

People	have	at	all	events	no	hesitation	at	present	in	hiring	consecrated	grounds	,
人们	有	在	全部	活动	不	犹豫	在	展示	在	招聘	已祝圣的	理由	,

至少目前人们在租用圣地方面毫无顾虑。

['seɪkrɪd] ['vɪktɪms] , [-] ['haʊzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔː(r)][ɪn] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]

sacred	victims	,	[	19	]	houses	,	etc	.	,	or	in	purchasing	the	right	of
神圣	受害者	,	[	-	]	房屋	,	ETC	.	,	或者	在	购买	这	正确的	的

['fɑːmɪŋ] ['tæksɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .

farming	taxes	from	the	state	.
农业	税收	从	这	状态	.

神圣的祭品，[19]房屋等，或者从国家购买农业税收的权利。

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəst] ['prɒpəti] ,

To	ensure	the	preservation	of	the	purchased	property	,
到	确保	这	保存	的	这	购买	财产	,

为了确保所购房产得到妥善保护，

[ðə; ði] ['treʒəri] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [sɪ'kjʊrətiz] [prɪ'saɪsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [le'siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	treasury	can	take	the	same	securities	precisely	from	the	lessee	as	it
这	财政部	能	拿	这	相同的	证券	恰恰	从	这	承租人	作为	它

[dʌz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ɪts]['tæksɪz] .

does	from	those	who	purchase	the	right	of	farming	its	taxes	.
做	从	那些	WHO	购买	这	正确的	的	农业	它是	税收	.

财政部可以从承租人那里获得与从购买其税收耕作权的人那里获得的完全相同的证券。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['frɔːdʒələnt] ['diːlɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['pɜːrtʃəst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

fraudulent	dealing	is	easier	on	the	part	of	the	man	who	has	purchased	such	a
欺诈	处理	是	更轻松	在	这	部分	的	这	男人	WHO	有	购买	这样的	一个

[raɪt] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] ['haiəz] [sleɪvz] .

right	than	of	the	man	who	hires	slaves	.
正确的	比	的	这	男人	WHO	招聘	奴隶	.

对于购买了这种权利的人来说，进行欺诈交易比对于雇用奴隶的人来说要容易得多。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [-] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['mʌni] [ɪz][tuː; tə]

Since	it	is	not	easy	to	see	how	the	exportation	[	20	]	of	public	money	is	to
自从	它	是	不是	简单的	到	看	如何	这	出口	[	-	]	的	民众	钱	是	到

[biː; bi] [dɪ'tektɪd] ,

be	detected	,
是	检测到	,

由于很难看出如何发现公共资金外流[20]，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪn][nəʊ] [wei] [frɒm; frəm] ['praɪvət] ['mʌni] .

when	it	differs	in	no	way	from	private	money	.
什么时候	它	不同	在	不	方式	从	私人的	钱	.

它与私人资金没有任何区别。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['klevə(r)] [θiːf] [tuː; tə] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ðiːz] [sleɪvz] ,

Whereas	it	will	take	a	clever	thief	to	make	off	with	these	slaves	,
然而	它	将要	拿	一个	聪明的	贼	到	制作	离开	和	这些	奴隶	,

然而，要想偷走这些奴隶，需要一个非常狡猾的窃贼。

[mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stæmp] ,

marked	as	they	will	be	with	the	public	stamp	,
标记	作为	他们	将要	是	和	这	民众	邮票	,

它们将被盖上公共印章。

[ænd; ənd][ɪn] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['penəlti] [ə'tætʃt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ænd; ənd]

and	in	face	of	a	heavy	penalty	attached	at	once	to	the	sale	and
和	在	脸	的	一个	重的	惩罚	随附的	在	一次	到	这	销售	和

[ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

exportation	of	them	.
出口	的	他们	.

并且，出售和出口这些物品将立即面临严厉的处罚。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['fiːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə]

Up	to	this	point	then	it	would	appear	feasible	enough	for	the	state	to
向上	到	这	观点	然后	它	会	出现	可行的	足够的	为了	这	状态	到

[ə'kwaɪə(r)] ['prɒpəti] [ɪn] [men] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [seɪf] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] . [-] [-]

acquire	property	in	men	and	to	keep	a	safe	watch	over	them	.	[	21	]	[	18	]
获得	财产	在	男人	和	到	保持	一个	安全的	手表	超过	他们	.	[	-	]	[	-	]

到目前为止，国家似乎完全有能力取得人身财产并对其进行安全监视。[21][18]

[ɔː(r)] , " ['senət] .

Or	,	"	senate	.
或者	,	"	参议院	.

或者，“参议院。

" [siː] - .

"	See	Aristot	.
"	看	-	.

参见亚里士多德。

" ['æθɪn] .

"	Athen	.
"	雅典	.

“雅典。”

[pɒl] .

Pol	.
政治	.

波兰语

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːl] .

"	for	the	functions	of	the	Boule	.
"	为了	这	函数	的	这	布勒	.

“为了议会的职能。

[-] [səʊ] - .

[	19	]	So	Zurborg	.
[	-	]	所以	-	.

[19] 所以 Zurborg。

[siː] [dəməsθ] .

See	Demosth	.
看	德摩斯	.

参见Demosth。

" [ɪn] [mɪd] . " - ; [boʊk] , " [piː] . [iː] . [ə; eɪ] . " [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

"	in	Mid	.	"	570	;	Boeckh	,	"	P	.	E	.	A	.	"	II	.	xii	.
"	在	中	.	"	-	;	博克	,	"	P	.	E	.	一个	.	"	二	.	十二	.

“在中期。” 570；博克，“PEA”II。十二.

([piː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] . [ˌtiː'ɑːr] .)
(p . 212 , Eng . tr .)
(p . - , 英文 . tr .)

（第212页，英文译本）

[siː] ['ɑːrnəldz] [nəʊt] [tuː; tə] " [θʌk] .
See Arnold's note to " Thuc .
看 阿诺德的 笔记 到 " thuc .

参见阿诺德对“修昔底德”的注释。

" [θriː] . - , ['sɛvən] .
" iii . 50 , 7 .
" 三、 . - , 7 .

“三、50、7。

[-] [ɔː(r)] , " - , "
[20] Or , " diversation , "
[-] 或者 , " - , "

[20] 或者，“转移注意力，

" [ˌdiːfæl'keɪʃən] .
" defalcation .
" 挪用公款 .

挪用公款。

" [-] [ɔː(r)] , " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] , [ðen] ,
" [21] Or , " as far as that goes , then ,
" [-] 或者 , " 作为 远的 作为 那 去 , 然后 ,

[21] 或者，“就此而言，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [steɪt] [frɒm; frəm] [ə'kwaɪərɪŋ] ['prɒpəti] [ɪn] [sleɪvz] ,
there is nothing apparently to prevent the state from acquiring property in slaves ,
那里 是 没有什么 显然 到 防止 这 状态 从 收购 财产 在 奴隶 ,

显然没有任何规定阻止国家获取奴隶财产。

[ænd; ənd] ['seɪfgɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [səʊ] [ə'kwaɪəd] .
and safeguarding the property so acquired .
和 保障 这 财产 所以 获得 .

并保护由此获得的财产。

" [bʌt; bət] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [əb'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði]
" But with reference to an opposite objection which may present itself to the
" 但 和 参考 到 一个 对面的 异议 哪个 可能 展示 本身 到 这
[maɪnd][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] :
mind of some one :
头脑 的 一些 一 :

但对于某些人可能提出的相反反对意见：

[wɒt] [ˌgærən'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] ,
what guarantee is there that , along with the increase in the supply of labourers ,
什么 保证 是 那里 那 , 沿着 和 这 增加 在 这 供应 的 劳工 ,

有什么保证能保证，随着劳动力供应的增加，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔrspɑːndɪŋ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
there will be a corrsponding demand for their services on the part of
那里 将要 是 一个 对应 要求 为了 他们的 服务 在 这 部分 的
['kɑːnˌtræktərz] ?
contractors ?
承包商 ?

承包商是否会对他们的服务有相应的需求?

[-] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ][tuː; tə] [nəʊt] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
[22] It may be reassuring to note , first of all ,
[-] 它 可能 是 令人安心 到 笔记 , 第一的 的 全部 ,

[22] 首先值得注意的是，

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [em'bɑːk, im-][ɒn] ['maɪnɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [-] [wɪl] [biː; bi]
that many of those who have already embarked on mining operations [23] will be
那 许多 的 那些 WHO 有 已经 启航 在 矿业 运营 [-] 将要 是
['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [stɑːf] [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [baɪ]['haɪərɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['pʌblɪk] [sleɪvz]
anxious to increase their staff of labourers by hiring some of these public slaves
焦虑的 到 增加 他们的 职员 的 劳工 经过 招聘 一些 的 这些 民众 奴隶
([rɪ'membə(r)] ,
(remember ,
(记住 ,

许多已经开始采矿作业的人[23]会急于通过雇用一些公共奴隶来增加他们的劳动力（记住，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l][æt; ət] [steɪk] ; [-] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
they have a large capital at stake ; [24] and again ,
他们 有 一个 大的 首都 在 赌注 ; [-] 和 再次 ,

他们投入了大量资金；[24] 而且，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] ['leɪbərə(r)] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld]) ; [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
many of the actual labourers now engaged are growing old) ; and secondly ,
许多 的 这 实际的 劳工 现在 已订婚的 是 生长 老的) ; 和 第二 ,
[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
there are many others ,
那里 是 许多 其他的 ,

其次，还有许多其他原因，

[ə'θiːniənz] [ænd; ənd] ['fɒrənəz] [ə'laɪk] , [huː] , [ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
Athenians and foreigners alike , who , though unwilling and indeed incapable of
雅典人 和 外国人 同样 , WHO , 尽管 不情愿 和 的确 无法 的
['wɜːkɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,
working physically in the mines ,
在职的 身体 在 这 矿井 ,

无论是雅典人还是外国人，尽管他们不愿意，实际上也无法在矿井中从事体力劳动，

[wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ][ðeə(r)] [wɪts] [æz; əz] [suːpərɪn'tendənts] . [-]
will be glad enough to earn a livelihood by their wits as superintendents . [25]
将要 是 高兴的 足够的 到 赚 一个 生计 经过 他们的 智慧 作为 督学 . [-]

他们很乐意凭借自己的智慧担任主管来谋生。[25]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

论财政收入(On Revenues)
第2/2页

[-] [ɔː(r)] ,
[22] Or ,
[-] 或者 ,

[22] 或者，

" [wɪð] [ðɪs] ['ɪnflʌks] (['mʌltɪplaɪɪŋ]) [ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ɪn'kriːs]
" with this influx (multiplying) of labourers there will be a corresponding increase
" 和 这 流入 (乘法) 的 劳工 那里 将要 是 一个 相应的 增加
[ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [le'siː] .
in the demand for labour on the part of the lessees .
在 这 要求 为了 劳动 在 这 部分 的 这 承租人 .

随着劳动力的涌入（增加），承租人对劳动力的需求也会相应增加。

" [-] [ɔː(r)] , " [gɒt] [ðeə(r)] ['maɪnɪŋ] [i'stæbliʃmənt] ['stɑːtɪd] .
" [23] Or , " got their mining establishments started .
" [-] 或者 , " 得到 他们的 矿业 机构 开始 .

[23] 或者，“他们开始建立采矿企业。

" [-] [ɔː(r)] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l][æt; ət]
" [24] Or , " of course they will , considering the amount of fixed capital at
" [-] 或者 , " 的 课程 他们 将要 , 考虑 这 数量 的 固定的 首都 在
[steɪk] ,
stake ,
赌注 ,

[24] 或者，“当然他们会这么做，考虑到涉及的固定资本数额，

" [ɔː(r)] , " [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɑːdʒ] [rɪ'sɔːsɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [bæk] .
" or , " since they have large resources at their back .
" 或者 , " 自从 他们 有 大的 资源 在 他们的 后退 .

或者说，“因为他们背后有大量的资源支持。”

" [aɪ][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] - ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] .
" I have adopted Zurborg's stopping of this sentence .
" 我 有 已采用 - 停止 的 这 句子 .

“我采纳了祖尔博格对这句话的结尾处理方式。”

[-] [siː] " [mem] .
[25] See " Mem .
[-] 看 " 内存 .

[25] 参见“Mem.

" [ˌaɪ 'aɪ] . [eɪtθ] .
" II . viii .
" 二 . 八 .

“II. viii.

[wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪlə'strətɪv] [keɪs] .
1 , for an illustrative case .
1 , 为了 一个 举例说明 案件 .

1，举个例子。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['grɑːntɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [æt; ət][fɜːst][ə; eɪ]['njuːkliəs][ɒv; əv] [twelv] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [ɪz]
Let it be granted , however , that at first a nucleus of twelve hundred slaves is
让 它 是 的确 , 然而 , 那 在 第一的 一个 核 的 十二 百 奴隶 是
[fɔːmd] .
formed .
形成 .

但可以肯定的是，最初形成的核心群体是由一千二百名奴隶组成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [tuː] ['sæŋgwɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] [ə'ləʊn] ,

It	is	hardly	too	sanguine	a	supposition	that	out	of	the	profits	alone	,
它	是	几乎	也	乐观	一个	假设	那	出去	的	这	利润	独自的	,

单从利润来看，这种假设未免过于乐观。

[-] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [sɪks]

[	26	]	within	five	or	six	years	this	number	may	be	increased	to	at	least	six
[	-	]	之内	五	或者	六	年	这	数字	可能	是	增加	到	在	至少	六

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	.
千	.

[26] 五六年内，这个数字可能会增加到至少六千。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] - - [sə'pəʊzɪŋ] [iːtʃ] [sleɪv] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən]

out	of	that	number	of	six	thousand	-	-	supposing	each	slave	to	being	in	an
出去	的	那	数字	的	六	千	-	-	假如	每个	奴隶	到	存在	在	一个

['ɒbəʊl][ə; eɪ] [deɪ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ɪk'spensɪz] - - [wiː; wi][get][ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv]['sɪksti]['tæləntsˌ][ə; eɪ][jɪə(r)]

obol	a	day	clear	of	all	expenses	-	-	we	get	a	revenue	of	sixty	talents	a	year
奥博尔	一个	天	清除	的	全部	开支	-	-	我们	得到	一个	收入	的	六十	天赋	一个	年

.

:
.

在这六千人中——假设每个奴隶每天净赚一奥波尔，扣除所有开支——我们每年可获得六十塔兰特的收入。

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] ['twenti] ['tæləntsˌ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][mɔː(r)]

And	supposing	twenty	talents	out	of	this	sum	laid	out	on	the	purchase	of	more
和	假如	二十	天赋	出去	的	这	和	铺设	出去	在	这	购买	的	更多的

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

假设从这笔钱中拿出二十他连得用于购买更多奴隶，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːti] ['tæləntsˌ] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs]

there	will	be	forty	talents	left	for	the	state	to	apply	to	any	other	purpose
那里	将要	是	四十	天赋	左边	为了	这	状态	到	申请	到	任何	其他	目的

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [faɪnd][əd'vaɪzəb(ə)l] .

it	may	find	advisable	.
它	可能	寻找	建议	.

剩余的四十名人才将由国家用于其认为合适的任何其他用途。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [raʊnd] ['nʌmbə(r)] [-] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['jɪəli] ['ɪnkʌm]

By	the	time	the	round	number	[	27	]	of	ten	thousand	is	reached	the	yearly	income
经过	这	时间	这	圆形的	数字	[	-	]	的	十	千	是	达到	这	每年	收入

[wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tæləntsˌ] .

will	amount	to	a	hundred	talents	.
将要	数量	到	一个	百	天赋	.

当达到一万这个整数[27]时，年收入将达到一百塔兰特。

[-] " [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [səʊ] [dɪ'raɪvd] . " [-]

[	26	]	"	Out	of	the	income	so	derived	.	"	[	27	]
[	-	]	"	出去	的	这	收入	所以	衍生的	.	"	[	-	]

[26] “从由此获得的收入中。”[27]

[ɔː(r)] , " [fʊl] ['kɒmplɪment] .

Or	,	"	full	complement	.
或者	,	"	满的	补充	.

或者，“满编”。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ðɪ] [steɪt] [wɪl] [rɪ'si:v] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ði:z] ['fɪgəz]
" As a matter of fact , the state will receive much more than these figures
" 作为 一个 事情 的 事实 , 这 状态 将要 收到 很多 更多的 比 这些 数据
[ˌreprɪ'zent] ,
represent ,
代表 ,

事实上，该州将收到的款项将远远超过这些数字所代表的数额。

[-] [æz; əz] ['eni] [wʌn][hɪə(r)] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'i:] ['wɪtnəs] [hu:] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [dju:z] [
[28] as any one here will bear me witness who can remember what the dues [
[-] 作为 任何 一 这里 将要 熊 我 证人 WHO 能 记住 什么 这 会费 [
-] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [sleɪvz] ['ri:əlaɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)lz] [æt; ət] - . [-] ['testɪməni]
29] derived from slaves realised before the troubles at Decelea . [30] Testimony
-] 衍生的 从 奴隶 意识到 前 这 麻烦 在 - . [-] 见证
[tu:; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪz] [bɔ:n] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] ,
to the same effect is borne by the fact ,
到 这 相同的 影响 是 出生 经过 这 事实 ,

[28] 在座各位只要记得迪塞利亚动乱之前奴隶们缴纳的税款[29]是多少，都可以为我作证。[30] 同样的事实也证明了这一点：

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊntləs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)]
that in spite of the countless number of human beings employed in the silver
那 在 尽管如此 的 这 无数 数字 的 人类 生物 受雇 在 这 银
[maɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['pɪərɪəd] ,
mines within the whole period ,
矿井 之内 这 所有的 时期 ,

尽管在整个时期内，银矿雇佣了无数的人，

[-] [ðə; ðɪ] [maɪnz] ['prez(ə)nt][ɪg'zæktlɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɪərəns] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðɪn]
[31] the mines present exactly the same appearance to - day as they did within
[-] 这 矿井 展示 确切地 这 相同的 外貌 到 - 天 作为 他们 做过 之内
[ðə; ðɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] . [-]
the recollection of our forefathers . [32]
这 回忆 的 我们的 祖先 . [-]

[31] 如今这些矿井的景象与我们祖先记忆中的一模一样。[32]

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [tend] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] ,
And once more everything that is taking place to - day tends to prove that ,
和 一次 更多的 一切 那 是 采取 地方 到 - 天 倾向于 到 证明 那 ,

而今天发生的一切似乎再次证明了这一点：

[wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪm'plɔɪd] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
whatever the number of slaves employed , you will never have more than the
任何 这 数字 的 奴隶 受雇 , 你 将要 绝不 有 更多的 比 这
[wɜ:ks] [kæn; kən] ['i:zəli] [əb'zɔ:b] .
works can easily absorb .
作品 能 容易地 吸收 .

无论雇用多少奴隶，你拥有的奴隶数量永远不会超过工程能够轻松消化的数量。

[ðə; ðɪ]['maɪnəz][faɪnd][nəʊ]['lɪmɪt][ɒv; əv] [depθ] [ɪn] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɑ:fts] [ɔ:(r)] ['lætərəli] [ɪn] ['pɪəsɪŋ] ['gælərɪz] .
The miners find no limit of depth in sinking shafts or laterally in piercing galleries .
这 矿工 寻找 不 限制 的 深度 在 下沉 轴 或者 横向 在 冲孔 画廊 .

矿工们发现，无论是在下沉式竖井中还是在横向穿行的巷道中，都没有深度的限制。

[tu:; tə]['əʊpən] ['kʌtɪŋz] [ɪn] [nju:] [də'rekʃ(ə)nz][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
To open cuttings in new directions to - day is just as possible as it was
到 打开 插条 在 新的 方向 到 - 天 是 只是 作为 可能的 作为 它 曾是
[ɪn]['fɔ:mə(r)] [taɪmz] .
in former times .
在 以前的 时代 .

如今开辟新的发展方向与过去一样可行。

[ɪn][fækt][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz]
In fact no one can take on himself to say whether there is more ore in the regions
在 事实 不 一 能 拿 在 他自己 到 说 无论 那里 是 更多的 矿石 在 这 地区
[ɔːl'redi] [kʌt] ['ɪntuː] ,
already cut into ,
已经 切 进入 ,

事实上，没有人能够断言已开采区域是否还有更多矿石。

[ɔː(r)][ɪn] [ðəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [pɪk] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [strʌk] . [-]
or in those where the pick has not yet struck . [33]
或者 在 那些 在哪里 这 挑选 有 不是 然而 击 . [-]

或者在那些尚未出现重大事件的地方。[33]

[wel] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,
Well then , it may be asked ,
出色地 然后 , 它 可能 是 问 ,

那么，可能会有人问：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [rʌʃ] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] ['kʌtɪŋz] [naʊ] [æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)]
why is it that there is not the same rush to make new cuttings now as in former
为什么 是 它 那 那里 是 不是 这 相同的 匆忙 到 制作 新的 插条 现在 作为 在 以前的
[taɪmz] ?
times ?
时代 ?

为什么现在不像以前那样热衷于扦插繁殖呢?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊrər] ['naʊədeɪz]
The answer is , because the people concerned with the mines are poorer nowadays
这 回答 是 , 因为 这 人们 担心的 和 这 矿井 是 贫穷 如今
.
:
.

答案是，因为如今从事矿业的人们都比较贫穷。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] ['riːstɑːt] [ɑːpə'reɪʃnz] , [rɪ'njuː] [plɑːnt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt]
The attempt to restart operations , renew plant , etc . , is of recent date
这 试图 到 重启 运营 , 更新 植物 , ETC . , 是 的 最近的 日期
,
,
,

重启运营、更新工厂等尝试都是近期才进行的。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] ['ventʃəz] [tuː; tə]['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] ['eərɪə] [rʌnz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪsk] .
and any one who ventures to open up a new area runs a considerable risk .
和 任何 一 WHO 风险投资 到 打开 向上 一个 新的 区域 跑步 一个 大量 风险 .

任何冒险开拓新领域的人都将面临相当大的风险。

[səˈpəʊzɪŋ] [hiː; hi] [hɪts] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [prəˈdʌktɪv] [fiːld] , [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,
Supposing he hits upon a productive field , he becomes a rich man ,
假如 他 点击量 之上 一个 生产力 场地 , 他 变成 一个 富有的 男人 ,

假设他找到了一块高产的田地，他就会成为一个富人。

[bʌt; bət] [səˈpəʊzɪŋ] [hiː; hi] [drɔːz] [ə; eɪ][blæŋk] , [hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtleɪ] ;
but supposing he draws a blank , he loses the whole of his outlay ;
但 假如 他 平局 一个 空白的 , 他 失败 这 所有的 的 他的 支出 ;

但假设他一无所获，他将损失全部投入；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ʃaɪ] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ]
and 和 **that** 那 **is** 是 **a** 一个 **danger** 危险 **which** 哪个 **people** 人们 **of** 的 **the** 这 **present** 展示 **time** 时间 **are** 是 **shy** 害羞的 **of** 的 **facing** 面向
.
:
.

而这正是当今人们不愿面对的危险。

[-] [ɔː(r)] , " [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]['kælkjuleɪtɪd][ɒn] .
[28] Or , " a very much larger sum than we have calculated on .
[-] 或者 , " 一个 非常 很多 更大的 和 比 我们 有 计算 在 .

[28] 或者，“比我们计算出来的金额要大得多。

" [lɪt] . " ['meni] [taɪmz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [sʌm] .
" Lit . " many times over that sum .
" 点燃 . " 许多 时代 超过 那 和 .

“字面意思”是该金额的许多倍。

" [-] [ɔː(r)] , " [tæks] .
" [29] Or , " tax .
" [-] 或者 , " 税 .

[29] 或者，“税。

" [siː] [bɪ'ləʊ] , [es] . - ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [siː] [θʌk] .
" See below , S . 49 ; for the whole matter see Thuc .
" 看 以下 , S . - ; 为了 这 所有的 事情 看 thuc .

“参见下文第 49 节；关于整个事件，参见修昔底德。”

[sevn] .
vii .
七 .

七、

- , ['sɪksθ] . - ; [zɛn] .
27 , vi . 91 ; Xen .
- , 六 . - ; 异星 .

27, vi. 91; Xen.

" [mem] .
" Mem .
" 内存 .

“Mem.

" [θriː] . ['sɪksθ] . - , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][biː] . [siː] . - , [wen] - [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtɪfaɪd] .
" III . vi . 12 , in reference to B . C . 413 , when Decelea had been fortified .
" 三、 . 六 . - , 在 参考 到 B . C . - , 什么时候 - 有 到过 强化 .

“III. vi. 12，指的是公元前 413 年，当时迪塞利亚已经设防。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv] [sleɪvz] , " [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz]
As to the wholesale desertion of slaves , " more than twenty thousand slaves
[hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] ,
had deserted ,
有 荒凉的 ,

至于奴隶大规模逃亡的情况，“超过两万名奴隶已经逃亡，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɑːtɪzænz] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [θu'sɪdɪˌdiz] .
many of them artisans , " according to Thucydides .
许多 的 他们 工匠 , " 根据 到 修昔底德 .

据修昔底德记载，“他们当中许多人是工匠”。

[-] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] - .
[30] Or , " the days of Decelea .
[-] 或者 , " 这 天 的 - .

[30] 或者，“迪凯利亚的日子”。

" [lɪt] .
" Lit .
" 点燃 .

“字面意思。

" [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] - .
" the incidents of Decelea .
" 这 事件 的 - .

“迪塞莉亚事件。

" [-] [ai] . [iː] . " [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] [sɪns] ['maɪnɪŋ] [bɪ'gæn] .
" [31] I . e . " of their working since mining began .
" [-] 我 . e . " 的 他们的 在职的 自从 矿业 开始 .

[31] 即“自采矿开始以来他们的工作。

" [-] [lɪt] . " [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['fɔː,fɑːðəz] [ˌrekə'lektɪd]
" [32] Lit . " are just the same to - day as our forefathers recollected
" [-] 点燃 . " 是 只是 这 相同的 到 - 天 作为 我们的 祖先 回忆
[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] [taɪm] .
them to be in their time .
他们 到 是 在 他们的 时间 .

[32] 字面意思是“今天和我们的祖先回忆起他们那个时代的样子一样。

" [-] [ɔː(r)] , " ['weðə(r)] [ðə; ði] [trækts] [ɔːl'redi] [ɪk'splɔːrd] [ɔː(r)] [ðəʊz] [nɒt] [jet] ['əʊpənd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
" [33] Or , " whether the tracts already explored or those not yet opened are the
" [-] 或者 , " 无论 这 小册子 已经 探索 或者 那些 不是 然而 打开 是 这
[mɔː(r)] [prə'lɪfɪk] .
more prolific .
更多的 多产的 .

[33] 或者，“是已经探索过的地区还是尚未开发的地区更有成果。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [ɒn] [wɪʃ] , [ai] [bɪ'liːv] ,
" It is a difficulty , but it is one on which , I believe ,
" 它 是 一个 困难 , 但 它 是 一 在 哪个 , 我 相信 ,

“这是一个难题，但我相信，我们能够克服它。”

[ai][kæn; kən]['ɒfə(r)][sʌm; səm] ['præktɪkl] [əd'vaɪs] .
I can offer some practical advice .
我 能 提供 一些 实际的 建议 .

我可以提供一些实用建议。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] [wɪʃ] [wɪl] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] [njuː] ['kʌtɪŋz]
I have a plan to suggest which will reduce the risk of opening up new cuttings
我 有 一个 计划 到 建议 哪个 将要 减少 这 风险 的 开幕 向上 新的 插条
[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] . [-]
to a minimum . [34]
到 一个 最低限度 . [-]

我有一个方案建议，可以将引入新插条的风险降到最低。[34]

[-] [ɔː(r)] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['kʌtɪŋz] [æz; əz] [seɪf]
[34] Or , " I have a plan to make the opening of new cuttings as safe
[-] 或者 , " 我 有 一个 计划 到 制作 这 开幕 的 新的 插条 作为 安全的
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

[34] 或者，“我有一个计划，使新插条的开口尽可能安全。

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] , ['ɪntu:][ten] [traɪbz] .

"	The	citizens	of	Athens	are	divided	,	as	we	all	know	,	into	ten	tribes	.
"	这	公民	的	雅典	是	分割	,	作为	我们	全部	知道	,	进入	十	部落	.

“众所周知，雅典公民分为十个部落。”

[let] [ðə; ði] [steɪt] [ðen] [ə'saɪn] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ten] [traɪbz] [æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz]

Let	the	state	then	assign	to	each	of	these	ten	tribes	an	equal	number	of	slaves
让	这	状态	然后	分配	到	每个	的	这些	十	部落	一个	平等的	数字	的	奴隶

,

,

,

然后让国家给这十个部落中的每一个都分配相同数量的奴隶，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [traɪbz] [ə'gri:] [tu:; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [prə'si:d] [tu:; tə]

and	let	the	tribes	agree	to	associate	their	fortunes	and	proceed	to
和	让	这	部落	同意	到	联系	他们的	财富	和	继续	到

['əʊpən] [nju:] ['kʌtɪŋz] .

open	new	cuttings	.
打开	新的	插条	.

让各部落同意联合起来，共同开发新的矿藏。

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] ?

What	will	happen	?
什么	将要	发生	?

将会发生什么?

['eni] ['sɪŋg(ə)l] [traɪb] ['hɪtɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [ləʊd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ]

Any	single	tribe	hitting	upon	a	productive	lode	will	be	the	means	of	discovering
任何	单身的	部落	击中	之上	一个	生产力	矿脉	将要	是	这	方法	的	发现

[wɒt] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ɔ:l] .

what	is	advantageous	to	all	.
什么	是	有利	到	全部	.

任何一个部落一旦发现富矿，就将成为发现对所有部落都有利之物的途径。

[ɔ:(r)] , [sə'pəʊzɪŋ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] , [ɔ:(r)] ['pɒsəbli] [ðə; ði][hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hɪt][ə'pɒn][ə; eɪ][ləʊd] ,

Or	,	supposing	two	or	three	,	or	possibly	the	half	of	them	,	hit	upon	a	lode	,
或者	,	假如	二	或者	三	,	或者	可能	这	一半	的	他们	,	打	之上	一个	矿脉	,

或者，假设其中两三个人，或者可能有一半人，发现了矿藏，

['klɪəli] [ði:z] ['sevrəl] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɪl] [prə'pɔ:ʃənli] [bi:; bi][mɔ:(r)] [rɪ'mju:nərətɪv] [stɪl] .

clearly	these	several	operations	will	proportionally	be	more	remunerative	still	.
清楚地	这些	一些	运营	将要	按比例	是	更多的	有报酬的	仍然	.

显然，这几项操作的收益比例会更高。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ten] [wɪl] [feɪl] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [wɒt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt]

That	the	whole	ten	will	fail	is	not	at	all	in	accordance	with	what	we	should	expect
那	这	所有的	十	将要	失败	是	不是	在	全部	在	根据	和	什么	我们	应该	预计

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .

from	the	history	of	the	past	.
从	这	历史	的	这	过去的	.

这十所学校全部失败，完全不符合我们从历史经验中应该预期的结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] ['praɪvət] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

It	is	possible	,	of	course	,	for	private	persons	to	combine	in	the	same	way	,
它	是	可能的	,	的	课程	,	为了	私人的	人	到	结合	在	这	相同的	方式	,

当然，私人之间也可以用同样的方式联合起来。

[-] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪz] [ðeə(r)] [rɪsks] .

[	35	]	and	share	their	fortunes	and	minimise	their	risks	.
[	-	]	和	分享	他们的	财富	和	最小化	他们的	风险	.

[35] 共享财富，降低风险。

[nɔː(r)] [niːd] [juː; jʊ] [ˌæprɪˈhend] , [sˈɜːz] , [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] , [ɪˈstæblɪʃt] [ɒn] [ðɪs]
Nor need you apprehend , sirs , that a state mining company , established on this
也不 需要 你 逮捕 , 先生们 , 那 一个 状态 矿业 公司 , 已确立的 在 这
[ˈprɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

各位先生，你们也不必担心，一家按照这一原则成立的国有矿业公司，

[wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [-] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈəʊnə(r)] ,
will prove a thorn in the side [36] of the private owner ,
将要 证明 一个 刺 在 这 边 [-] 的 这 私人的 所有者 ,

将成为私人所有者的眼中钉[36]，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈəʊnə(r)] [pruːv] [ɪnˈdʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .
or the private owner prove injurious to the state .
或者 这 私人的 所有者 证明 有害的 到 这 状态 .

或者私人业主被证明对国家有害。

[bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [laɪk] [ˈælaɪz] [huː] [ˈrendə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [strɒŋgə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [kəmˈbaɪn] ,
But rather like allies who render each other stronger the more they combine ,
但 相当 喜欢 盟国 WHO 使成为 每个 其他 更强 这 更多的 他们 结合 ,

但更像是盟友之间互相促进、共同进步的过程。

[-] [səʊ][ɪn] [ðiːz] [ˈsɪlvə(r)] [maɪnz] ,
[37] so in these silver mines ,
[-] 所以 在 这些 银 矿井 ,

[37] 因此，在这些银矿中，

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkʌmpəniz] [æt; ət] [wɜːk] [-] [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ðeɪ] [wɪl]
the greater number of companies at work [38] the larger the riches they will
这 更大的 数字 的 公司 在 工作 [-] 这 更大的 这 财富 他们 将要
[dɪˈskʌvə(r)][ænd; ənd][ˌdɪsɪnˈtɜː(r)] . [-]
discover and disinter . [39]
发现 和 发掘 . [-]

参与运营的公司越多[38]，它们将发现和挖掘的财富就越多。[39]

[-] " [tuː; tə] [fɔːm] [ˈsɪmələ(r)][dʒɔɪnt] - [stɒk] [ˈkʌmpəniz] .
[35] " To form similar joint - stock companies .
[-] " 到 形式 相似的 联合的 - 库存 公司 .

[35] “成立类似的股份公司。

" [-] [siː] " - .
" [36] See " Cyneg .
" [-] 看 " - .

[36] 参见“Cyneg.

" [viː] . [faɪv] .
" v . 5 .
" v . 5 .

“第 5 节

[-] [ɔː(r)] , " [dɪˈraɪvɪŋ] [streŋθ] [frɒm; frəm] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] .
[37] Or , " deriving strength from combination .
[-] 或者 , " 推导 力量 从 组合 .

[37] 或者，“从组合中获得力量”。

" [-] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪtə(r)s] .
" [38] Co - operators .
" [-] 合作 - 运营商 .

[38] 合作者。

[-] ['ri:dɪŋ] { - } , ['ɑ:ftə(r)] - .
[39] Reading { ekphoresousi } , after Cobet .
[-] 阅读 { - } , 后 - .

[39] 读于科贝特之后的{ekphoresousi}。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)] ,
This then is a statement , as far as I can make it clear ,
这 然后 是 一个 陈述 , 作为 远的 作为 我 能 制作 它 清除 ,

因此，就我所能表达的而言，这就是一份声明：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [steɪt] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
of the method by which , with the proper state organisation ,
的 这 方法 经过 哪个 , 和 这 恰当的 状态 组织 ,

通过适当的国家组织，采用以下方法：

['evri] [ə'θi:niən] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] ['æmpl] ['meɪntənəns] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪk'spens] .
every Athenian may be supplied with ample maintenance at the public expense .
每一个 雅典 可能 是 供应 和 充足 维护 在 这 民众 费用 .

每个雅典人都可以由公共资金提供充足的生活保障。

['pɒsəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [-] ['rekwɪzɪt] [wɪl] [bi:; bi]
Possibly some of you may be calculating that the capital [40] requisite will be
可能 一些 的 你 可能 是 计算 那 这 首都 [-] 必需品 将要 是
[ɪ'nɔ:məs] .
enormous .
巨大的 .

你们中的一些人可能正在计算所需的资金[40]将是巨大的。

[ðeɪ] [meɪ] [daʊt] [ɪf] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] [səb'skraɪbd] [tu:; tə] [mi:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ni:dz] .
They may doubt if a sufficient sum will ever be subscribed to meet all the needs .
他们 可能 怀疑 如果 一个 充足的 和 将要 曾经 是 已订阅 到 见面 全部 这 需求 .

他们可能怀疑是否能够筹集到足够的资金来满足所有需求。

[ɔ:l] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , ['i:v(ə)n][səʊ] , [du:; də] [nɒt] [dɪs'pɑ:nd] .
All I can say is , even so , do not dispond .
全部 我 能 说 是 , 甚至 所以 , 做 不是 放弃 .

我只能说，即便如此，也不要放弃。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [ðæt] ['evri] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ski:m] [ʃʊd; ʃəd]
It is not as if it were necessary that every feature of the scheme should
它 是 不是 作为 如果 它 是 必要的 那 每一个 特征 的 这 方案 应该
[bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
be carried out at once ,
是 携带 出去 在 一次 ,

并非方案中的每个环节都必须同时实施，

[ɔ:(r)] [els] [ðeə(r)] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
or else there is to be no advantage in it at all .
或者 别的 那里 是 到 是 不 优势 在 它 在 全部 .

否则就没有任何好处。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɒt'evə(r)] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] , [ɔ:(r)] [ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] ,
On the contrary , whatever number of houses are erected , or ships are built ,
在 这 相反 , 任何 数字 的 房屋 是 竖立 , 或者 船舶 是 建造 ,

相反，无论建造多少房屋或船只，

[ɔ:(r)] [sleɪvz] ['pɜ:rtʃəst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ði:z] ['pɔ:ʃənz] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [peɪ] [æt; ət] [wʌns] .
or slaves purchased , etc . , these portions will begin to pay at once .
或者 奴隶 购买 , ETC . , 这些 部分 将要 开始 到 支付 在 一次 .

或者购买奴隶等，这些部分将立即开始支付。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][bɪt] - [baɪ] - [bɪt] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
the bit - by - bit method of proceeding will be more advantageous than a
这 少量 - 经过 - 少量 方法 的 进行中 将要 是 更多的 有利 比 一个
[ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] ['kærɪɪŋ] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [plæn] ,
simultaneous carrying into effect of the whole plan ,
同时 携带 进入 影响 的 这 所有的 计划 ,

分阶段实施的方法比同时实施整个计划更有优势。

[tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] : [ɪf] [wi:; wi][set] [ə'baʊt] [ɪ'rektɪŋ] ['bɪldɪŋz] ['həʊlseɪl] [-]
to this extent : if we set about erecting buildings wholesale [41]
到 这 程度 : 如果 我们 放 关于 竖立 建筑物 批发的 [-]

到这种程度：如果我们着手批量建造建筑物[41]

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [wɜ:s] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi] ['fɪnɪʃ]
we shall make a more expensive and worse job of it than if we finish
我们 将 制作 一个 更多的 昂贵的 和 更糟 工作 的 它 比 如果 我们 结束
[ðem; ðəm] [ɒf] ['grædʒuəli] .
them off gradually .
他们 离开 逐步地 .

如果我们逐步解决它们，成本会更高，效果也会更差。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ɪf] [wi:; wi][set] [ə'baʊt] ['bɪdɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [æt; ət][wʌns] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:st]
if we set about bidding for hundreds of slaves at once we shall be forced
如果 我们 放 关于 投标 为了 数百 的 奴隶 在 一次 我们 将 是 强制
[tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [taɪp] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [kɒst] .
to purchase an inferior type at a higher cost .
到 购买 一个 下 类型 在 一个 更高 成本 .

如果我们一次性竞标数百名奴隶，我们将被迫以更高的价格购买劣质奴隶。

[ˌweər'æz] , [ɪf] [wi:; wi] [prə'si:d] ['tentətɪvli] , [æz; əz][wi:; wi][faɪnd] [ɑ:'selvz] ['eɪb(ə)l] ,
Whereas , if we proceed tentatively , as we find ourselves able ,
然而 , 如果 我们 继续 姑且 , 作为 我们 寻找 我们自己 有能力的 ,

然而，如果我们试探性地、在我们力所能及的范围内推进，

[-] [wi:; wi][kæn; kən] [kəm'pli:t] ['eni] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [ə'tempt] [æt; ət]['aʊə(r)] ['leʒə(r)] , [-] [ænd; ənd] ,
[42] we can complete any well - devised attempt at our leisure , [43] and ,
[-] 我们 能 完全的 任何 出色地 - 设计 试图 在 我们的 闲暇 , [-] 和 ,

[42] 我们可以随时完成任何精心设计的尝试，[43] 而且，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['ɒbviəs] ['feɪljə(r)] , [teɪk] ['wɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] .
in case of any obvious failure , take warning and not repeat it .
在 案件 的 任何 明显的 失败 , 拿 警告 和 不是 重复 它 .

如果出现任何明显的失误，要吸取教训，不要重蹈覆辙。

[ə'gen] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi] ,
Again , if everything were to be carried out at once , it is we ,
再次 , 如果 一切 是 到 是 携带 出去 在 一次 , 它 是 我们 ,

再说一遍，如果所有事情都要同时进行，那就是我们，

[s'ɜ:z] , [hu:] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [prə'vɪʒ(ə)n] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɪk'spens] . [-]
sirs , who must make the whole provision at our expense . [44]
先生们 , WHO 必须 制作 这 所有的 条款 在 我们的 费用 . [-]

先生们，必须由我们承担全部费用。[44]

[ˌweərˈæz] , [ɪf] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈsiːdid] [wɪð] [ænd; ənd] [pɑːt] [stʊd] [ˈəʊvə(r)] ,

Whereas	**,**	**if**	**part**	**were**	**proceeded**	**with**	**and**	**part**	**stood**	**over**	**,**
然而	,	如果	部分	是	继续	和	和	部分	站立	超过	,

然而，如果一部分继续进行，而另一部分停滞不前，

[ðə; ði] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] [ɪn][hænd] [wɪl] [help] [tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [wɒt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]

the	**portion**	**of**	**revenue**	**in**	**hand**	**will**	**help**	**to**	**furnish**	**what**	**is**	**necessary**	**to**	**go**	**on**
这	部分	的	收入	在	手	将要	帮助	到	提供	什么	是	必要的	到	去	在

[wɪð] .

with	**.**
和	.

手头上的这部分收入将有助于提供继续开展工作所需的资源。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ˈevri] [wʌn] [ˈprɒbəbli] [wɪl] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [greɪv]

But	**to**	**come**	**now**	**to**	**what**	**every**	**one**	**probably**	**will**	**regard**	**as**	**a**	**really**	**grave**
但	到	来	现在	到	什么	每一个	一	大概	将要	看待	作为	一个	真的	严重

[ˈdeɪndʒə(r)] ,

danger	**,**
危险	,

但现在要谈到每个人可能都会认为的真正严重的危险，

[lest] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [bɪˈkʌm] [pəˈzest] [ɒv; əv][æn; ən][ˈəʊvə(r)] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ,

lest	**the**	**state**	**may**	**become**	**possessed**	**of**	**an**	**over**	**large**	**number**	**of**	**slaves**	**,**
免得	这	状态	可能	变得	拥有	的	一个	超过	大的	数字	的	奴隶	,

以免该州拥有过多的奴隶，

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvəˈstɒkt] .

with	**the**	**result**	**that**	**the**	**works**	**will**	**be**	**overstocked**	**.**
和	这	结果	那	这	作品	将要	是	库存过剩	.

结果就是作品会积压。

[ðæt] [əˈgen] [ɪz][æn; ən] [ˌæprɪˈhenʃn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɪˈskeɪp] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə]

That	**again**	**is**	**an**	**apprehension**	**which**	**we**	**may**	**escape**	**if**	**we**	**are**	**careful**	**not**	**to**
那	再次	是	一个	忧虑	哪个	我们	可能	逃脱	如果	我们	是	小心	不是	到

[pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːks] [mɔː(r)][hændz][frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːks] [ðəmˈselvz]

put	**into**	**the**	**works**	**more**	**hands**	**from**	**year**	**to**	**year**	**than**	**the**	**works**	**themselves**
放	进入	这	作品	更多的	双手	从	年	到	年	比	这	作品	他们自己

[dɪˈmɑːnd] .

demand	**.**
要求	.

我们或许可以避免这种担忧，只要我们注意不要让每年投入到工程中的人员超过工程本身所需的人数。

[ðʌs] [-] [ai][ˌeɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [skiːm] ,

Thus	**[**	**45**	**]**	**I**	**am**	**persuaded**	**that**	**the**	**easiest**	**method**	**of**	**carrying**	**out**	**this**	**scheme**	**,**
因此	[	-	]	我	是	被说服	那	这	最容易	方法	的	携带	出去	这	方案	,

因此[45]我认为实施这一方案最简单的方法是，

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [best] .

as	**a**	**whole**	**,**	**is**	**also**	**the**	**best**	**.**
作为	一个	所有的	,	是	还	这	最好的	.

整体而言，也是最好的。

[ɪf] , [haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] ,

If	**,**	**however**	**,**	**you**	**are**	**persuaded**	**that**	**,**
如果	,	然而	,	你	是	被说服	那	,

但是，如果您确信，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɒpəti] ['tæksɪz] [-] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
owing **to** **the** **extraordinary** **property** **taxes** **[** **46** **]** **to** **which** **you** **have** **been**
欠款 到 这 非凡的 财产 税收 [-] 到 哪个 你 有 到过
[səb'dʒektɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)] ,
subjected **during** **the** **present** **war** **,**
受 期间 这 展示 战争 ,

由于您在本次战争期间所承受的异常高的财产税[46]，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] ['fɜːðə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
you **will** **not** **be** **equal** **to** **any** **further** **contributions** **at** **present** **,**
你 将要 不是 是 平等的 到 任何 更远 贡献 在 展示 ,

您目前将无法获得任何进一步的捐款。

[-] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ɪz] [ðɪs] :
[**47** **]** **what** **you** **should** **do** **is** **this** **:**
[-] 什么 你 应该 做 是 这 :

[47] 你应该这样做：

[-] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌrənt] [jɪə(r)] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [əd'mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
[**48** **]** **during** **the** **current** **year** **resolve** **to** **carry** **on** **the** **financial** **administration** **of**
[-] 期间 这 当前的 年 解决 到 携带 在 这 金融的 行政 的
[ðə; ði] [steɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌm] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [djuːz] [-]
the **state** **within** **the** **limits** **of** **a** **sum** **equivalent** **to** **that** **which** **your** **dues** **[** **49** **]**
这 状态 之内 这 限制 的 一个 和 相等的 到 那 哪个 你的 会费 [-]
['riːəlaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [piːs] .
realised **before** **the** **peace** **.**
意识到 前 这 和平 .

[48] 在本年度，决心在相当于你们在和平时期所应得的[49]款项的数额范围内继续进行国家的财政管理。

[ðæt] [dʌn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['sɜːpləs] [sʌm] ,
That **done** **,** **you** **are** **at** **liberty** **to** **take** **any** **surplus** **sum** **,**
那 完毕 , 你 是 在 自由 到 拿 任何 剩余 和 ,

完成上述步骤后，您可以自由支配任何剩余款项。

['weðə(r)] [də'rektli] ['treɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɪt'self] ,
whether **directly** **traceable** **to** **the** **peace** **itself** **,**
无论 直接地 可追溯的 到 这 和平 本身 ,

无论是否直接源于和平本身，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['kɜːtiəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['rezɪdənt] ['eɪliənz][ænd; ənd] ['treɪdəz] ,
or **to** **the** **more** **courteous** **treatment** **of** **our** **resident** **aliens** **and** **traders** **,**
或者 到 这 更多的 有礼貌 治疗 的 我们的 居民 外星人 和 交易员 ,

或者说，对我们当地的外国人和商人给予更礼貌的待遇，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] ,
or **to** **the** **growth** **of** **the** **imports** **and** **exports** **,**
或者 到 这 生长 的 这 进口 和 出口 ,

或者说，对进出口的增长而言，

[kəʊ'ɪnsɪdənt] [wɪð] [ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
coincident **with** **the** **collecting** **together** **of** **larger** **masses** **of** **human** **beings** **,**
巧合 和 这 收集 一起 的 更大的 群众 的 人类 生物 ,

与大量人类聚集在一起的情况同时发生，

[ɔː(r)][tuː; tə][æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] [-] [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [djuːz] : [ðɪs] ['sɜːpləs] , [aɪ]
or **to** **an** **augmentation** **of** **harbour** **[** **50** **]** **and** **market** **dues** **:** **this** **surplus** **,** **I**
或者 到 一个 增强 的 港口 [-] 和 市场 会费 : 这 剩余 , 我
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

或者用于增加港口[50]和市场税费：我说，这笔盈余，

[haʊˈevə(r)] [dɪˈraɪvd] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ænd; ənd] [ɪnˈvest] [-] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

however	derived	,	you	should	take	and	invest	[	51	]	so	as	to	bring	in	the
然而	衍生的	,	你	应该	拿	和	投资	[	-	]	所以	作为	到	带来	在	这

['greɪtɪst] ['revənjuː] . [-]

greatest	revenue	.	[	52	]
最	收入	.	[	-	]

无论来源如何，你都应该进行投资[51]，以获得最大的收益。[52]

[-] [ɔː(r)] , " ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] .

[	40	]	Or	,	"	sinking	fund	.
[	-	]	或者	,	"	下沉	基金	.

[40] 或者，“偿债基金”。

" [-] { - } - - " [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] .

"	[	41	]	{	athrooi	}	-	-	"	in	a	body	.
"	[	-	]	{	-	}	-	-	"	在	一个	身体	.

[41] {athrooi}--“在身体中。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [freɪz] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	It	is	a	military	phrase	,	I	think	.
"	它	是	一个	军队	短语	,	我	思考	.

“我认为这是一句军事用语。”

[ɪn] [kləʊz] ['ɔːdə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [nɒt][ɪn] [diˈtætʃmənt] .

In	close	order	,	as	it	were	,	not	in	detachments	.
在	关闭	命令	,	作为	它	是	,	不是	在	分遣队	.

整齐划一，而不是分散行动。

[-] " [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əˈbɪlətɪ] , " [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [səu'krætik] [freɪz] .

[	42	]	"	According	to	our	ability	,	"	a	favourite	Socratic	phrase	.
[	-	]	"	根据	到	我们的	能力	,	"	一个	最喜欢的	苏格拉底	短语	.

[42] “根据我们的能力”，这是苏格拉底最喜欢的一句话。

[-] { - } .

[	43	]	{	authis	}	.
[	-	]	{	-	}	.

[43] {authis}。

[siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kəˈrʌpt] ['pæsɪdʒ] - , " [kɒm] .

See	for	this	corrupt	passage	Zurborg	,	"	Comm	.
看	为了	这	腐败	通道	-	,	"	通讯	.

有关这段错误段落，请参阅 Zurborg，“Comm.

" [piː] . - .

"	p	.	31	.
"	p	.	-	.

第 31 页。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈsɜːt] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪˈleɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌpredʒuˈdɪʃl] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] ,

He	would	insert	,	"	and	a	little	delay	will	not	be	prejudicial	to	our	interests	,
他	会	插入	,	"	和	一个	小的	延迟	将要	不是	是	有偏见的	到	我们的	兴趣	,

他会补充道：“稍作延迟不会损害我们的利益。”

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] , " [ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] , [ðʌs] :

but	rather	the	contrary	,	"	or	to	that	effect	,	thus	:
但	相当	这	相反	,	"	或者	到	那	影响	,	因此	:

恰恰相反，或者说，正如：

{ [kaɪ] - [æn; ən] [- [əʊ][gɑː(r)] - [tiː] - - - [æn; ən]] ['ɛmɪn]
{ kai authis an [anutoimen ou gar toiaute te anabole blaben genesthai an] emin
{ 凯 - 一个 [- 你的 加尔 - te - - - 一个] 埃明
- } " [vel] ['sɪməli] ['ælɪkwɪd] . " [-]
oiometha } " vel simile aliquid . " [44]
- } " 维尔 明喻 液体 . " [-]

{kai authis an [anutoimen ou gar toiaute te anabole blabengenesthai an] emin oiometha}“vel simile aliquid。”[44]

[ɔː(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [mʌst; məst][beə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɜːðən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtleɪ] .
Or , " it is we who must bear the whole burthen of the outlay .
或者 , " 它 是 我们 WHO 必须 熊 这 所有的 负担 的 这 支出 .

或者说，“我们必须承担全部支出负担。

" [-] { - } , " [səʊ][fɑː(r)] , [ən'les] [ai][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] , [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði][best] .
" [45] { outos } , " so far , unless I am mistaken , the easiest method is the best .
" [-] { - } , " 所以 远的 , 除非 我 是 错误 , 这 最容易 方法 是 这 最好的 .
" [-]
" [46]
" [-]

[45] {outos}，“到目前为止，除非我弄错了，最简单的方法就是最好的。”[46]

[ɔː(r)] , " ['hevi] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [səb'skrɪpʃnz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] { - }
Or , " heavy contributions , subscriptions incidental to , " but the word { eisphoras }
或者 , " 重的 贡献 , 订阅 偶然的 到 , " 但 这 单词 { - }
[ɪz] ['teknɪk(ə)l] .
is technical .
是 技术的 .

或者，“大量捐款，附带的订阅”，但 {eisphoras} 这个词是技术性的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [siː] [ˌdiː iː 'em] .
For the exhaustion of the treasury see Dem .
为了 这 疲惫 的 这 财政部 看 民主 .

关于国库枯竭，请参阅民主。

" ['lɛpt] . " - ;
" Lept . " 464 ;
" 跳跃 . " - ;

“Lept.”464;

[grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
Grote , " H . G . " xi . 326 .
格罗特 , " H . G . " 十一 . - .

Grote，“HG”xi. 326。

[-] [ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səb'skraɪb] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [mɔː(r)] .
[47] Or , " you will not be able to subscribe a single penny more .
[-] 或者 , " 你 将要 不是 是 有能力的 到 订阅 一个 单身的 一分钱 更多的 .

[47] 或者，“你将无法再订阅一分钱。

" [-] { - [diː] } , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" [48] { umeis de } , you are masters of the situation .
" [-] { - 德 } , 你 是 大师 的 这 情况 .

[48] {umeis de}，你们是局势的主宰。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; { - } [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs]
It lies with you to carry on , etc . ; { dioikeite } is of course
它 谎言 和 你 到 携带 在 , ETC . ; { - } 是 的 课程
[ɪm'perətɪv] . [-]
imperative . [49]
至关重要的 . [-]

继续下去取决于你，等等；{dioikeite}当然是命令式的。[49]

[ɔː(r)] , " ['tæksɪz] .
Or , " taxes .
或者 , " 税收 .

或者，“税收”。

" [-] ['riːdɪŋ] , ['ɑːftə(r)] - , { ['diə][tɑː] - } .
" [50] Reading , after Zurborg , { dia ta ellimenia } .
" [-] 阅读 , 后 - , { 迪亚 ta - } .

“[50] 雷丁，继祖尔堡之后，{dia ta ellimenia}。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [vʌlg] .
Or , if the vulg .
或者 , 如果 这 粗俗 .

或者，如果粗俗的话。

{ ['diə] [ɪn] - } , [t'rænzl] .
{ dia en limeni } , transl .
{ 迪亚 英文 - } , 翻译 .

{dia en limeni}，翻译。

" [æn; ən] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɑːkɪt] [djuːz] [æt; ət] [pɪ'res] .
" an augmentation of market dues at Piraeus .
" 一个 增强 的 市场 会费 在 比雷埃夫斯 .

“比雷埃夫斯市场会费增加。”

" [-] [ai] . [iː] . [æz; əz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spend] [ɒn] [plɑːnt] .
" [51] I . e . as fixed capital , or , " you should expend on plant .
" [-] 我 . e . 作为 固定的 首都 , 或者 , " 你 应该 花费 在 植物 .

[51] 即固定资本，或者说，“你应该在厂房上投入资金。

" [-] [ɔː(r)] , [ə'dɔpt] - [i'mend] , { [ˌəʊ 'es] [æn; ən] - - } , [t'rænzl] .
" [52] Or , adopting Zurborg's emend , { os an pleista eggignetai } , transl .
" [-] 或者 , 收养 - 订正 , { 操作系统 一个 - - } , 翻译 .

“[52] 或者，采用 Zurborg 的修正案，{os an pleista Eggignetai}，翻译。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [skiːm] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
" for the purposes of the present scheme as far as it may be
" 为了 这 目的 的 这 展示 方案 作为 远的 作为 它 可能 是
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

“就本方案而言，在可能的情况下。

" [ə'gen] ,
" Again ,
" 再次 ,

“再次，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [-] [wɪl]
if there is an apprehension on the part of any that the whole scheme [53] will
如果 那里 是 一个 忧虑 在 这 部分 的 任何 那 这 所有的 方案 [-] 将要
['krʌmb(ə)l]['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
crumble into nothing on the first outbreak of war ,
崩溃 进入 没有什么 在 这 第一的 暴发 的 战争 ,

如果有人担心整个计划[53]会在战争爆发时彻底崩溃，

[ai] [wʊd] ['əʊnli][beg] [ðiːz] [ə'lɑːmist] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] ,
I would only beg these alarmists to note that ,
我 会 仅有的 求 这些 危言耸听者 到 笔记 那 ,

我只想恳请这些危言耸听者注意一点：

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,

under	the	condition	of	things	which	we	propose	to	bring	about	,
在下面	这	状况	的	事物	哪个	我们	提出	到	带来	关于	,

在我们计划实现的条件下，

[wɔ:(r)] [wɪl] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [t'ɛɹəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [steɪt] .

war	will	have	more	terrors	for	the	attacking	party	than	for	this	state	.
战争	将要	有	更多的	恐怖	为了	这	攻击	派对	比	为了	这	状态	.

战争给进攻方带来的恐怖将远大于给这个国家带来的恐怖。

[sɪns] [wɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)]

Since	what	possession	I	should	like	to	know	can	be	more	serviceable	for	war
自从	什么	拥有	我	应该	喜欢	到	知道	能	是	更多的	可用	为了	战争

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [men] ?

than	that	of	men	?
比	那	的	男人	?

我想知道，还有什么比人更适合战争呢?

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['mænɪŋ] [ɒn] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] .

Think	of	the	many	ships	which	they	will	be	capable	of	manning	on	public	service	.
思考	的	这	许多	船舶	哪个	他们	将要	是	有能力的	的	曼宁	在	民众	服务	.

想想他们将有能力为公共服务配备多少艘船只。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [hu:] [wɪl] [sɜ:v] [ɒn][lænd][æz; əz] ['ɪnfəntri] [[ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs]]

Think	of	the	number	who	will	serve	on	land	as	infantry	[	in	the	public	service	]
思考	的	这	数字	WHO	将要	服务	在	土地	作为	步兵	[	在	这	民众	服务	]

[ænd; ənd] [wɪl] [beə(r)] [hɑ:d] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	will	bear	hard	upon	the	enemy	.
和	将要	熊	难的	之上	这	敌人	.

想想有多少人将作为步兵在陆地上服役（在公共服务部门），并向敌人发起猛攻。

['əʊnli][wi:; wi][mʌst; məst] [tri:t] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kɜ:təsi] . [-] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [maɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][ɪz]

Only	we	must	treat	them	with	courtesy	.	[	54	]	For	myself	,	my	calculation	is
仅有的	我们	必须	对待	他们	和	礼貌	.	[	-	]	为了	我	,	我的	计算	是

,

,

,

我们只需礼貌对待他们。[54] 就我个人而言，我的想法是：

[ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][wɔ:(r)][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ][fɜ:m][həʊld]

that	even	in	the	event	of	war	we	shall	be	quite	able	to	keep	a	firm	hold
那	甚至	在	这	事件	的	战争	我们	将	是	相当	有能力的	到	保持	一个	公司	抓住

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] .

of	the	silver	mines	.
的	这	银	矿井	.

即使发生战争，我们也完全有能力牢牢控制银矿。

[aɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	may	take	it	,
我	可能	拿	它	,

我可能会接受。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] ['sɜ:t(ə)n] ['fɔ:trisiz] - - [wʌn][ɒn][ðə; ði]

we	have	in	the	neighbourhood	of	the	mines	certain	fortresses	-	-	one	on	the
我们	有	在	这	邻里	的	这	矿井	肯定	堡垒	-	-	一	在	这

['sʌðən] [sləʊp] [ɪn] - ;

southern	slope	in	Anaphlystus	;
南部	坡	在	-	;

在矿山附近有一些堡垒——其中一座位于阿纳弗吕斯托斯的南坡；

[-] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɪn] - ,

[55] and we have another on the northern side in Thoricus ,

[-] 和 我们 有 其他 在 这 北方 边 在 - ,

[55] 在索里库斯北部还有另一处，

[ðə; ði] [tuː] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [-] [ə'pɑːt] .

the two being about seven and a half miles [56] apart .

这 二 存在 关于 七 和 一个 一半 英里 [-] 除 .

两者相距约七英里半[56]。

[səˈpəʊz] [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] ['brestˌwɜːk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðiːz] , [ɒn][ðə; ði]

Suppose then a third breastwork were to be placed between these , on the

认为 然后 一个 第三 胸墙 是 到 是 放置 之间 这些 , 在 这

[haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['beɪsə] ,

highest point of Besa ,

最高 观点 的 贝萨 ,

假设要在这两道胸墙之间，也就是贝萨的最高点，再建造第三道胸墙，

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] [tuː; tə] [kə'lekt] ['ɪntuː][wʌn] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] ,

that would enable the operatives to collect into one out of all the fortresses ,

那 会 使能够 这 特工 到 收集 进入 一 出去 的 全部 这 堡垒 ,

这样一来，特工们就可以聚集到所有堡垒中的一座。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['muːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ]

and at the first perception of a hostile movement it would only be a

和 在 这 第一的 洞察力 的 一个 敌对的 移动 它 会 仅有的 是 一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː] ['seɪfti] . [-]

short distance for each to retire into safety . [57]

短的 距离 为了 每个 到 退休 进入 安全 . [-]

一旦察觉到敌对行动，每个人都可以迅速撤退到安全的地方。[57]

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [maɪt] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ɒf]

In the event of an enemy advancing in large numbers they might certainly make off

在 这 事件 的 一个 敌人 前进 在 大的 数字 他们 可能 当然 制作 离开

[wɪð] [wɒt'evə(r)] [kɔːn] [ɔː(r)] [waɪn] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

with whatever corn or wine or cattle they found outside .

和 任何 玉米 或者 葡萄酒 或者 牛 他们 成立 外部 .

如果敌人大举来袭，他们肯定会抢走在外面找到的任何玉米、葡萄酒或牲畜。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɔː(r)] ,

But even if they did get hold of the silver ore ,

但 甚至 如果 他们 做过 得到 抓住 的 这 银 矿石 ,

但即便他们真的得到了银矿石，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['betə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] . [-]

it would be little better to them than a heap of stones . [58]

它 会 是 小的 更好的 到 他们 比 一个 堆 的 石头 . [-]

对他们来说，那还不如一堆石头。[58]

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] ['evə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [maɪnz] [ɪn] [fɔːs] ?

But how is an enemy ever to march upon the mines in force ?

但 如何 是 一个 敌人 曾经 到 行进 之上 这 矿井 在 力量 ?

但是，敌人怎么可能成群结队地进攻矿区呢?

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [steɪt] , ['megərə] , [ɪz] ['dɪstənt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [maɪlz] ;

The nearest state , Megara , is distant , I take it , a good deal over sixty miles ;

这 最近的 状态 , 梅加拉 , 是 遥远 , 我 拿 它 , 一个 好的 交易 超过 六十 英里 ;

最近的州梅加拉很远，我想应该超过六十英里吧;

[-] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][kləʊsɪst] , [θiːbz] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['nɪərə(r)]['sev(ə)nti] . [-]

[59] and the next closest , Thebes , a good deal nearer seventy . [60]

[-] 和 这 下一个 最接近 , 底比斯 , 一个 好的 交易 更近 七十 . [-]

[59] 而第二近的底比斯，则接近七十。[60]

[sə'pəʊzɪŋ] [ðen] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]

Supposing	**then**	**an**	**enemy**	**to**	**advance**	**from**	**some**	**such**	**point**	**to**	**attack**	**the**
假如	然后	一个	敌人	到	进步	从	一些	这样的	观点	到	攻击	这

[maɪnz] ,

mines	**,**
矿井	,

假设敌人从某个这样的地点发起进攻，攻击矿场，

[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['pɑːsɪŋ] ['æθənz] ; [ænd; ənd] [prɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [smɔːl] ,

he	**cannot**	**avoid**	**passing**	**Athens**	**;**	**and**	**presuming**	**his**	**force**	**to**	**be**	**small**	**,**
他	不能	避免	通过	雅典	;	和	假设	他的	力量	到	是	小的	,

他无法避免经过雅典；而且假设他的兵力不大，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'naɪələɪtɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['frʌntɪə(r)] [pə'liːs] . [-]

we	**may**	**expect**	**him**	**to**	**be**	**annihilated**	**by**	**our**	**cavalry**	**and**	**frontier**	**police**	**.**	**[**	**61**	**]**
我们	可能	预计	他	到	是	彻底消灭	经过	我们的	骑兵	和	边境	警察	.	[	-	]

[aɪ] [seɪ] ,

I	**say**	**,**
我	说	,

我们可以预料他会被我们的骑兵和边防警察歼灭。[61] 我说，

[prɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [smɔːl] , [sɪns] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

presuming	**his**	**force**	**to**	**be**	**small**	**,**	**since**	**to**	**march**	**with**	**anything**	**like**	**a**	**large**
假设	他的	力量	到	是	小的	,	自从	到	行进	和	任何事物	喜欢	一个	大的

[fɔːs] ,

force	**,**
力量	,

假设他的兵力规模很小，因为要率领一支像样的军队行军，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['terətri] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv] [truːps] , [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ]

and	**thereby**	**leave**	**his**	**own**	**territory**	**denuded**	**of**	**troops**	**,**	**would**	**be**	**a**	**startling**
和	从而	离开	他的	自己的	领土	赤裸裸的	的	军队	,	会	是	一个	令人震惊

[ə'tʃiːvmənt] .

achievement	**.**
成就	.

从而使自己的领土失去所有军队，这将是一项惊人的成就。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æθənz] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kləʊzə(r)] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ]

the	**fortified**	**city**	**of**	**Athens**	**will**	**be**	**much**	**closer**	**the**	**states**	**of**	**the**	**attacking**
这	强化	城市	的	雅典	将要	是	很多	更近	这	各州	的	这	攻击

['pɑːtiz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [biː; bi] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnz] .

parties	**than**	**they**	**themselves**	**will**	**be**	**by**	**the**	**time**	**they**	**have**	**got**	**to**	**the**	**mines**	**.**
各方	比	他们	他们自己	将要	是	经过	这	时间	他们	有	得到	到	这	矿井	.

当进攻方到达矿区时，设防的雅典城距离他们所在的城邦会比他们自己距离矿区要近得多。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] ,

But	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**argument**	**,**
但	,	为了	这	清酒	的	争论	,

但是，为了便于讨论，

[let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['lɔːriəm] ;

let	**us**	**suppose**	**an**	**enemy**	**to**	**have**	**arrived**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**Laurium**	**;**
让	我们	认为	一个	敌人	到	有	到达的	在	这	邻里	的	月桂树	;

假设敌人已经抵达劳里翁附近；

[haʊ] [ɪz][hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz] ?
how is he going to stop there without provisions ?
如何 是 他 去 到 停止 那里 没有 条款 ?

他没有补给，怎么可能在那里停留?

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːs] [wʊd] [ɪm'plaɪ]
To go out in search of supplies with a detachment of his force would imply
到 去 出去 在 搜索 的 补给品 和 一个 分离 的 他的 力量 会 意味着
[rɪsk] ,
risk ,
风险 ,

率领部分兵力外出搜寻补给意味着承担风险。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ðə; ði]
both for the foraging party and for those who have to do the
两个都 为了 这 觅食 派对 和 为了 那些 WHO 有 到 做 这
['faɪtɪŋ] ;
fighting ;
斗争 ;

无论是负责采集食物的队伍，还是负责战斗的队伍；

[-] [waɪlst] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɪn] [fɔːs] [iːtʃ] [taɪm] ,
[62] whilst , if they are driven to do so in force each time ,
[-] 而 , 如果 他们 是 驱动 到 做 所以 在 力量 每个 时间 ,

[62] 然而，如果他们每次都被迫这样做，

[ðeɪ] [meɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] [bi'siːdʒə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
they may call themselves besiegers , but they will be practically in a state of
他们 可能 称呼 他们自己 围攻者 , 但 他们 将要 是 几乎 在 一个 状态 的
[siːdʒ] [ðəm'selvz] .
siege themselves .
围城 他们自己 .

他们或许自称为围攻者，但实际上他们自己将处于围攻状态。

[-] [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
[53] Or , " the proposed organisation .
[-] 或者 , " 这 建议的 组织 .

[53] 或者，“拟议的组织。

" [-] [siː] [tʃeɪtʃ] .
" [54] See ch .
" [-] 看 ch .

[54] 参见第 54 章。

[ˌaɪ 'aɪ] .
ii .
二、 .

二、

[ə'bʌv] . [-]
above . [55]
多于 . [-]

上文。[55]

[ɔː(r)] , ['riːdɪŋ] { [ɪn] [tiː][prəʊz] - - } , " [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [siː] .
Or , reading { en te pros mesembrian thalatte } , " on the southern Sea .
或者 , 阅读 { 英文 te 优点 - - } , " 在 这 南部 海 .

或者，读作 {en te pros mesembrian thalatte}，“在南海”。

" [fɔː(r); fə(r)] - [siː] " [hel] . " [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] . [wʌn] ; " [mem] .
" For Anaphlystus see " Hell . " I . ii . 1 ; " Mem .
" 为了 - 看 " 地狱 . " 我 . 二、 . 1 ; " 内存 .

“关于阿纳弗吕斯托斯，请参阅《地狱》I. ii. 1；“回忆录。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

[viː] . - .
v . 25 .
v . - .

第 25 节

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [diːm] , [ðə; ðiː] [ˈliːdɪŋ] [ˈsteɪtsmən] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] .
It was Eubulus's deme , the leading statesman at this date .
它 曾是 - 德梅 , 这 领导 政治家 在 这 日期 .

这是尤布鲁斯的家乡，他是当时最杰出的政治家。

[-] [lɪt] .
[56] Lit .
[-] 点燃 .

[56] 文学。

" - [steɪd] .
" 60 stades .
" - 体育场 .

60个体育场。

" [-] [ðə; ðiː] [ˈpæsɪdʒ] { - [tiː][æn; ən][ˈɜːrgə] } , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ɪz] [ˈprɒbəbli] [kəˈrʌpt] .
" [57] The passage { sunekoi t an erga } , etc . , is probably corrupt .
" [-] 这 通道 { - t 一个 erga } , ETC . , 是 大概 腐败 .

[57] 段落 {sunekoi t an erga} 等，可能是讹误。

{ [tɑː][ˈɜːrgə] } [siːm] [tuː; tə] [miːn] " [ðə; ðiː] [ˈɔpərətɪvz] ; " [ˌsiː ˈef] . [ˈlætɪn] " [ˈɑːpəriː] .
{ Ta erga } seems to mean " the operatives ; " cf . Latin " operae .
{ ta erga } 似乎 到 意思是 " 这 特工 ; " cf . 拉丁 " 歌剧 .

{Ta erga} 似乎意味着“操作人员”；参见拉丁语“歌剧”。

" [ˈʌðə(r)z] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv] " [ðə; ðiː] [wɜːks] [ðəmˈselvz] .
" Others take it of " the works themselves .
" 其他的 拿 它 的 " 这 作品 他们自己 .

其他人则认为这是“作品本身”。

" [ˈpɒsəbli] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [rɪˈfɜːr)][tuː; tə] [ˈmɪlətri] [wɜːks] [kəˈnektɪŋ] [ðə; ðiː] [θriː] [ˈfɔːtrisiz] [nemd] .
" Possibly it may refer to military works connecting the three fortresses named .
" 可能 它 可能 参考 到 军队 作品 连接 这 三 堡垒 命名 .

“或许指的是连接这三座堡垒的军事工事。”

" [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [kənˈvəːdʒiŋ] ([wɜːks] [ɔː(r)]) [laɪnz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ðiː] [ˈfɔːtrisiz] ,
" There might be a system of converging (works or) lines drawn to a single point from all the fortresses ,
" 那里 可能 是 一个 系统 的 收敛 (作品 或者) 线条 绘制 到 一个 单身的 观点 从 全部 这 堡垒 ,

“可能存在一个系统，其中所有堡垒都通过一系列汇聚线或线路连接到一个点上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðiː][fɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈhɒstaɪl] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
and at the first sign of any thing hostile , " etc .
和 在 这 第一的 符号 的 任何 事物 敌对的 , " ETC .

一旦出现任何敌对迹象，等等。

[-] [ai] . [iː] . " [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒf] [səʊ] [ˈmeni] [tʌnz] [ɒv; əv] [stəʊn] .
[58] I . e . " they might as well try to carry off so many tons of stone .
[-] 我 . e . " 他们 可能 作为 出色地 尝试 到 携带 离开 所以 许多 吨 的 石头 .

[58] 也就是说，“他们不妨尝试搬走那么多吨石头。

" [-] [lɪt] . " - [steɪd] .
" [59] Lit . " 500 stades .
" [-] 点燃 . " - 体育场 .

[59] 字面意思为“500 斯塔德。

" [-] [lɪt] .
" [60] Lit .
" [-] 点燃 .

[60] 字面意思。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [steɪd] .
" more than 600 stades .
" 更多的 比 - 体育场 .

超过 600 个体育场。

" [-] [ðə; ðɪ] { - } , [ɔː(r)] [hɔːs] [pə'trəʊl][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ðɪ]['frʌntɪə(r)] .
" [61] The { peripoloi } , or horse patrol to guard the frontier .
" [-] 这 { - } , 或者 马 巡逻 到 警卫 这 边境 .

[61] 边境巡逻队，或称边境骑兵队。

[siː] [θʌk] .
See Thuc .
看 thuc .

参见修昔底德。

[ˌaɪ 'viː] .
iv .
四 .

四、

- , [eɪtθ] .
57 , viii .
- , 八 .

57、viii。

- ; ['ærɪst] .
92 ; Arist .
- ; 艺术家 .

92；阿里斯特。

" [bɜːdz] , " [ˌaɪ 'aɪ] . - .
" Birds , " ii . 76 .
" 鸟类 , " 二、 . - .

“鸟类”，ii.76。

[jʌŋ] [ə'θiːniənz] [bɪ'twiːn] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [wɜː(r); wə(r)]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs]
Young Athenians between eighteen and twenty were eligible for the service
年轻的 雅典人 之间 十八 和 二十 是 有资格的 为了 这 服务
. [-]
. [62]
. [-]

18至20岁的雅典青年有资格服兵役。[62]

[ɔː(r)] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['verɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒntest] .
Or , " for the very object of the contest .
或者 , " 为了 这 非常 目的 的 这 竞赛 .

或者，“为了比赛的真正目的”。

" [ðə; ðɪ] [kən'strʌkʃn] [ɪz][ɪn] ['eni] [keɪs] [ʌn'juːʒuəl] .
" The construction is in any case unusual .
" 这 建造 是 在 任何 案件 异常 .

“无论如何，这种建筑方式很不寻常。”

{ ['pɪəri][ɒn] - } = { ['pɪəri] [taʊtɔn] [ɔɪ] } .
{ peri on agonizontai } = { peri touton oi } .
{ 佩里 在 - } = { 佩里 按钮 oi } .

{peri on agonizontai} = {peri touton oi}。

- [sə'dʒests] { ['pɪəri] [tʌn] - } .
Zurborg suggests { peri ton agonizomenon } .
- 建议 { 佩里 吨 - } .

Zurborg 建议 {peri ton agonizomenon}。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [-] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sleɪvz] [ə'ləʊn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]
But it is not the income [63] derived from the slaves alone to which we
但 它 是 不是 这 收入 [-] 衍生的 从 这 奴隶 独自的 到 哪个 我们
[lʊk] [tuː; tə][help][ðə; ði] [steɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪtəznz] ,
look to help the state towards the effective maintenance of her citizens ,
看 到 帮助 这 状态 向 这 有效的 维护 的 她 公民 ,

但是，我们指望国家有效维持其公民的生活，并非仅仅依靠奴隶的收入[63]。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['maɪnɪŋ]
but with the growth and concentration of a thick population in the mining
但 和 这 生长 和 专注 的 一个 厚的 人口 在 这 矿业
['dɪstrɪkt] ['veərɪəs] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [wɪl] [ə'kruː] ,
district various sources of revenue will accrue ,
区 各种各样的 来源 的 收入 将要 累积 ,

但随着矿区人口的增长和密集化，各种收入来源将会不断增加。

['weðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət] - ,
whether from the market at Sunium ,
无论 从 这 市场 在 - ,

无论是来自 Sunium 市场，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veərɪəs] [steɪt] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] ,
or from the various state buildings in connection with the silver mines ,
或者 从 这 各种各样的 状态 建筑物 在 联系 和 这 银 矿井 ,

或从与银矿相关的各个州立建筑中，

[frɒm; frəm] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] .
from furnaces and all the rest .
从 熔炉 和 全部 这 休息 .

来自熔炉和其他所有地方。

[sɪns] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt][ə; eɪ] ['θɪkli] ['pɑːpjuleɪtid] ['sɪti] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] ,
Since we must expect a thickly populated city to spring up here ,
自从 我们 必须 预计 一个 浓密 人口稠密 城市 到 春天 向上 这里 ,

既然我们必须预料到这里会崛起一座人口稠密的城市，

[ɪf] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [prə'pəʊzd] ,
if organised in the way proposed ,
如果 有组织的 在 这 方式 建议的 ,

如果按照提议的方式组织，

[ænd; ənd] [plɒts] [ɒv; əv][lænd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə]['əʊnə(r)z] [aʊt] [ðeə(r)][æz; əz] [ðeɪ]
and plots of land will become as valuable to owners out there as they
和 图表 的 土地 将要 变得 作为 有价值的 到 所有者 出去 那里 作为 他们
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
are to those who possess them in the neighbourhood of the capital .
是 到 那些 WHO 具有 他们 在 这 邻里 的 这 首都 .

土地对其他地方的业主来说，其价值将与对首都附近业主的价值一样高。

[-] [ai] [ə'dɒpt] - [kə'rekʃn] , { ['prɑ:sfərə] } [fɔ:(r); fə(r)] { - } , [æz; əz] ['ɒbviəsli]
[63] I adopt Zurborg's correction , { prosphora } for { eisphora } , as obviously
[-] 我 采纳 - 更正 , { 冠状体 } 为了 { - } , 作为 明显地
[raɪt] .
right .
正确的 .

[63] 我采纳 Zurborg 的更正，将 {eisphora} 改为 {prosphora}，这显然是正确的。

[si:] [ə'bʌv] , [ˌaɪ 'vi:] . - .
See above , iv . 23 .
看 多于 , 四 . - .

见上文，iv. 23。

[ɪf] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai] [meɪ] [ə'sju:m] [maɪ] [prə'poʊzlz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] ,
If , at this point , I may assume my proposals to have been carried into effect ,
如果 , 在 这 观点 , 我 可能 认为 我的 提案 到 有 到过 携带 进入 影响 ,

如果此时我可以假定我的提议已经得到实施，

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] , [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
I think I can promise , not only that our city shall be relieved from a
我 思考 我 能 承诺 , 不是 仅有的 那 我们的 城市 将 是 松了口气 从 一个
[faɪ'nænʃ(ə)l] [streɪn] ,
financial strain ,
金融的 拉紧 ,

我想我可以保证，不仅我们的城市将摆脱财政压力，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [straɪd] [ɪn] ['ɔ:dəlinəs] [ænd; ənd][ɪn] ['tæktɪkl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
but that she shall make a great stride in orderliness and in tactical organisation ,
但 那 她 将 制作 一个 伟大的 步幅 在 秩序 和 在 战术上的 组织 ,

但她将在秩序性和战术组织方面取得长足进步。

[ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [ɪn] ['mɑ:ʃ(ə)l] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .
she shall grow in martial spirit and readiness for war .
她 将 生长 在 武术 精神 和 准备就绪 为了 战争 .

她将增强尚武精神和战争准备。

[ai] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][gəʊ] [θru:] [dʒɪm'næstɪk] ['treɪnɪŋ] [wɪl]
I anticipate that those who are under orders to go through gymnastic training will
我 预料 那 那些 WHO 是 在下面 订单 到 去 通过 体操 训练 将要
[dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [zi:l] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [sku:l] ,
devote themselves with a new zeal to the details of the training school ,
奉献 他们自己 和 一个 新的 热情 到 这 细节 的 这 训练 学校 ,

我预计那些奉命接受体操训练的人将会以全新的热情投入到训练学校的各项细节中。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['meɪntənəns] [waɪlst] [-] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['ɔ:dərs] [ɒv; əv]
now that they will receive a larger maintenance whilst [64] under the orders of
现在 那 他们 将要 收到 一个 更大的 维护 而 [-] 在下面 这 订单 的
[ðə; ðɪ]['treɪnə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [tɔ:tʃ] [reɪs] .
the trainer in the torch race .
这 教练 在 这 火炬 种族 .

现在他们将得到更大的维护，同时[64]在火炬传递比赛中接受教练的命令。

[səʊ] [ə'gen] [ðəʊz] [ɒn] ['gærɪsn] ['dju:ti][ɪn][ðə; ðɪ] ['veəriəs] ['fɔ:trisiz] , [ðəʊz] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['peltæst] ,
So again those on garrison duty in the various fortresses , those enrolled as peltasts ,
所以 再次 那些 在 驻军 责任 在 这 各种各样的 堡垒 , 那些 已注册 作为 轻装步兵 ,

所以，那些在各个要塞驻守的士兵，那些被登记为轻装步兵的士兵，

[ɔ:(r)] [ə'gen] [æz; əz]['frʌntɪə(r)] [pə'li:s] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ]['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] ,
or again as frontier police to protect the rural districts ,
或者 再次 作为 边境 警察 到 保护 这 乡村的 地区 ,

或者再次担任边防警察，保护农村地区，

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] ['kæri] [aʊt][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['djuːtiz] [mɔː(r)] ['ɑːdntli] [wen] [ðə; ði] ['meɪntənəns]
one **and** **all** **will** **carry** **out** **their** **respective** **duties** **more** **ardently** **when** **the** **maintenance**
一 和 全部 将要 携带 出去 他们的 各自 职责 更多的 热切地 什么时候 这 维护
[-] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ðiːz] ['sevrəl] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪz]['djuːli] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .
[64] appropriate to these several functions is duly forthcoming .
[-] 合适的 到 这些 一些 函数 是 正式地 即将推出 .

当这些不同职能所需的维护[64]得到适当提供时，每个人都将更加热忱地履行各自的职责。

[-] [aɪ] ['fɒləʊ] - [ɪn] [ə'mɪtɪŋ] { [iː] } .
[64] I follow Zurborg in omitting { e } .
[-] 我 跟随 - 在 省略 { e } .

[64] 我和 Zurborg 一样省略了 {e}。

[ɪf] { [iː] } [ɪz][tuː; tə][stænd] , [t'rænzl] .
If { e } is to stand , transl .
如果 { e } 是 到 站立 , 翻译 .

如果 {e} 要存在，翻译。

" [ðæn; ðən] [ðeɪ] [get] [waɪlst] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʒɪm'neɪzɪɑːk] [ɪn][ðə; ði] [tɔːtʃ] [reɪs] ,
" than they get whilst supplied by the gymnasiarch in the torch race ,
" 比 他们 得到 而 供应 经过 这 体育馆馆长 在 这 火炬 种族 ,

“比他们在火炬传递比赛中从体育馆馆长那里得到的更多，

" [ɔː(r)] " [waɪlst] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [dʒɪm'neɪzɪɑːk] [ðəm'selvz] .
" or " whilst exercising the office of gymnasiarchs themselves .
" 或者 " 而 锻炼 这 办公室 的 体育馆馆长 他们自己 .

或“在行使体育馆馆长职务的同时。

" [siː] " [pɒl] . [ˌeɪ tiː 'eɪtʃ] .
" See " Pol . Ath .
" 看 " 政治 . 雅典 .

参见“波兰语.

" [aɪ] . - .
" i . 13 .
" 我 . - .

“i. 13.

[-] " [steɪt] [eɪd] .
[65] " State aid .
[-] " 状态 援助 .

[65]“国家援助。

" [viː]
" V
" V

“V

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ,
But now , if it is evident that ,
但 现在 , 如果 它 是 明显 那 ,

但现在，如果这一点显而易见，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] ,
in order to get the full benefit of all these sources of revenue ,
在 命令 到 得到 这 满的 益处 的 全部 这些 来源 的 收入 ,

为了充分利用所有这些收入来源，

[[wʌn]] [piːs] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃn] - - [ɪf] [ðæt] [ɪz] [pleɪn] , [aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['kwestʃən]
[1] peace is an indispensable condition - - if that is plain , I say , the question
[1] 和平 是 一个 必不可少 状况 - - 如果 那 是 清楚的 , 我 说 , 这 问题
[sə'dʒests] [ɪt'self] ,
suggests itself ,
建议 本身 ,

[1]和平是不可或缺的条件——如果这一点显而易见，那么问题就不言而喻了，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [bɔːd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv]
would it not be worth while to appoint a board to act as guardians of
会 它 不是 是 值得 尽管 到 委 一个 木板 到 行为 作为 守护者 的
[piːs] ?
peace ?
和平 ?

难道不应该设立一个委员会来维护和平吗?

[sɪns] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mædʒɪstrəsi] [wʊd] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]
Since no doubt the election of such a magistracy would enhance the charm of
自从 不 怀疑 这 选举 的 这样的 一个 行政 会 提高 这 魅力 的
[ðɪs] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
this city in the eyes of the whole world ,
这 城市 在 这 眼睛 的 这 所有的 世界 ,

毫无疑问，选举产生这样一位官员将提升这座城市在全世界眼中的魅力。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] .
and add largely to the number of our visitors .
和 添加 很大程度上 到 这 数字 的 我们的 访客 .

并大大增加了我们的访客数量。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ɪz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [vjuː] , [ðæt] [baɪ] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [piːs]
But if any one is disposed to take the view , that by adopting a persistent peace
但 如果 任何 一 是 处置 到 拿 这 看法 , 那 经过 收养 一个 执着的 和平
['pɒləsi] ,
policy ,
政策 ,

但如果有人倾向于认为，通过采取持续的和平政策，

[[ˌtuː'tuː]] [ðɪs] ['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] ,
[2] this city will be shorn of her power ,
[2] 这 城市 将要 是 剪 的 她 力量 ,

[2] 这座城市将失去她的力量，

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːri] [wɪl] ['dwɪnd(ə)l] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [neɪm] [biː; bi] [fə'gɒtn] [θruː'aʊt]
that her glory will dwindle and her good name be forgotten throughout
那 她 荣耀 将要 减少 和 她 好的 姓名 是 被遗忘的 自始至终
[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] ['heləs] ,
the length and breadth of Hellas ,
这 长度 和 宽度 的 希腊 ,

她的荣耀将会消逝，她的美名将会在希腊全境被遗忘。

[ðə; ði] [vjuː] [səʊ] ['teɪkən] [baɪ] ['aʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)] [[θriː]] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ['sʌmwɒt]
the view so taken by our friends here [3] is in my poor judgment somewhat
这 看法 所以 已采取 经过 我们的 朋友们 这里 [3] 是 在 我的 贫穷的 判断 有些
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
unreasonable .
不合理 .

在我看来，我们朋友[3]所持的观点有些不合理。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['hæpi] [steɪts] , [ðeɪ] , [ɪn]['pɒpjələ(r)] ['læŋgwɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][məʊst]

For	they	are	surely	the	happy	states	,	they	,	in	popular	language	,	are	most
为了	他们	是	一定	这	快乐的	各州	,	他们	,	在	受欢迎的	语言	,	是	最多

['fɔːtʃuːn] - ['feɪvəd] ,

fortune	-	favoured	,
财富	-	受青睐	,

因为它们无疑是幸福的国度，用通俗的话来说，它们是最受命运眷顾的。

[wɪtʃ] [ɪn'djʊə(r)][ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['siːz(ə)n] .

which	endure	in	peace	the	longest	season	.
哪个	忍受	在	和平	这	最长	季节	.

和平持续的时间最长。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [steɪts] ['æθənz] [ɪz]['priː] - ['emɪnəntli] [ə'dæptɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd]

And	of	all	states	Athens	is	pre	-	eminently	adapted	by	nature	to	flourish	and
和	的	全部	各州	雅典	是	预	-	非常	改编	经过	自然	到	繁荣	和

[wæks] [strɒŋ] [ɪn] [piːs] .

wax	strong	in	peace	.
蜡	强的	在	和平	.

在所有城邦中，雅典最能适应和平时期的繁荣和强盛。

[ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'baɪdz] [ɪn] [piːs] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [æn; ən] [ə'træktɪv] [fɔːs] [ɒn] [ɔːl] .

The	while	she	abides	in	peace	she	cannot	fail	to	exercise	an	attractive	force	on	all	.
这	尽管	她	遵守	在	和平	她	不能	失败	到	锻炼	一个	吸引人的	力量	在	全部	.

当她安居乐业时，她必然会对所有人产生吸引力。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mærɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['ʌpwədz] , [ɔːl] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] , ['flɒkɪŋ] [ðeɪ]

From	the	mariner	and	the	merchant	upwards	,	all	seek	her	,	flocking	they
从	这	水手	和	这	商人	向上	,	全部	寻找	她	,	集群	他们

[kʌm] ;

come	;
来	;

从水手到商人，所有人都追寻她，蜂拥而至；

[ðə; ði] ['welθi] ['dilər] [ɪn] [kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] [[fɔːr]] [ænd; ənd][ɔɪl] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['meni]

the	wealthy	dealers	in	corn	and	wine	[	4	]	and	oil	,	the	owner	of	many
这	富裕	经销商	在	玉米	和	葡萄酒	[	4	]	和	油	,	这	所有者	的	许多

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

富有的玉米、葡萄酒[4]和石油经销商，以及拥有许多牲畜的人。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðiːz] ['əʊnli] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,

And	not	these	only	,	but	the	man	who	depends	upon	his	wits	,
和	不是	这些	仅有的	,	但	这	男人	WHO	取决于	之上	他的	智慧	,

不仅如此，还有那些依靠自己机智的人，

[huːz] [skɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [meɪk] [geɪn] [aʊt] [ɒv; əv] ['mʌni] [[faɪv]] [ænd; ənd]

whose	skill	it	is	to	do	business	and	make	gain	out	of	money	[	5	]	and
谁	技能	它	是	到	做	商业	和	制作	获得	出去	的	钱	[	5	]	和

[ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] .

its	employment	.
它是	就业	.

其技能在于经商并从金钱[5]及其运用中获利。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kraʊd] , [ɑː'tifisə] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] , ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] , [prə'fesər]

And	here	another	crowd	,	artificers	of	all	sorts	,	artists	and	artisans	,	professors
和	这里	其他	人群	,	工匠	的	全部	排序	,	艺术家	和	工匠	,	教授们

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

of	wisdom	,
的	智慧	,

这里还有另一群人，各种各样的工匠、艺术家、手艺人、智慧的教授们，

[[sɪks]] [fə'lɑːsəfərz] , [ænd; ənd]['poʊəts] , [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd] ['pɒpjʊləraɪz] [ðeə(r)]

[	6	]	philosophers	,	and	poets	,	with	those	who	exhibit	and	popularise	their
[	6	]	哲学家	,	和	诗人	,	和	那些	WHO	展览	和	推广	他们的

[wɜːks] . [['sɛvən]]

works	.	[	7	]
作品	.	[	7	]

[6] 哲学家和诗人，以及那些展出和推广他们作品的人。[7]

[ænd; ənd][nekst][ə; eɪ] [njuː] [treɪn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] - ['siːkə] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [fiːst] [ɒn] ['evriθɪŋ] ['seɪkrɪd]

And	next	a	new	train	of	pleasure	-	seekers	,	eager	to	feast	on	everything	sacred
和	下一个	一个	新的	火车	的	乐趣	-	寻求者	,	渴望的	到	盛宴	在	一切	神圣

[ɔː(r)]['sekjələ(r)] ,

or	secular	,
或者	世俗	,

接下来是一列新开的享乐主义者列车，他们渴望尽情享受一切神圣或世俗的事物。

[[eit]] [wɪtʃ] [meɪ] ['kæptɪveɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] .

[	8	]	which	may	captivate	and	charm	eye	and	ear	.
[	8	]	哪个	可能	吸引	和	魅力	眼睛	和	耳朵	.

[8] 这可能会吸引并迷惑观众的眼球和耳朵。

[ɔː(r)][wʌns] [ə'gen] ,

Or	once	again	,
或者	一次	再次	,

或者再一次，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['ræpɪd] [seɪl] [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

where	are	all	those	who	seek	to	effect	a	rapid	sale	or	purchase	of	a
在哪里	是	全部	那些	WHO	寻找	到	影响	一个	迅速的	销售	或者	购买	的	一个

['θaʊz(ə)nd] [kə'mɒdətiz] ,

thousand	commodities	,
千	商品	,

那些想要快速买卖上千种商品的人都在哪里?

[tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [ɪf] [nɒt][æt; ət] ['æθənz] ?

to	find	what	they	want	,	if	not	at	Athens	?
到	寻找	什么	他们	想	,	如果	不是	在	雅典	?

如果雅典没有他们想要的东西，他们会去哪里寻找呢?

[[wʌn]] [ɔː(r)] , " [tuː; tə][set] [ðiːz] ['sevrəl] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] ['fləʊɪŋ] [ɪn] [fʊl] [striːm] .

[	1	]	Or	,	"	to	set	these	several	sources	of	revenue	flowing	in	full	stream	.
[	1	]	或者	,	"	到	放	这些	一些	来源	的	收入	流动	在	满的	溪流	.

[1] 或者，“使这几个收入来源充分流动。

" [[ˌtuː'tuː]] [ˌsiː 'ef] .

"	[	2	]	Cf	.
"	[	2	]	cf	.

[2] 参见。

" [ə; eɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [piːs] [æt; ət] ['eni] [praɪs] , " [ɔː(r)] ,

"	a	policy	of	peace	at	any	price	,	"	or	,
"	一个	政策	的	和平	在	任何	价格	,	"	或者	,

“不惜一切代价追求和平的政策”，或者说，

" [baɪ] [pər'sɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [piːs] .

"	by	persisting	for	any	length	of	time	in	the	enjoyment	of	peace	.
"	经过	持续	为了	任何	长度	的	时间	在	这	享受	的	和平	.

“通过持续享受和平的时间。”

" [[θriː]] { [kaɪ] - [ʒei] } .

"	[	3	]	{	kai	outoi	ge	}	.
"	[	3	]	{	凯	-	ge	}	.

"[3] {kai outoi ge}.

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði]['ænti] - [piːs]
The speaker waves his hand to the quarter of the house where the anti - peace
这 扬声器 波浪 他的 手 到 这 四分之一 的 这 房子 在哪里 这 反对 - 和平
['pɑːti] [ɪz] ['siːtɪd] .
party is seated .
派对 是 坐着 .

演讲者向议会中反对和平派所在的区域挥了挥手。

[[fɔːr]] ['ɑːftə(r)] - , [ai][ə'mɪt] { - [ɔɪ] - } .
[4] After Zurborg , I omit { oukh oi eduoinoi } .
[4] 后 - , 我 忽略 { - oi - } .

[4] 在 Zurborg 之后，我省略了 {oukh oi eduoinoi}。

[[faɪv]] ['riːdɪŋ] { [kaɪ][ˌeɪ 'piː] - } , [wɪð] - .
[5] Reading { kai ap arguriou } , with Zurborg .
[5] 阅读 { 凯 ap - } , 和 - .

[5] 与 Zurborg 一起阅读 {kai ap arguriou}。

[[sɪks]] [lɪt] .
[6] Lit .
[6] 点燃 .

[6] 文学。

" ['sɒfɪsts] .
" Sophists .
" 诡辩家 .

“诡辩家。”

" [siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eɪtθ] . [ˌɛl'ɛksˈviː'aɪ'aɪ] .
" See Grote , " H . G . " viii . lxvii .
" 看 格罗特 , " H . G . " 八 . 六十七 .

参见 Grote，《HG》viii.lxvii。

[nəʊt] , [piː] . - .
note , p . 497 .
笔记 , p . - .

注：第 497 页。

[['sɛvən]] [iː] . [dʒiː] . ['kɔːrəs] - ['treɪnəz] , [mjuː'zɪʃənz] , [grə'meərɪən] , ['ræpsədɪsts] , [ænd; ənd] ['æktəz] .
[7] E . g . chorus - trainers , musicians , grammarians , rhapsodists , and actors .
[7] E . 克 . 合唱 - 教练 , 音乐家 , 语法学家 , 狂想曲家 , 和 演员 .

[7] 例如合唱训练员、音乐家、语法学家、狂想曲作家和演员。

[[eɪt]] [ɔː(r)] , " ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] .
[8] Or , " sacred and profane .
[8] 或者 , " 神圣 和 亵渎 .

[8] 或者，“神圣的和世俗的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [ðiːz] [v'juːz] - - ['əʊnli] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
" But if there is no desire to gainsay these views - - only that certain people ,
" 但 如果 那里 是 不 欲望 到 否定 这些 浏览 - - 仅有的 那 肯定 人们 ,

“但如果没有人想要反驳这些观点——只是某些人，

[ɪn][ðeə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [ðæt] ['hedʃɪp] [[naɪn]] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)]
in their wish to recover that headship [9] which was once the pride of our
在 他们的 希望 到 恢复 那 领导权 [9] 哪个 曾是 一次 这 自豪 的 我们的
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

他们希望夺回曾经是我们城市引以为傲的领导权[9]，

[ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊps] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

are	persuaded	that	the	accomplishment	of	their	hopes	is	to	be	found	,
是	被说服	那	这	成就	的	他们的	希望	是	到	是	成立	,

他们深信自己的希望终将实现，

[nɒt] [ɪn] [piːs] [bʌt; bət][ɪn][wɔː(r)] , [ai][beg][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][sʌm; səm] ['mætəz] [ɒv; əv]

not	in	peace	but	in	war	,	I	beg	them	to	reflect	on	some	matters	of
不是	在	和平	但	在	战争	,	我	求	他们	到	反映	在	一些	事情	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

我恳请他们不要在和平时期，而是在战争时期，反思一些历史问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [-] [ðə; ði] ['miːdiən] [wɔː(r)] .

and	to	begin	at	the	beginning	,	[	10	]	the	Median	war	.
和	到	开始	在	这	开始	,	[	-	]	这	中位数	战争	.

而要从头说起，[10] 米底战争。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [haɪ] - ['hændɪd] ['vaɪələns] , [ɔː(r)][æz; əz] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] ,

Was	it	by	high	-	handed	violence	,	or	as	benefactors	of	the	Hellenes	,
曾是	它	经过	高的	-	递交	暴力	,	或者	作为	恩人	的	这	希腊人	,

是通过高压暴力，还是作为希腊人的恩人?

[ðæt] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌ'stiːʃɪp] [ɒv; əv]

that	we	obtained	the	headship	of	the	naval	forces	,	and	the	trusteeship	of
那	我们	获得	这	领导权	的	这	海军	力量	,	和	这	托管	的

[ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['heləs] ? [-]

the	treasury	of	Hellas	?	[	11	]
这	财政部	的	希腊	?	[	-	]

我们获得了海军统帅权和希腊国库的托管权？[11]

[ə'gen] , [wen] [θruː] [ðə; ði] [tuː] ['kruːəl] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prezɪdənsi] , [æz; əz] [men]

Again	,	when	through	the	too	cruel	exercise	of	her	presidency	,	as	men
再次	,	什么时候	通过	这	也	残忍的	锻炼	的	她	总统职位	,	作为	男人

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

再一次，正如男人们所认为的那样，她以过于残酷的方式行使总统职权，

['æθənz] [wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['empaɪə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz]

Athens	was	deprived	of	her	empire	,	is	it	not	the	case	that	even	in	those
雅典	曾是	被剥夺的	的	她	帝国	,	是	它	不是	这	案件	那	甚至	在	那些

[deɪz] ,

days	,
天	,

雅典失去了她的帝国，难道不是这样吗？即使在那个时代，

[-] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [held] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [ɪn'dʒʌstɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]

[	12	]	as	soon	as	we	held	aloof	from	injustice	we	were	once	more
[	-	]	作为	很快	作为	我们	握住	超然	从	不公正	我们	是	一次	更多的

[ˌriːɪn'steɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aɪləndəz] ,

reinstated	by	the	islanders	,
恢复	经过	这	岛民	,

[12] 当我们远离不公正时，我们再次得到了岛民的认可，

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] , [æz; əz] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪv(ə)l] [fɔːs] ?

of	their	own	free	will	,	as	presidents	of	the	naval	force	?
的	他们的	自己的	自由的	将要	,	作为	总统们	的	这	海军	力量	?

他们出于自愿，担任海军司令吗?

[neɪ] , [dɪd] [nɒt] [ðə; ði] ['veri] ['θi:bən] , [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] ['benɪfɪts] ,

Nay	,	did	not	the	very	Thebans	,	in	return	for	certain	benefits	,
不	,	做过	不是	这	非常	底比斯	,	在	返回	为了	肯定	好处	,

不，底比斯人并没有为了获得某些好处而这样做。

[grɑ:nt] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ə'θi:niənz] [tu:; tə] ['eksəsaɪz] ['li:dəʃɪp] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] ? [-]

grant	to	us	Athenians	to	exercise	leadership	over	them	?	[	13	]
授予	到	我们	雅典人	到	锻炼	领导	超过	他们	?	[	-	]

允许我们雅典人对他们行使领导权吗？[13]

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [deɪt] [ðə; ði] - ['sʌfəd] [ˌju: 'es] [ə'θi:niənz] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

And	at	another	date	the	Lacedaemonans	suffered	us	Athenians	to	arrange	the
和	在	其他	日期	这	-	遭受	我们	雅典人	到	安排	这

[tɜ:mz] [ɒv; əv] [hɪ'dʒeməni; 'hedʒɪməni] [-] [æt; ət] ['aʊə(r)] [dɪ'skreʃn] ,

terms	of	hegemony	[	14	]	at	our	discretion	,
条款	的	霸权	[	-	]	在	我们的	审慎	,

另一次，拉凯代蒙人允许我们雅典人自行决定霸权条款[14]，

[nɒt] [æz; əz] ['drɪvn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [səb'mɪʃn] , [bʌt; bət] [ɪn] [rɪ'kwaɪtl] [ɒv; əv] ['kaɪndli] ['tri:tmənt] .

not	as	driven	to	such	submission	,	but	in	requital	of	kindly	treatment	.
不是	作为	驱动	到	这样的	提交	,	但	在	还礼	的	亲切地	治疗	.

并非出于被迫屈服，而是为了回报善待。

[ænd; ənd] [tu:; tə] - [deɪ] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['keɪɒs] [-] [wɪtʃ] [reɪn] [ɪn] ['heləs] , [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɒt] ,

And	to	-	day	,	owing	to	the	chaos	[	15	]	which	reigns	in	Hellas	,	if	I	mistake	not	,
和	到	-	天	,	欠款	到	这	混乱	[	-	]	哪个	统治	在	希腊	,	如果	我	错误	不是	,

而如今，由于希腊正处于一片混乱之中[15]，如果我没记错的话，

[æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [bæk] ['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['hɛˌlinz] [wɪ'ðaʊt] [peɪn] [ɔ:(r)] ['perəl] [ɔ:(r)] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['eni] [sɔ:t] .

an	opportunity	has	fallen	to	this	city	of	winning	back	our	fellow	-	Hellenes	without	pain	or	peril	or	expense	of	any	sort	.
一个	机会	有	倒下	到	这	城市	的	获胜	后退	我们的	同伴	-	希腊人	没有	疼痛	或者	危险	或者	费用	的	任何	种类	.

这座城市迎来了一个无需付出任何痛苦、危险或代价就能赢回我们希腊同胞的机会。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['hɑ:mənaɪz] [steɪts] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [wɔ:(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] :

It	is	given	to	us	to	try	and	harmonise	states	which	are	at	war	with	one	another	:
它	是	给定	到	我们	到	尝试	和	协调	各州	哪个	是	在	战争	和	一	其他	:

我们的任务是努力协调交战国之间的冲突：

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] ['fækʃənz] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [steɪts] [ðəm'selvz] ,

it	is	given	to	us	to	reconcile	the	differences	of	rival	factions	within	those	states	themselves	,
它	是	给定	到	我们	到	调和	这	差异	的	竞争对手	派系	之内	那些	各州	他们自己	,

我们的职责是调解这些国家内部不同派系之间的分歧。

[weər'evə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] .

wherever	existing	.
无论	现存的	.

无论在何处存在。

[[naɪn]] [lɪt] .
[9] Lit .
[9] 点燃 .

[9] 文学。

" [hɜː(r); hə(r)][hɪˈdʒeməni; ˈhedʒɪməni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , " [biː] . [siː] . - .
" her hegemony for the city , " B . C . 476 .
" 她 霸权 为了 这 城市 , " B . C . - .

“她对这座城市的统治”，公元前 476 年。

[-] " [ænd; ənd][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] .
[10] " And first of all .
[-] " 和 第一的 的 全部 .

[10] “首先。

" [-] [siː] [θʌk] .
" [11] See Thuc .
" [-] 看 thuc .

[11] 参见修昔底德。

[ai] . - .
i . 96 .
我 . - .

i. 96.

[-] [biː] . [siː] . - .
[12] B . C . 378 .
[-] B . C . - .

[12] 公元前 378 年。

['sekənd] [kənˈfedərəsi] [ɒv; əv] ['diːlɒs] .
Second confederacy of Delos .
第二 邦联 的 德洛斯 .

提洛岛第二联盟。

[siː] [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - .
See Grote , " H . G . " x . 152 .
看 格罗特 , " H . G . " x . - .

参见 Grote，“HG” x. 152。

[-] [biː] . [siː] . - .
[13] B . C . 375 .
[-] B . C . - .

[13] 公元前 375 年。

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [viː] . [ˌaɪ ˈviː] .
" V . iv .
" V . 四 .

“V. iv.

- ; [grəʊt] , " [eɪtʃ] . [dʒiː] . " [eks] . - ; - . " [ɔː(r)] .
62 ; Grote , " H . G . " x . 139 ; Isocr . " Or .
- ; 格罗特 , " H . G . " x . - ; - . " 或者 .

62；Grote，“HG” x. 139；Isocr.“Or.

" [ˌɛksˌaɪ'viː] . - ; ['daɪɑːd] .
" xiv . 20 ; Diod .
" 十四 . - ; 二极管 .

“十四、20；Diod.

[sɪk] .
Sic .
原文如此 .

原文如此。

['ɛks'viː] . - .
xv . 29 .
十五 . - .

十五、29。

[-] [biː] . [siː] . - ([əl] . [biː] . [siː] . -) .
[14] B . C . 369 (al . B . C . 368) .
[-] B . C . - (al . B . C . -) .

[14] 公元前 369 年（或公元前 368 年）。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

" [hel] .
" Hell .
" 地狱 .

“地狱。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

[ai] . - .
i . 14 .
我 . - .

一、14.

[-] [siː] " [hel] . " [sevn] .
[15] See " Hell . " VII .
[-] 看 " 地狱 . " 七 .

[15] 参见“地狱”。第七章。

[viː] . - .
v . 27 .
v . - .

第 27 节

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['maɪndɪd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [-]
Make it but evident that we are minded to preserve the independence [16]
制作 它 但 明显 那 我们 是 有思想 到 保存 这 独立 [-]
[ɒv; əv][ðə; ði] ['delfɪk] [ʃraɪn] [ɪn][ɪts] ['prɪmətɪv] [ɪn'tegrəti] ,
of the Delphic shrine in its primitive integrity ,
的 这 德尔斐 神社 在 它是 原始 正直 ,

必须明确表明，我们决心维护德尔斐神庙的独立性[16]及其原始完整性，

[nɒt] [baɪ] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] ['eni] [wɔː(r)] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['embəsi] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

not	by	joining	in	any	war	but	by	the	moral	force	of	embassies	throughout	the
不是	经过	加入	在	任何	战争	但	经过	这	道德	力量	的	大使馆	自始至终	这

[leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] ['heləs] - - [ænd; ənd] [ai] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt]

length	and	breadth	of	Hellas	-	-	and	I	for	one	shall	not	be	astonished
长度	和	宽度	的	希腊	-	-	和	我	为了	一	将	不是	是	惊讶

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ['hɛˌlinz] [ɒv; əv] [wʌn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] ['ʌndə(r)] [siːl] [ɒv; əv]

if	you	find	our	brother	Hellenes	of	one	sentiment	and	eager	under	seal	of
如果	你	寻找	我们的	兄弟	希腊人	的	一	情绪	和	渴望的	在下面	海豹	的

['sɒləm] [əʊθs] [-] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'genst] [ðəʊz] ,

solemn	oaths	[	17	]	to	proceed	against	those	,
庄严	誓言	[	-	]	到	继续	反对	那些	,

不是通过参与任何战争，而是通过遍布希腊各地的使节的道德力量——如果你们发现我们的希腊兄弟们志同道合，并渴望在庄严的誓言[17]下对那些人采取行动，我个人不会感到惊讶。

[huː'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

whoever	they	may	be	,
谁	他们	可能	是	,

无论他们是谁，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [siːk] [-] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['foʊʃənz] [ænd; ənd]

who	shall	seek	[	18	]	to	step	into	the	place	vacated	by	the	Phocians	and
WHO	将	寻找	[	-	]	到	步	进入	这	地方	空置	经过	这	腓基斯人	和

[tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ʃraɪn] .

to	occupy	the	sacred	shrine	.
到	占据	这	神圣	神社	.

[18] 他们将寻求进入福基斯人离开的地方，并占据神圣的圣地。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['evɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [piːs] [baɪ] [lænd]

Make	it	but	evident	that	you	intend	to	establish	a	general	peace	by	land
制作	它	但	明显	那	你	打算	到	建立	一个	一般的	和平	经过	土地

[ænd; ənd] [siː] ,

and	sea	,
和	海	,

要明确表明你意图在陆地和海洋上建立全面和平。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [mis'teik] [nɒt] , [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl]

and	,	if	I	mistake	not	,	your	efforts	will	find	a	response	in	the	hearts	of	all
和	,	如果	我	错误	不是	,	你的	努力	将要	寻找	一个	回复	在	这	心	的	全部

.

:

.

如果我没记错的话，你的努力将会得到所有人的认可。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [bʌt; bət] [wɪl] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æθənz] [nekst] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

There	is	no	man	but	will	pray	for	the	salvation	of	Athens	next	to	that	of
那里	是	不	男人	但	将要	祈祷	为了	这	救恩	的	雅典	下一个	到	那	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðəlænd] .

his	own	fatherland	.
他的	自己的	祖国	.

没有人会不为雅典的救赎祈祷，其次才会为自己的祖国的救赎祈祷。

[-] " [ɔː'tɒnəmi] .

[	16	]	"	Autonomy	.
[	-	]	"	自治	.

[16] “自主性。

" [-] [siː] [θʌk] .

"	[	17	]	See	Thuc	.
"	[	-	]	看	thuc	.

[17] 参见修昔底德。

[viː] . - , [klɔːz] [ˌtuːˈtuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] , [biː] . [siː] . - - - .
v . 18 , clause 2 of the Treaty of Peace , B . C . 422 - 421 .
v . - , 条款 2 的 这 条约 的 和平 , B . C . - - - .

公元前 422-421 年和平条约第 18 卷第 2 条。

[-] ['riːdɪŋ] , [wɪð] - , { - } .
[18] Reading , with Zurborg , { peironto } .
[-] 阅读 , 和 - , { - } .

[18] 与 Zurborg 一起阅读 {peironto}。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] { - } , [tˈrænzl] .
Or , if the vulgate { epeironto } , transl .
或者 , 如果 这 通俗版 { - } , 翻译 .

或者，如果通俗版 {epeironto}，翻译。

" [əˈgenst] [ðəʊz] [huː] [sɔːt] [tuː; tə] [step] .
" against those who sought to step .
" 反对 那些 WHO 寻求 到 步 .

“反对那些试图越界的人。

" [əˈgen] , [ɪz] ['eni] [wʌn] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] , ['lʊkɪŋ] ['səʊlli] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,
" Again , is any one persuaded that , looking solely to riches and money - making ,
" 再次 , 是 任何 一 被说服 那 , 寻找 仅 到 财富 和 钱 - 制作 ,

“再说一遍，是否有人认为，仅仅着眼于财富和赚钱，

[ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [faɪnd][wɔː(r)][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][ðæn; ðən] [piːs] ?
the state may find war more profitable than peace ?
这 状态 可能 寻找 战争 更多的 有利可图 比 和平 ?

国家可能会发现战争比和平更有利?

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[aɪ] ['kænɒt] [kənˈsiːv] [ə; eɪ]['betə(r)] ['meθəd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðæt] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]
I cannot conceive a better method to decide that question than to allow the
我 不能 构想 一个 更好的 方法 到 决定 那 问题 比 到 允许 这
[maɪnd][tuː; tə] [rɪˈvɜːt] [19] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊt] [wel]
mind to revert [19] to the past history of the state and to note well
头脑 到 恢复 [-] 到 这 过去的 历史 的 这 状态 和 到 笔记 出色地
[ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [ɪˈvents] .
the sequence of events .
这 顺序 的 活动 .

我无法想象还有比让思维[19]回到国家过去的历史并仔细观察事件顺序更好的方法来解决这个问题。

[hiː; hi] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [lɒŋ] [gɒn] [baɪ]['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [piːs] [vɑːst] [welθ]
He will discover that in times long gone by during a period of peace vast wealth
他 将要 发现 那 在 时代 长的 已消失 经过 期间 一个 时期 的 和平 广阔的 财富
[wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [əˈkrɒpəlɪs] ,
was stored up in the acropolis ,
曾是 存储 向上 在 这 卫城 ,

他会发现，在很久以前的和平时期，卫城里积攒了巨额财富。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lævɪʃli] [ɪkˈspendɪd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
the whole of which was lavishly expended during a subsequent period of war .
这 所有的 的 哪个 曾是 慷慨地 已支出 期间 一个 随后的 时期 的 战争 .

所有这些资金都在随后的战争时期被挥霍一空。

[hiː; hi] [wɪl] [pəˈsiːv] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnz] ['kləʊsli] ,
He will perceive , if he examines closely ,
他 将要 感知 , 如果 他 检查 密切 ,

如果他仔细观察，就会发现

[ðæt] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [ɪl] [ɪ'fekts] .

that	even	at	the	present	time	we	are	suffering	from	its	ill	effects	.
那	甚至	在	这	展示	时间	我们	是	痛苦	从	它是患病的		效果	.

即使到了现在，我们仍然在承受着它的不良影响。

['kaʊntləs] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['revənjuː] [hæv; həv] [feɪld] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [fləʊd] [ɪn] ,

Countless	sources	of	revenue	have	failed	,	or	if	they	have	still	flowed	in	,
无数	来源	的	收入	有	失败的	,	或者	如果	他们	有	仍然	流动	在	,

无数的收入来源已经失效，或者即便收入仍在流入，

[biːn] ['lævɪʃli] [ɪk'spendɪd] [ɒn][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

been	lavishly	expended	on	a	multiplicity	of	things	.
到过	慷慨地	已支出	在	一个	多重性	的	事物	.

被挥霍在了各种各样的事情上。

[ˌweər'æz] , [-] [naʊ] [ðæt] [piːs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [siː] ,

Whereas	,	[	20	]	now	that	peace	is	established	by	sea	,
然而	,	[	-	]	现在	那	和平	是	已确立的	经过	海	,

鉴于[20]既然海上和平已经建立，

['aʊə(r)] ['revənjuːz] [hæv; həv][ɪk'spændɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['æθənz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]

our	revenues	have	expanded	and	the	citizens	of	Athens	have	it	in	their
我们的	收入	有	扩展	和	这	公民	的	雅典	有	它	在	他们的

['paʊə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðiːz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] [best] .

power	to	turn	these	to	account	as	they	like	best	.
力量	到	转动	这些	到	帐户	作为	他们	喜欢	最好的	.

我们的收入增加了，雅典市民有权按照自己的意愿支配这些收入。

[-] ['riːdɪŋ] { - } .

[	19	]	Reading	{	epanoskopoin	}	.
[	-	]	阅读	{	-	}	.

[19] 阅读 {epanoskopoin}。

[-] [ɔː(r)] , " [bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt] [piːs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] .

[	20	]	Or	,	"	But	the	moment	peace	has	been	restored	.
[	-	]	或者	,	"	但	这	片刻	和平	有	到过	恢复	.

[20] 或者，“但是和平恢复的那一刻。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

"	But	if	you	turn	on	me	with	the	question	,
"	但	如果	你	转动	在	我	和	这	问题	,

但如果你反过来问我这个问题，

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ʌn'dʒʌst] [ə'tæks] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ɒn]

"	Do	you	really	mean	that	even	in	the	event	of	unjust	attacks	upon	our	city	on
"	做	你	真的	意思是	那	甚至	在	这	事件	的	不公正	攻击	之上	我们的	城市	在

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ,

the	part	of	any	,
这	部分	的	任何	,

“你真的认为，即使我们的城市遭到任何人的不公正攻击，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['rezəluːtli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [piːs] [tə'wɔːdz] [ðæt] [ə'fendə(r)] ?

we	are	still	resolutely	to	observe	peace	towards	that	offender	?
我们	是	仍然	坚决地	到	观察	和平	向	那	罪犯	?

我们是否仍然坚定地对该罪犯保持和平？

" [aɪ]['ɑːnsə(r)] [dɪ'stɪŋktli] , [nəʊ] !

"	I	answer	distinctly	,	No	!
"	我	回答	明显地	,	不	!

“我的回答很明确：不！”

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
But , on the contrary ,
但 , 在 这 相反 ,

但恰恰相反，

[ai] [meɪn'teɪn] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmptli] [rɪ'tælieɪt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'greʃ(ə)n] [ɪn]
I maintain that we shall all the more promptly retaliate on such aggression in
我 维持 那 我们 将 全部 这 更多的 及时 报复 在 这样的 侵略 在
[prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] [tuː; tə]['eni] [wʌn] [ɑː'selvz] .
proportion as we have done no wrong to any one ourselves .
部分 作为 我们 有 完毕 不 错误的 到 任何 一 我们自己 .

我认为，既然我们自己没有做错任何事，我们就更应该对这种侵略行为予以更迅速、更强烈的报复。

[sɪns] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [ə'gresə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] . [-]
Since that will be to rob the aggressor of his allies . [21]
自从 那 将要 是 到 抢 这 侵略者 的 他的 盟国 . [-]

因为那样就能使侵略者失去盟友。[21]

[-] ['riːdɪŋ] , ['ɑːftə(r)] - , { [ˌiː 'aɪ] - - - } .
[21] Reading , after Cobet , { ei medena uparkhoimen adikountes } .
[-] 阅读 , 后 - , { ei - - - } .

[21] Reading, after Cobet, {ei medena uparkhoimen adikountes}.

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət] { [ˌiː 'aɪ] - - - } , [t'rænzl] .
Or , if the vulgate { ei medena parakhoimen adikounta } , transl .
或者 , 如果 这 通俗版 { ei - - - } , 翻译 .

或者，如果普通话 {ei medena parakhoimen adikounta}，翻译。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] [kəm'pliːt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [saɪd] .
" if we can show complete innocence on our own side .
" 如果 我们 能 展示 完全的 无辜 在 我们的 自己的 边 .

“如果我们能够证明自己完全清白。”

" ['sɪksθ]
" VI
" 六年级

VI

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪf] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [prə'poʊzlz] [biː; bi] [ɪm'præktɪkəbl] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]
But now , if none of these proposals be impracticable or even difficult of
但 现在 , 如果没有任何 的 这些 提案 是 不切实际 或者 甚至 难的 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
execution ;
执行 ;

但是，如果这些提议都不切实际，甚至执行起来也不困难；

[ɪf] ['rɑːðə(r)][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪlieɪt] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['heləs]
if rather by giving them effect we may conciliate further the friendship of Hellas
如果 相当 经过 给予 他们 影响 我们 可能 和解 更远 这 友谊 的 希腊
,
,
,

如果通过实施这些措施，我们反而能够进一步缓和与希腊的友谊，

[waɪlst] [wiː; wi] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [əʊn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [feɪm] ;
whilst we strengthen our own administration and increase our fame ;
而 我们 加强 我们的 自己的 行政 和 增加 我们的 名声 ;

同时，我们加强自身行政管理，提升国家声望；

[ɪf] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,
if by the same means the people shall be provided with the necessaries of life ,
如果 经过 这 相同的 方法 这 人们 将 是 假如 和 这 必需品 的 生活 ,

如果通过同样的方法能够为人民提供生活必需品，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [rɪtʃ] [men] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒn] [wɔː(r)] ;

and	our	rich	men	be	relieved	of	expenditure	on	war	;
和	我们的	富有的	男人	是	松了口气	的	支出	在	战争	;

并减轻富人在战争上的开支；

[ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɜːpləs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɒn] ,

if	with	the	large	surplus	to	be	counted	on	,
如果	和	这	大的	剩余	到	是	计数	在	,

如果能指望获得大量盈余，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['aʊə(r)] ['festɪvlz] [ɒn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['grændə(r)] [skeɪl]

we	are	in	a	position	to	conduct	our	festivals	on	an	even	grander	scale
我们	是	在	一个	位置	到	执行	我们的	节日	在	一个	甚至	更宏伟	规模

[ðæn; ðən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,

than	heretofore	,
比	此前	,

我们有能力举办比以往规模更大的节日庆典。

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['aʊə(r)] ['templz] , [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] ['aʊə(r)] [fɔːrts] [ænd; ənd] [dɒks] ,

to	restore	our	temples	,	to	rebuild	our	forts	and	docks	,
到	恢复	我们的	寺庙	,	到	重建	我们的	堡垒	和	码头	,

修复我们的寺庙，重建我们的堡垒和码头，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌriːɪn'steɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['prɪvəlɪdʒɪz] ['aʊə(r)] [priːsts] , ['aʊə(r)] ['senətəz] , ['aʊə(r)]

and	to	reinstate	in	their	ancient	privileges	our	priests	,	our	senators	,	our
和	到	恢复	在	他们的	古老的	特权	我们的	神父	,	我们的	参议员	,	我们的

['mædʒɪsˌtret] ,

magistrates	,
地方法官	,

并恢复我们祭司、元老、地方官员的古老特权，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [naɪts] - - ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] ['riːznəbl] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs]

and	our	knights	-	-	surely	it	were	but	reasonable	to	enter	upon	this
和	我们的	骑士	-	-	一定	它	是	但	合理的	到	进入	之上	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['spiːdəli] ,

project	speedily	,
项目	迅速地	,

我们的骑士们——当然，迅速着手这项计划是合情合理的。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] , ['iːv(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] ,

so	that	we	too	,	even	in	our	own	day	,
所以	那	我们	也	,	甚至	在	我们的	自己的	天	,

所以，即使在我们自己的时代，我们也是如此。

[meɪ] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [dɔːn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['sɪti] .

may	witness	the	unclouded	dawn	of	prosperity	in	store	for	our	city	.
可能	证人	这	晴朗无云	黎明	的	繁荣	在	店铺	为了	我们的	城市	.

或许能见证我们城市繁荣昌盛的曙光。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [plæn] ,

But	if	you	are	agreed	to	carry	out	this	plan	,
但	如果	你	是	同意	到	携带	出去	这	计划	,

但如果你同意执行这项计划，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['fɜːðə(r)] ['kaʊnsl] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .

there	is	one	further	counsel	which	I	would	urge	upon	you	.
那里	是	一	更远	法律顾问	哪个	我	会	敦促	之上	你	.

我还有一点建议想向你提出。

[send] [tuː; tə] [dəu'dəunə] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['delfaɪ] , [aɪ] [wʊd] [beg] [juː; jʊ] ,

Send	to	Dodona	and	to	Delphi	,	I	would	beg	you	,
发送	到	多多纳	和	到	德尔菲	,	我	会	求	你	,

求求你们，把信寄到多多纳和德尔斐去吧。

[ænd; ənd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['weðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɒləsi]

and	consult	the	will	of	Heaven	whether	such	a	provision	and	such	a	policy
和	咨询	这	将要	的	天堂	无论	这样的	一个	条款	和	这样的	一个	政策

[ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [biː; bi] ['truːli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['æθənz] [bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd]

on	our	part	be	truly	to	the	interest	of	Athens	both	for	the	present	and
在	我们的	部分	是	真的	到	这	兴趣	的	雅典	两个都	为了	这	展示	和

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

for	the	time	to	come	.
为了	这	时间	到	来	.

并听从上天的旨意，看看我们采取这样的措施和政策是否真正符合雅典的当前和未来利益。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] [ðʌs] [əb'teɪnd] , [wiː; wi] [ɔːt] [ðen] , [aɪ] [seɪ] ,

If	the	consent	of	Heaven	be	thus	obtained	,	we	ought	then	,	I	say	,
如果	这	同意	的	天堂	是	因此	获得	,	我们	应该	然后	,	我	说	,

如果这样就能获得上天的许可，那么，我说，我们就应该

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] :

to	put	a	further	question	:
到	放	一个	更远	问题	:

再提一个问题：

[huːz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

whose	special	favour	among	the	gods	shall	we	seek	to	secure	with	a	view	to
谁	特别的	偏爱	之中	这	神	将	我们	寻找	到	安全的	和	一个	看法	到

[ðə; ði] ['hæpɪə] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meʒəz] ?

the	happier	execution	of	these	measures	?
这	更快乐	执行	的	这些	措施	?

为了更顺利地执行这些措施，我们应该寻求哪位神明的特别恩宠呢?

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] ,

And	in	accordance	with	that	answer	,
和	在	根据	和	那	回答	,

根据这个答案，

[let] [ˌjuː 'es] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] ['hæpi] ['əʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diəti] [səʊ] [nemd] ,

let	us	offer	a	sacrifice	of	happy	omen	to	the	deities	so	named	,
让	我们	提供	一个	牺牲	的	快乐的	预兆	到	这	神灵	所以	命名	,

让我们向这些神灵献上吉祥的祭品。

[ænd; ənd] [kə'mens] [ðə; ði] [wɜːk] ; [sɪns] [ɪf] [ðiːz] [træn'zækʃnz] [biː; bi] [səʊ] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]

and	commence	the	work	;	since	if	these	transactions	be	so	carried	out	with	the
和	开始	这	工作	;	自从	如果	这些	交易	是	所以	携带	出去	和	这

[wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ,

will	of	God	,
将要	的	上帝	,

并开始这项工作；因为如果这些交易是按照上帝的旨意进行的，

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prɒg'nɒstɪˌkeɪt] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]

have	we	not	the	right	to	prognosticate	some	further	advance	in	the	path	of
有	我们	不是	这	正确的	到	预言	一些	更远	进步	在	这	小路	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['prəʊgres] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊl] [steɪt] ?

political	progress	for	this	whole	state	?
政治的	进步	为了	这	所有的	状态	?

我们难道没有权利预测整个州在政治进步的道路上会取得进一步的进展吗?

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神